TEMPUR
MATTRESSES AND PILLOWS

TEMPUR®
INSTRUCTIONS FOR USE

ARABIC)) إرشادات حول كيفية استخدام تمبُر 02

AU)) INSTRUCTIONS FOR USE 04

BE)) INSTRUCTIONS D'UTILISATION 06

BG)) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА 08

CN)) 使用说明书 10

CZ)) POKYNY K POUŽITÍ 12

DE)) GEBRAUCHSANLEITUNG 14

DK)) BRUGSANVISNING 16

EE)) KASUTUSJUHEND 18

ES)) INSTRUCCIONES DE USO 20

FR)) INSTRUCTIONS D'UTILISATION 22

FI)) KÄYTTÖOHJE 24

GB)) INSTRUCTIONS FOR USE 26

GR)) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ 30

HU)) HASZNÁLATI UTASÍTÁS 32

HR)) UPUTSTVA ZA UPORABU 34

IT)) ISTRUZIONI PER L'USO 36

KR)) 사용설명서 38

LT)) NAUDOJIMO NURODYMAI 40

LV)) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA 42

NL)) GEBRUIKSAANWIJZING 44

NO)) BRUKSANVISNING 46

PL)) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA 48

PT)) INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO 50

RO)) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE 52

RU)) ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 54

SE)) BRUKSANVISNING 56

SK)) NÁVOD NA POUŽITIE 58

SLO)) NAVODILA ZA UPORABO 60

SRB)) UPUTSTVO ZA UPOTREBU 62

TR)) KULLANMA TALIMATLARI 64

TW)) 使用說明 66

ENGLISH)) INSTRUCTIONS FOR USE 68
Master version

Retail-Article No.: 15040

ملاحظة: لا يمكن غسل الأغطية الخاصة المحتوية على مواد TEMPUR ولا بالتنظيف الجاف، ولكن يمكن إزالتها بسهولة للتهوية والتنظيف بالفرشاة (باستثناء فراش CELEBRITY MATTRESS من TEMPUR®).

السلامة من الحريق

إن تركيب مواد TEMPUR يقلل من احتمال اشتعالها. و مع ذلك، يمكن أن تشتعل هذه المواد عند التعرض إلى اللهب المباشر، فلذلك لا يجب التدخين أثناء الوجود على السرير.

علامة CE

أغلب منتجات TEMPUR حاصلة على علامة CE كمنتجات طبية (الدرجة الأولى)، بما يعني أن خصائص المنتجات تفي بمتطلبات المرسوم 93/42/EEC . (راجع ملصق الغسيل لمعرفة إذا كان المنتج الذي اشتريته حاصلاً على علامة CE أم لا).

الضمان

لا يسري الضمان إلا عند شراء المنتج من وكيل TEMPUR معتمد.

أغلب منتجات TEMPUR يشملها الضمان العادي لمدة عامين. و قيود الضمان مذكورة أدناه.

إذا كانت شهادة الضمان أو النموذج الإلكتروني الموجود على WWW.TEMPUR.COM مكتملاً بشكل صحيح، فسيصبح الضمان:

عامان للغطاء.

عامان عن العيوب في المواد و الصناعة لقواعد السرير و الإطارات (بما في ذلك المحركات و الأجزاء المتحركة).

٣ أعوام للوسادات.

٣ أعوام للأجزاء العلوية بطول ٣,٥ سم.

٥ أعوام لـ THE FUTON 1 من TEMPUR®.

٥ أعوام لـ THE PROMESSA TOPPER من TEMPUR®.

١٥ عاماً للفراش و الأجزاء العلوية بطول ٥ سم أو أعلى (ضمان محدود*).

ملاحظة: تتم معالجة منتجات TEMPUR بشكل فردي و لذلك يمكن وجود بعد الاختلافات البسيطة.

شروط الضمان العامة

- الضمان لا يسري إلا إذا تم استخدام منتج TEMPUR ومعاملته وفقًا للتوجيهات المعطاة في هذا الكتيب.
- الضمان المتعلق بالفراش والوسائد والمنتجات الصغيرة لا يشمل التغيرات العادية في الصلابة أو الخصائص التي لا تؤثر على سمات التخلص من الضغط.
- يشمل الضمان العيوب والتغيرات المادية التي تسبب انبعاجًا مرئيًا دائمًا يزيد عن ٢ سم في مواد TEMPUR (لا يشمل ذلك الوسائد ذات الحشو الفضفاض و THE TOPPER **PROMESSA** من TEMPUR®).
- يجب رفع الشكاوى إلى الوكيل المعتمد الذي اشتري المنتج منه أو إلى وكيل آخر معتمد لمنتجات TEMPUR.
- للمطالبة وفقًا للضمان؛ يجب عليك تقديم الفاتورة الأصلية أو إيصال المبيعات كدليل على الشراء.

لا يسري هذا الضمان:

- إذا لم تتبع إرشادات استخدام المنتج وتنظيفه وصيانته، التي وضعتها TEMPUR أو إذا تلف المنتج نتيجة سوء الصيانة أو الاستخدام، أو الاستخدام بإهمال.
- إذا تم ثني المنتج، أو الضغط عليه، الخ في درجات حرارة باردة أو لفترة من الوقت مما يتسبب في تمزق أو تشوه دائم.
- في حالة بلل منتج TEMPUR أو نقعه بالماء. وامتصت مادة TEMPUR السوائل وأصبح من الصعب تجفيفها، وهو الذي يقلل الأداء بشكل دائم.
- إذا أصبح المنتج شديد التلوث وغير صحي.
- إذا تم تعديل منتج TEMPUR أو أصلح دون إذن من TEMPUR.
- عند استخدام بطاطين كهربية، عمرها أكثر من ١٠ سنوات، على المنتج.

إذا تم إصلاح المنتجات أو استبدالها ضمن الضمان؛ لا يتم تمديد فترة الضمان الأصلية.

* إذا قدمت مطالبة صحيحة ضمن الضمان بعد ٥ سنوات من تاريخ الشراء؛ فإن TEMPUR تقدم لك فراشًا بديلاً مساويًا شريطة سدادك نسبة من سعر الفراش كما يلي:

الضمان المحدود

العام صفر - الخامس:	ضمان كامل	
العام السادس:	يقل الضمان بنسبة	٪١٠
العام السابع:	يقل الضمان بنسبة	٪٢٠
العام الثامن:	يقل الضمان بنسبة	٪٣٠
العام التاسع:	يقل الضمان بنسبة	٪٤٠
العام العاشر:	يقل الضمان بنسبة	٪٥٠
العام الحادي عشر:	يقل الضمان بنسبة	٪٦٠
العام الثاني عشر:	يقل الضمان بنسبة	٪٧٠
العام الثالث عشر:	يقل الضمان بنسبة	٪٨٠
العام الرابع عشر:	يقل الضمان بنسبة	٪٩٠
العام الخامس عشر:	يقل الضمان بنسبة	٪١٠٠

عند حساب قيمة الضمان المحدود؛ يُحدد السعر بناء على قائمة الأسعار المعمول بها في أي وقت ما.

TEMPUR - مواد فريدة من نوعها

تهانينا على شرائك لمنتجات TEMPUR® و أيضاً على مشاركتك للعدد المتزايد من الملاك على مستوى العالم ممن يستمتعون بالمميزات الفريدة التي تقضي على الضغط وتحقق الراحة المثلى و التي توفرها منتجات TEMPUR. قبل الاستخدام، من فضلك خذ القليل من الوقت لقراءة هذا الكتيّب لفهم كيفية الحصول على أفضل مميزات و أفضل قوة تحمل من منتج TEMPUR الخاص بكم.

ما هي مادة TEMPUR؟ كيف تعمل مادة TEMPUR؟

TEMPUR هي مادة لدائنية مرنة حساسة للحرارة مع بنية الخلايا المفتوحة و هي تتشكل لتناسب معالم جسمك. وهذه السمات مجتمعة تنشئ مادة فريدة تقضي على الضغط وتحقق الراحة المثلى. وهي تقوم بذلك عن طريق السماح لجسمك بأن يستريح في وضعه الطبيعي مع توزيع الضغط بالتساوي على منطقة الاستخدام بأكملها، وهو الذي يؤدي إلى القضاء على نقاط الضغط التي يمكن أن تكون مصدر إزعاج للراحة.

تتفاعل TEMPUR مع الأثر الحراري لجسمك وتتخذ شكله. والسمات اللدائنية المرنة للمواد تعني أن مادة TEMPUR تعود إلى شكلها الأصلي بعد الضغط خلال فترة داخلية معينة. وهذه الفترة تعتمد على درجة الحرارة. ولذا؛ فإن TEMPUR تبدو أقسى في الجو البارد وأكثر ليناً في الجو الحار.

استخدام منتج TEMPUR الخاص بكم

عند إخراج المنتج من العبوة، قد تظهر رائحة المواد. ولا ضرر من ذلك بالمرة، وستختفي بعد فترة قصيرة من الاستخدام. و لتجنب ذلك، قم بتهوية المنتج جيدًا قبل الاستخدام.

أثناء النقل قد يتحرك الغطاء من موضعه الطبيعي. بعد عودة مادة TEMPUR إلى درجة حرارة الغرفة، ببساطة قم بفرد الغطاء بيديك لتعود للوضع المتماثل المرغوب فيه.

بعد أول بضعة أشهر من الاستخدام، ستصبح خلايا الفراش أكثر انفتاحًا بما يجعل مواد TEMPUR تستجيب بشكل أسرع لدرجة حرارة الجسم. ولذلك قد تشعر بأن المواد تصبح أكثر ليونة. ومع ذلك؛ ستظل سمات التخلص من الضغط هي ذاتها مع زيادة الراحة المكتسبة.

نظرًا لسمات التخلص من الضغط الفريدة في مواد TEMPUR؛ فمن الممكن بالنسبة لبعض الأشخاص أن يستغرق الجسم بعض الوقت للتعود على استخدام منتج TEMPUR. و مع بعض المواظبة، و في خلال بضعة أسابيع ستستمتع بمميزات الدعم و التخلص من الضغط مع تحقيق الراحة المثلى.

يرجى ملاحظة أن TEMPUR تركز على عدم استخدام البطاطين الكهربية وقوارير الماء الساخن على منتجاتها، لأن ذلك قد يتلف سمات التخلص من الضغط.

النقل والتخزين

قم بتخزين كافة المنتجات مع الحفاظ على شكلها الأصلي. و بشكل عام، لا يجب ثني أو ضغط منتجات TEMPUR إلى شكل ما و ذلك لوجود خطر حدوث تلف للمواد.

يسري ما يلي عند نقل منتجات TEMPUR أو تحريكها أو تخزينها:

- يجب تخزين فراش TEMPUR بشكل مستقيم، ويفضل التخزين في العبوة الأصلية.
- قطع TEMPUR العلوية يمكن لفها أو تخزينها مستقيمة. لا تقم بلف قطع TEMPUR العلوية عندما تكون باردة لأن ذلك قد يؤدي إلى تمزّق المواد أو تشققها.
- ونظرًا للمرونة اللدائنية في مواد TEMPUR؛ يمكن انضغاط كلاً من الفراش والقطع العلوية قليلاً أثناء النقل أو التخزين. وهذا الأمر طبيعي وسيستعيد المنتج حجمه العادي بعد فترة من الاستخدام في درجة حرارة الغرفة.
- يجب تخزين وسائد TEMPUR في شكلها الأصلي. ولكن؛ يمكن نقل منتجات مثل وسائد السفر THE TRAVEL PILLOW من TEMPUR® وهي ملفوفة في الحقيبة المرفقة (يجب ألا تستخدم الحقيبة إلا عند السفر تفاديًا للتشوه الدائم للوسادة).
- يجب تخزين منتجات TEMPUR في مكان جاف (رطوبة نسبية قصوى لا تتجاوز ٦٥٪).

التنظيف والصيانة

لا يمكن غسل مواد TEMPUR أو تنظيفها بواسطة التنظيف الجاف.
لتنظيف منتج TEMPUR؛ قم بفك الغطاء وتهوية مواد TEMPUR، أو مسحها بعناية باستخدام قماشة معصورة جيدًا، لإزالة أي بقع أو أوساخ عن السطح.

يتم إنتاج TEMPUR من مكونات صديقة للبيئة، تقلل البكتيريا، مما يحد من نمو البكتيريا والفطريات. و بالرغم من ذلك، يجب تهوية منتجات TEMPUR لإزالة أي رطوبة و يجب وضع فراش TEMPUR على قاعدة سرير يتم تهويتها جيداً، لتجنب تراكم أي رطوبة.

أغطية منتجات TEMPUR

أغلب أغطية TEMPUR يمكن إزالتها و تنظيفها طبقاً لتعليمات التنظيف الموجودة على ملصق العناية، وهو الذي يكون عادةً موجود داخل الغطاء. أثناء الغسيل؛ يجب قلب الغطاء وإغلاق السحّاب (السوستة).

TEMPUR – A UNIQUE MATERIAL

Congratulations on your TEMPUR Purchase and on joining a growing number of owners worldwide who are enjoying the amazing comfort and pressure reliving benefits of TEMPUR. Before use, please take a little time to read through this booklet to understand how to get the optimum benefits and durability from your TEMPUR Product.

WHAT IS TEMPUR ? HOW DOES TEMPUR WORK?

TEMPUR is a temperature sensitive visco-elastic material with an open cell structure that moulds to the exact contours of your body. These properties together create a unique, pressure-relieving material that provides optimal comfort. It does this by allowing your body to rest in its natural position whilst distributing pressure evenly over the entire area of use, eliminating pressure points which can be a source of discomfort.

TEMPUR reacts to the warmth of your body and thereby adapts to the shape of it. The visco-elastic properties of the material mean that TEMPUR regains its original shape after compression with a certain built-in delay. This delay depends on the temperature. Therefore, TEMPUR feels firmer at lower temperatures and softer at higher temperatures.

USE OF YOUR TEMPUR PRODUCT

Once unpacked, the product may give off a characteristic smell. This is completely harmless and disappears after a short period of use. To avoid this, ventilate the product well before use.

During transportation the cover may move from its original position. Once the TEMPUR Material has returned to normal room temperature, simply straighten the cover to the desired symmetrical position by hand.

Over the first few months of use, the mattress cells will become more open which results in the TEMPUR Material reacting more quickly to body temperature. It may therefore feel as if the material is getting softer. In fact the pressure-relieving properties remain the same and comfort will be improved.

Due to the unique pressure relieving properties of the TEMPUR Material, it can take some people a little time for their body to get used to a TEMPUR Product. Persevere, and within a few weeks you will be enjoying the product's amazing comfort, support and pressure relieving benefits.

Please note that TEMPUR advises against the use of electric blankets and hot water bottles in conjunction with its products, as they may diminish the pressure-relieving properties.

TRANSPORT AND STORAGE

Store all products in their original shape. Generally TEMPUR Products should not be bent or pressed into shape as there is a risk of the material being damaged.

The following applies when transporting, moving or storing TEMPUR Products:

- TEMPUR Mattresses must be stored flat, ideally in the original packaging.
- TEMPUR Toppers can either be rolled up or stored flat. Do not roll out a TEMPUR Topper when it is cold as there can be a risk of the material tearing or cracking.
- Due to the visco-elasticity of the TEMPUR Material, both mattresses and toppers can become slightly compressed during transport or storage. This is normal and the product will regain its normal size after a short time at room temperature.
- TEMPUR Pillows should be stored in their original shape. However, products such as THE TRAVEL PILLOW by Tempur may be transported rolled up in the bag supplied (the bag should only be used when travelling to avoid permanent deformation of the pillow).
- TEMPUR Products should be stored in a dry environment (maximum 65% relative humidity).

CLEANING AND MAINTENANCE

The TEMPUR Material can not be washed or dry cleaned. To clean a TEMPUR Product, remove the cover and ventilate the TEMPUR Material, or wipe it off carefully using a well-wrung cloth to remove any stains or dirt from the surface.

TEMPUR is produced with an environmentally friendly, bacteria reducing component, which prevents bacterial and fungal growth. However, TEMPUR Products should be regularly ventilated to remove any moisture and TEMPUR Mattresses must always be placed on a ventilated bed base, to prevent moisture accumulating.

COVERS FOR TEMPUR PRODUCTS

Most TEMPUR Covers can be removed and cleaned in accordance with the washing instructions on the care label, which is

usually located inside the cover. During washing, the cover must be turned inside out and the zipper must be closed.

NOTE: Special covers which contain TEMPUR Material can not be washed or dry cleaned, but can easily be removed for airing and brushing (with the exception of THE CELEBRITY MATTRESS by Tempur).

FIRE SAFETY

The composition of the TEMPUR Material reduces the risk of it catching fire. However, the material can be ignited by direct contact with a naked flame, so smoking in bed is strongly discouraged.

CE LABELLING

Many TEMPUR Products are CE-labelled as medical devices (class 1), which means that the characteristics of the products meet the requirements of directive 93/42/EEC. (Check the washing label to see whether the product you have purchased is CE-labelled.)

WARRANTY

The warranty applies only when the product is purchased through an authorized TEMPUR Dealer.

Most TEMPUR Products are covered by an ordinary 2 year warranty. Limitations are listed below.

If the warranty certificate or the online form on www.tempur.com is correctly completed and sent in, the warranty will be:
2 years for the cover.
2 years against defects in materials and workmanship for bed bases and frames (including motors and motorized parts).
3 years for pillows.
3 years for 3.5 cm toppers.
5 years for THE FUTON 1 by Tempur .
5 years for THE PROMESSA TOPPER by Tempur .
15 years for mattresses and toppers from and above 5 cm (limited warranty*).

NOTE: TEMPUR Products are individually processed therefore minor variations can occur.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

- The warranty is valid only if the TEMPUR Product is used and handled in accordance with the directions given in this booklet.
- The warranty relating to mattresses, pillows and small products does not cover normal changes in hardness or properties which do not affect the pressure relieving properties.
- The warranty covers physical defects and changes which cause a visible, permanent indentation, more than 2 cm, in the TEMPUR Material (does not include the loose filled pillows and THE **PROMESSA** TOPPER by Tempur).
- Complaints should be made to the authorized dealer from whom the product was bought or to another authorized dealer of TEMPUR Products.
- To make a claim under the warranty you must present the original invoice or sales receipt as evidence of your purchase to the authorized Tempur dealer the purchase was made from.
- The consumer does not bear any expense in claiming the warranty. Any expenses incurred with making the claim will be beared by Tempur Australia Pty Ltd.
- Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law.

THE WARRANTY DOES NOT APPLY:

- If the TEMPUR Instructions for using, cleaning and maintaining the product have not been followed; or if the product has otherwise been damaged as a result of poor maintenance, or careless use.
- If the product has been bent, squeezed etc. in cold temperatures or for a period of time causing the material to tear or permanent deform.
- If the TEMPUR Product has been wet or soaked. The TEMPUR Material absorbs fluids and is difficult to dry, which reduces the functionality permanently.
- If the product is very soiled and unhygienic.
- If a TEMPUR Product has been altered or repaired without the permission of TEMPUR.
- If electric blankets, older than 10 years, have been used on the product.

If products are repaired or replaced under the warranty, the original warranty period is not extended.

*If you make a valid claim under the warranty after 5 years from the date of purchase, TEMPUR will provide you with an equivalent replacement mattress subject to you paying a percentage of the price of the mattress as follows:

Limited warranty
0-5years: Full warranty

Year 6:	The warranty is reduced by	10%
Year 7:	The warranty is reduced by	20%
Year 8:	The warranty is reduced by	30%
Year 9:	The warranty is reduced by	40%
Year 10:	The warranty is reduced by	50%
Year 11:	The warranty is reduced by	60%
Year 12:	The warranty is reduced by	70%
Year 13:	The warranty is reduced by	80%
Year 14:	The warranty is reduced by	90%
Year 15:	The warranty is reduced by	100%

When calculating the limited warranty value, the price is set on the basis of the price list in force at any given time.

TEMPUR - UN MATÉRIAU UNIQUE

Sincères félicitations avec votre achat TEMPUR ! Vous faites désormais partie du groupe de plus en plus important d'utilisateurs profitant à travers le monde des propriétés uniques d'allégement de la pression de TEMPUR. Avant de mettre en service votre Produit TEMPUR, nous vous invitons à prendre le temps de parcourir le présent manuel de façon à pouvoir profiter de manière optimale des avantages et de la durée de vie de votre produit TEMPUR.

QU'EST-CE QUE TEMPUR ? COMMENT FONCTIONNE LE MATÉRIAU TEMPUR ?

TEMPUR est un matériau viscoélastique thermosensible à la structure cellulaire ouverte, qui épouse les contours de votre corps. Ces propriétés combinées forment un matériau d'allégement de la pression unique, offrant un confort optimal. Là où le corps entre en contact avec le matériau, TEMPUR réagit en répartissant la pression de manière homogène à travers toute la surface. Le corps peut ainsi reposer dans sa position naturelle, en évitant les points de pression.

TEMPUR réagit à la température et au poids de votre corps et peut ainsi s'adapter à votre morphologie. Les propriétés viscoélastiques permettent à TEMPUR de retrouver sa forme d'origine avec un retardement intégré déterminé une fois la charge enlevée. Ce retardement dépend de la température. De ce fait, TEMPUR paraît plus ferme à des températures basses et plus souple à des températures élevées.

UTILISATION DE VOTRE PRODUIT TEMPUR

Au déballage du produit, il peut y avoir une odeur caractéristique. Totalement inoffensive, cette odeur disparaît après quelque temps. Vous pouvez éliminer cette odeur plus rapidement en aérant le produit correctement avant utilisation.

Au cours du transport, il se peut que la housse de votre Produit TEMPUR se soit déplacée par rapport à sa position originale. Une fois le Matériau TEMPUR revenu à la température ambiante normale, il suffira de replacer avec les mains la couverture dans la position symétrique désirée.

Durant les premiers mois d'utilisation, les cellules du Matériau TEMPUR s'ouvrent. Il s'ensuit que le Matériau TEMPUR réagit plus rapidement. De ce fait, le matériau paraît plus souple. Les propriétés d'allégement de la pression demeurent toutefois intactes et le confort augmente.

Grâce aux propriétés uniques d'allégement de la pression du Matériau TEMPUR, un certain temps peut s'avérer nécessaire avant que votre corps ne s'habitue au Produit TEMPUR. Moyennant quelques semaines et un peu de persévérance, vous profiterez bientôt du confort, du soutien et des propriétés uniques d'allégement de la pression étonnantes de TEMPUR.

Notez que TEMPUR déconseille l'utilisation permanente de couvertures électriques et de bouillottes. Une couverture électrique peut uniquement être utilisée comme une sorte de préchauffage. Vous pouvez placer la couverture chauffante sous la couette 15 à 20 minutes avant d'aller vous coucher et l'enlever à nouveau lorsque vous allez au lit. L'utilisation permanente d'une couverture chauffante peut altérer les propriétés d'allégement de la pression du Matériau TEMPUR.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Conservez toujours votre Produit TEMPUR dans sa forme originelle. En règle générale, le matériau TEMPUR ne peut pas être plié ni forcé dans une forme déterminée, car le matériau pourrait être endommagé.

Les règles suivantes sont d'application en cas de transport, de déplacement ou de stockage de vos Produits TEMPUR :

- Les Matelas TEMPUR doivent être posés à plat, de préférence dans leur emballage d'origine.
- Les Surmatelas TEMPUR peuvent être roulés ou posés à plat. Ne roulez pas un surmatelas lorsque les températures sont froides, pour éviter d'endommager le matériau.
- En raison de la viscoélasticité du matériau TEMPUR, les matelas et les surmatelas peuvent être comprimés ensemble durant le transport ou le stockage. Ce phénomène est normal, et le produit reprendra ses dimensions normales à température ambiante dans le cadre de son utilisation.
- Les Oreillers TEMPUR doivent de préférence être rangés dans leur forme d'origine.
- Les produits tels que l'oreiller de voyage peuvent être roulés dans le sac de transport fourni (il convient d'utiliser ce sac dans le cadre de voyages uniquement, afin d'éviter une déformation permanente de l'oreiller).
- Rangez les Produits TEMPUR dans un endroit sec en cas de stockage de longue durée. De préférence à un taux d'humidité relative de 65 %.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le Matériau TEMPUR ne doit pas être lavé ni nettoyé à sec. Pour nettoyer un Produit TEMPUR, il faut retirer la housse et aérer le Matériau TEMPUR, ou essuyer précautionneusement le produit avec un chiffon humide pour retirer les tâches ou saletés superficielles.

TEMPUR est produit à l'aide d'un composant bactéricide respectueux de l'environnement. De ce fait, la prolifération des bactéries et des champignons est atténuée. Les Produits TEMPUR doivent toutefois être régulièrement ventilés pour éviter la formation d'humidité. Les Matelas TEMPUR doivent toujours être placés sur un sommier correctement ventilé, de préférence sur un sommier à coupelles TEMPUR pour éviter une accumulation d'humidité dans le matelas.

HOUSSES POUR PRODUITS TEMPUR

La plupart des Housses TEMPUR sont amovibles et lavables. Pour le lavage, la housse doit être mise à l'envers, fermeture à glissière fermée. Le nettoyage doit être effectué conformément aux prescriptions de lavage figurant sur l'étiquette à l'intérieur de la housse. Ceci ne s'applique toutefois pas aux housses spéciales

intégrant du matériau TEMPUR (exemple : matelas Deluxe). Celles-ci peuvent être enlevées et ventilées, mais ne peuvent pas être lavées ni nettoyées à sec. Toutes les housses ont subi un traitement antiacariens. Ce traitement ne disparaîtra pas au lavage.

PRÉVENTION DES INCENDIES
La composition du Matériau TEMPUR diminue le risque d'incendie. Le matériau peut cependant s'enflammer par contact direct avec le feu. Il est donc fortement déconseillé de fumer au lit.

MARQUAGE CE
La plupart des Produits TEMPUR portent la marque CE pour appareils médicaux (classe 1), ce qui signifie que les propriétés du produit sont conformes à la directive 93/42/ CEE (contrôlez l'étiquette de lavage pour vous assurer que le produit que vous avez acheté porte la marque CE).

GARANTIE
Sur tous les Produits TEMPUR, une garantie générale de 2 ans est applicable pour autant que le produit ait été acheté chez un Distributeur TEMPUR agréé. En renvoyant le certificat de garantie ou en le complétant en ligne sur fr.tempur.be, la garantie bénéfice d'une extension à :

2 ans pour les housses
2 ans pour les moteurs des sommiers
3 ans pour les oreillers
5 ans pour le Surmatelas Promessa
10 ans pour les sommiers (au pro rata*)
15 ans pour les matelas (au pro rata*)

Les produits TEMPUR sont fabriqués de manière individuelle. De ce fait, des différences minimes peuvent se produire.

ACHAT AUPRÈS D'UN DISTRIBUTEUR TEMPUR AGRÉÉ
Nous ne pouvons offrir aucune garantie sur les produits achetés auprès d'un distributeur non agréé, notamment en raison du fait que nous ne pouvons pas examiner si ces produits ont été stockés et transportés suivant les prescriptions et que nous ne pouvons pas déterminer si le vendeur vous a informé de façon correcte et circonstanciée au sujet des propriétés et de l'utilisation du produit. En cas d'achat par le biais d'un distributeur non agréé, nous sommes en outre dans l'impossibilité de vous garantir que vous avez acheté un produit original.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE :
- La garantie est uniquement d'application si le Produit TEMPUR a été utilisé et traité conformément au mode d'emploi figurant dans le présent livret.
- La garantie liée aux matelas, oreillers et petits produits n'est pas applicable aux changements normaux en matière de dureté ou les propriétés qui n'altèrent pas les propriétés d'allégement de la pression.
- La garantie s'applique aux vices naturels ou aux changements occasionnant un creusement permanent visible (supérieur à 2 cm) dans le Matériau TEMPUR.
- Les réclamations doivent être introduites auprès du distributeur TEMPUR auprès duquel le produit a été acheté ou, si cela s'avère impossible, auprès d'un autre Distributeur TEMPUR agréé.
- Si vous souhaitez faire valoir la garantie, vous devez à tout moment pouvoir présenter une copie de la note d'achat originale en guise de preuve de votre achat auprès d'un distributeur agréé. Le délai de garantie prend effet à partir de la date mentionnée sur la facture.

En vertu de la loi, cette garantie ne vous porte en rien préjudice quant à vos droits de consommateur, ainsi que vos droits envers le vendeur résultant de votre contrat d'achat.

VOUS NE POUVEZ FAIRE VALOIR LA GARANTIE :
- Si les instructions de TEMPUR en matière de nettoyage et d'entretien du produit n'ont pas été respectées ou si le produit a été endommagé de quelque manière que ce soit suite à un mauvais entretien, à une utilisation imprudente ou à toute autre situation.
- Si le produit a été plié ou comprimé à des températures basses pendant une période prolongée, à la suite de quoi le matériau s'est déchiré ou déformé de façon permanente.
- Si le produit a été mouillé ou trempé. Le Matériau TEMPUR absorbe les liquides, il est alors difficile de le sécher et cela endommage de façon permanente les propriétés du matériau.
- Si les produits sont très sales et sont présentés à évaluation dans des conditions peu hygiéniques.
- Si le Produit TEMPUR a été physiquement altéré ou modifié sans l'autorisation de TEMPUR
- Si des couvertures électriques de plus de 10 ans ont été utilisées sur le Produit TEMPUR.
- Si le produit n'a pas été acheté auprès d'un Distributeur TEMPUR agréé.
- S'il ne s'agit pas d'un produit TEMPUR original.

En cas de réparation ou de remplacement des produits dans le cadre de la période de garantie, la durée initiale de garantie n'est pas prolongée.

En cas de réclamation justifiée lors de la période de garantie, 5 ans après la date d'achat, TEMPUR fournira un matelas similaire en remplacement moyennant le paiement d'un pourcentage du prix du matelas comme expliqué ci-dessous :

*Pro rata
0 - 5 ans Garantie totale
6 – 15 ans La garantie est diminuée chaque année de 10 %

Le prix est déterminé sur la base de la liste de prix en vigueur à ce moment-là. Les délais de garantie prolongés sont uniquement d'application lorsque le produit a été déclaré auprès de Tempur Benelux BV au moyen du certificat de garantie dans les 2 mois suivant la date de facture.

IMPORTANT
Si vous souhaitez faire valoir la garantie, vous devez à tout moment être en mesure de présenter une note d'achat originale en guise de preuve de votre achat auprès d'un distributeur agréé. Toute réclamation doit être effectuée auprès du distributeur agréé TEMPUR du lieu de votre achat.
Pour pouvoir faire valoir les délais de garantie prolongée, les produits doivent avoir été déclarés auprès de TEMPUR au moyen du certificat de garantie. Si TEMPUR a reçu votre déclaration et l'a intégrée dans le fichier, vous recevrez un accusé de réception à titre de confirmation. Vous pouvez également compléter votre certificat de garantie en ligne. Pour ce faire, surfez sur fr.tempur.be.

TEMPUR – УНИКАЛЕН МАТЕРИАЛ

Поздравления за покупката Ви на продукт с марката Tempur и затова, че се присъединихте към хората по цял свят, които се наслаждават на изключителен комфорт и на свойството на Tempur материала да освобождава напрежението. Преди употреба, моля отделете малко време, за да прочетете тези инструкции, като по този начин ще разберете как да извлечете максимална полза от свойствата и устойчивостта на Вашия Tempur продукт.

КАКВО Е TEMPUR? КАК ДЕЙСТВА?
TEMPUR е чувствителен на температура виско-еластичен материал с отворена клетъчна структура. Комбинацията от тези качества създават предпоставки за уникален материал, който намалява напрежението и осигурява оптимален комфорт. Това е възможно, тъй като материалът позволява на тялото Ви да почива в естествена анатомична поза, като същевременно тежестта е разпределена равномерно по цялата повърхност, което е предпоставка за елиминиране на точките на напрежение, които биха могли да създадат дискомфорт.

TEMPUR реагира на температурата при допир с тялото и се адаптира по неговата форма. Виско-еластичните свойства на материала дават на TEMPUR свйството да възвръща своята форма след определен интервал от време. Този интервал зависи от температурата. Следователно,TEMPUR се усеща по-твърд при по-ниски и по-мек при по-високи температури.

УПОТРЕБА НА ВАШИЯТ TEMPUR ПРОДУКТ
След отстраняване на опаковката е възможно продуктът да отделя специфична миризма. Тя е абсолютно безвредна и изчезва след кратък период от време. Това може да стане по-бързо ако продуктът се проветри добре.

По време на транспортирането е възможно да се размести калъфа на матрака. След разпаковане е необходимо да изчакате известно време за да се аклиматизира продукта, след което може да наместите отново калъфа в симетрична позиция.

При употреба, клетките на материала постепенно се отварят като помагат на TEMPUR да реагира по-бързо. Това може да породи усещане, че материалът става по-мек. Въпреки това, свойствата за освобождаване на напрежението остават непроменени и комфортът се подобрява.

Благодарение на уникалните свойства на материала TEMPUR да освобождава напрежението, при някои хора може да се наложи по-дълъг период на адаптация. Имайте търпение, и след няколко седмици вие ще се наслаждавате на невероятен комфорт, удобство и облекчение.

Моля, имайте предвид, препоръката да не използвате електрически одеала или други приспособления за затопляне в близост до продуктите TEMPUR, тъй като това може да се отрази негативно на свойствата за освобождаване на напрежението.

ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

Всички продукти TEMPUR трябва да се съхраняват в оригиналната си опаковка. Като цяло, материалът TEMPUR не трябва да бъде прегъван, мачкан или деформиран със сила, тъй като съществува риск от късане на материала.

Необходими условия при транспортиране и съхранение на продукти TEMPUR:

- Матраците TEMPUR трябва да се съхраняват в хоризонтално положение в оригиналната опаковка.
- Шалтетата TEMPUR могат да се съхраняват хоризонтално или навити на руло. Не развивайте шалтето Tempur Topper когато е студено, защото съществува риск да се разкъса или да се образуват цепнатини.
- Благодарение на виско-еластичността на материала TEMPUR, както матраците, така и шалтетата, могат да бъдат притиснати по време на транспорт. Продуктът ще възстанови своята нормална форма и размер след кратък период при стайна температура.
- За предпочитане е възглавниците TEMPUR да се съхраняват в оригиналната си опаковка. Въпреки това, възглавницата THE TRAVEL PILLOW by Tempur може да бъде транспортирана навита в предоставената чантичка (чантичката да се използва само при пътуване, за да се избегне перманентно деформиране на възглавницата).
- За дълготрайно съхранение, поставете продукта TEMPUR на сухо място, с препоръчителна влажност на въздуха 65%.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
Материалът TEMPUR не трябва да се мокри.

За да почистите продукт TEMPUR, трябва да свалите калъфа му и да го проветрите или да го избършете с добре изстискан парцал, за да премахнете повърхностните петна или замърсявания.

Продуктите TEMPUR се произвеждат от екологични компоненти, които са устойчиви на бактерии и плесени. Матраците TEMPUR трябва винаги да се поставят върху проветряваща се основа, като например подматрачна ламелна рамка, за да се предпазят от натрупването на влага в тях.
Въпреки това, продуктите TEMPUR трябва редовно да се проветряват за отстраняване на влагата.

КАЛЪФИ ЗА ПРОДУКТИТЕ TEMPUR
Повечето калъфи на продуктите TEMPUR могат да бъдат сваляни за почистване, съгласно инструкциите на етикета от вътрешната страна на калъфа. По време на пране калъфът трябва да бъде обърнат наопаки и ципът да бъде закопчан.

ВНИМАНИЕ: Специалните калъфи, които съдържат материала TEMPUR, не могат да бъдат прани или подложени на химическо чистене, но могат лесно да бъдат свалени за проветряване или почистване с четка (с изключение на THE CELEBRITY MATTRESS by Tempur).

ЗАЩИТА ОТ ПОЖАР
Съставът на материала TEMPUR намалява възможността за възпламеняване. Въпреки това, материалът може да се запали при директен контакт с открит огън. Поради това, пушенето в леглото не е препоръчително.

CE – МАРКИРОВКА
Повечето продукти TEMPUR имат маркировка CE като медицински приспособления (клас 1), което означава, че характеристиките на продукта отговарят на изискванията на директива 93/42/EEC. (вижте етикета за поддръжка на продукта, за да проверите дали е маркиран CE)

ГАРАНЦИЯ
Гаранцията важи само ако продуктът е закупен от оторизиран TEMPUR дилър. Всички продукти TEMPUR имат обща гаранция от две години. Условията са изброени по-долу.

Ако сертификата за гаранция бъде изпратен обратно или е попълнена онлайн формата на www.tempur.com , гаранцията може да бъде увеличена, както следва:
2 години за калъфи
2 години срещу дефекти в материалите или при производството за основите за легла и рамките (включително двигатели и задвижващи части)
3 години за възглавници
3 години за 3.5 см шалтета
5 години за THE FUTON 1 by Tempur .
5 години за THE PROMESSA TOPPER by Tempur .
15 години за матраци и шалтета от и над 5 см. височина(пропорционална гаранция*)

ВНИМАНИЕ: Продуктите TEMPUR са индивидуално обработени, поради което са възможни минимални различия в размера.

Общи условия на гаранцията
- Гаранцията е валидна само ако продуктът TEMPUR е използван и съхраняван съгласно указанията, предоставени в тази книжка.
- Гаранцията на матраците, възглавниците или допълващите продукти не покрива нормалните промени в твърдостта или характеристиките, които не се отразяват на свойствата за освобождаване на напрежението.
- Гаранцията покрива физически дефекти и промени, които водят до видими и перманентни неравности по повърхността на материала по
- големи от 2 cm (не включва възглавници: THE COMFORT PILLOW by Tempur ,THE DE LUXE PILLOW by Tempur ,THE OMBRACIO PILLOW by Tempur и шалте THE PROMESSA TOPPER by Tempur).
- Рекламациите следва да се отнасят към оторизирания дилър, от когото са закупени продуктите TEMPUR.
- При предявяване на рекламация е необходимо да представите оригинал на фактурата или касова бележка за покупката.

Гаранцията не важи ако:
- Инструкциите на TEMPUR за употреба, почистване или поддръжка не са спазвани или продуктът е увреден в следствие на лоша поддръжка или недобросъвестна употреба.
- Ако продуктът е бил огъван или притискан при ниска температура или за период от време, за който би могло да се получи разкъсване или трайна деформация.
- Продуктът TEMPUR е намокрен. Материалът TEMPUR абсорбира течности и сухне трудно, което трайно уврежда функционалността му.
- Продуктът е силно замърсен.
- Продуктът е видоизменен или преправян, без разрешението на оторизирано лице, представител на TEMPUR.
- Ако е използвано електрическо одеало, което е на повече от 10 години и е използвано заедно или върху продукта.

Ако продуктът е подменен или поправен според условията на гаранцията, нейният срок не се удължава.

*Ако предявите рекламация по гаранцията повече от 5 години след датата на покупката, TEMPUR ще ви предостави аналогичен продукт, след като заплатите процент от цената на матрака, както следва:

Пропорционална гаранция:
0-5 години: пълна гаранция

Година 6:	Гаранцията се намалява с	10%
Година 7:	Гаранцията се намалява с	20%
Година 8:	Гаранцията се намалява с	30%
Година 9:	Гаранцията се намалява с	40%
Година 10:	Гаранцията се намалява с	50%
Година 11:	Гаранцията се намалява с	60%
Година 12:	Гаранцията се намалява с	70%
Година 13:	Гаранцията се намалява с	80%
Година 14:	Гаранцията се намалява с	90%
Година 15:	Гаранцията се намалява с	100%

Калкулирането на стойността на пропорционалната гаранция се базира на цената на продукта валидна към момента.

TEMPUR – 种独特的材料

感谢您选购 TEMPUR 产品，并欢迎您与全球越来越多的 TEMPUR 产品消费者一起亲身感受 TEMPUR 所提供的超强舒适体验及舒缓压力功效。使用前请阅读本手册，了解如何发挥 TEMPUR 产品的最佳效能和耐用性高的特点。

TEMPUR 是什么？TEMPUR 的工作原理是什么？
TEMPUR 是一种带开孔结构的粘弹性材料，对温度非常敏感，并可完全贴合您的体型。这些特性共同构成了一种独特的舒压材料，可为您带来最大舒适体验。其工作原理是：使身体自然舒展，将压力均匀分散到整个使用区，从而消除导致身体产生不舒适感的各压力点。

TEMPUR 可侦测到您的体温，从而贴合您的体型。材料的粘弹特性意味着 TEMPUR 在被压缩后，能在一段内置延迟后恢复原状。此延迟时间取决于温度。因此，在低温条件下，TEMPUR 的硬度较高；而在高温条件下，TEMPUR 的硬度则较低。

使用 TEMPUR 产品
打开包装后，该产品会散发出一种独特气味。这种气味完全无害，使用一段时间后便会消失。为防止这种情况，请在使用前将产品存放在通风状态下。

产品外盖可能会在运输过程中从其原始位置脱落。TEMPUR 材料恢复至正常室温时，只需用手将外盖拉至所需对称位置即可。

在使用的前几个月里，床垫气孔会变大，从而使 TEMPUR 材料对体温的反应更为迅速。因此，您会感觉材料变得更柔软。实际上，舒缓压力特性并未发生变化，但舒适性却有所改善。

由于 TEMPUR 材料具有独特的舒压特性，可使某些使用者在短时间内即可适应 TEMPUR 产品。坚持使用数周即可体验到产品的超强舒适体验、卓越的支撑性能以及舒缓压力的优势。

请注意，TEMPUR 建议本产品不要与电热毯及热水瓶同时使用，因为它们可能会降低本产品舒缓压力的特性。

运输和存放
所有产品均需按原状存放。通常情况下，不应折叠 TEMPUR 产品或挤压成形，否则可能会破坏材料。

在运输、搬运或存放 TEMPUR 产品时，适用下列各项:

- TEMPUR 床垫必须平直存放，最好将其存放在原始包装中。
- TEMPUR 床垫套可以卷起或平直存放。低温情况下，切勿卷起 TEMPUR 床垫套，否则可能会撕裂材料或使材料断裂。
- 因为 TEMPUR 材料具有粘弹性，因此床垫和床垫套可能会在运输和存放过程中被轻微挤压。这属于正常情况。在室温下放置一段时间后，产品就会恢复正常尺寸。
- TEMPUR 枕垫应按原状存放。但是，使用 Tempur 材料生产的旅行枕头（THE TRAVEL PILLOW）等产品可以卷起并装入随供的提包中运输（提包只能在旅行时使用，以避免枕头永久变形）。
- TEMPUR 产品应存放在干燥环境中（最大相对湿度 65%）。

清洁和保养
切勿清洗或干洗 TEMPUR 材料。清洁 TEMPUR 产品时请取下床罩，使 TEMPUR 材料保持通风状态，或用拧干的抹布仔细擦拭，清除表面的所有污迹或灰尘。

TEMPUR 采用环保型灭菌材料制成，可在防止细菌和真菌滋生。但是，TEMPUR 产品应定期通风除湿；并应始终将 TEMPUR 床垫放置在通风条件良好的床座上，以防止水分累积。

TEMPUR 产品床罩
大部分 TEMPUR 床罩可以按照洗水标上的洗涤说明进行拆洗，该洗水标通常位于床罩内部。洗涤过程中，必须将罩里翻过来并拉上拉链。

注意：不能洗涤或干洗包含 TEMPUR 材料的特殊床罩，但可轻松将其拆下通风或刷扫（使用 Tempur 材料生产的名人床垫（THE CELEBRITY MATTRESS）除外）。

防火安全性
TEMPUR 材料的成分可降低火灾风险。但是，该材料如直接接触明火时也会燃烧。因此，强烈建议您不要在床上抽烟。

CE 标签
许多 TEMPUR 产品都贴有医疗设备（1 类）的 CE 标签，这意味着这些产品的特性符合 93/42/EEC 指令的要求。（请检查洗水标，

查看您所购买的产品是否贴有 CE 标签）。

质保服务
只有通过 TEMPUR 授权经销商购买的产品方可享受质保服务。

大部分 TEMPUR 产品都可享受 2 年普通型质保服务。以下为各项限制条件。

如果 www.tempur.com 上的质保证书或在线表格已正确填写并发送，则:
床罩产品可享受 2 年质保期。
对床座和床架材料和做工方面的缺陷（包括发动机及机动部件）提供 2 年质保期。
枕头产品可享受 3 年质保期。
3.5 cm 床垫套可享受 3 年质保期。
使用 Tempur 材料生产的 THE FUTON 1 可享受 5 年质保期。
使用 Tempur 材料生产的 PROMESSA 床垫套（THE PROMESSA TOPPER）可享受 5 年质保期。
5 cm 以上的床垫和床垫套可享受 15 年质保期（有限质保*）。

注意: TEMPUR 产品均为单个加工而成，因此，存在细微差别的情况在所难免。

一般质保条件
- 只有按照本手册中给出的指导方法使用或处理 TEMPUR 产品，方可享受质保服务。
- 与床垫、枕头以及小件产品相关的质保范围不包括那些不会影响舒缓压力特性的硬度或特性方面的正常变化。
- 质保范围包括导致在 TEMPUR 材料（不包括松散填充枕头和使用 Tempur 材料生产的 PROMESSA 床垫套（THE PROMESSA TOPPER））中出现明显的、大于 2 厘米的永久性凹坑的物理缺陷和变化。
- 您应向销售该产品的授权经销商或另一家 TEMPUR 产品授权经销商进行投诉。
- 如欲在质保服务范围内索赔，必须提供原始发票或销售收据作为购买凭证。

质保服务不适用于以下情况:

- 如未遵循 TEMPUR 使用、清洁和保养说明；或如因保养不当或使用不当而导致产品损坏。
- 如产品在低温或较长时间内弯曲、挤压而导致材料撕裂或永久变形。
- 如 TEMPUR 产品已受潮或被浸泡。TEMPUR 材料吸收水分且不易干燥，从而永久性降低产品功能。
- 如产品非常肮脏或卫生状况不佳。
- 如未经 TEMPUR 许可即对 TEMPUR 产品进行改造或修理。
- 如产品上覆盖了使用时间超过 10 年的电热毯。

如已按照质保条款对产品进行修理或更换，则原质保期不会延长。

*如您在自购买之日起 5 年后按照质保条款提出有效索赔，TEMPUR 将在您按照床垫价格支付一定比例后为您提供等价替换床垫，具体金额如下所示:

有限质保
0–5 年: 全保

第 6 年:	质保额减少	10%
第 7 年:	质保额减少	20%
第 8 年:	质保额减少	30%
第 9 年:	质保额减少	40%
第 10 年:	质保额减少	50%
第 11 年:	质保额减少	60%
第 12 年:	质保额减少	70%
第 13 年:	质保额减少	80%
第 14 年:	质保额减少	90%
第 15 年:	质保额减少	100%

计算有限质保额时，需根据在任何指定时间内有效的价格表确定价格。

TEMPUR – JEDINEČNÝ MATERIÁL

Gratulujeme Vám ke koupi výrobku TEMPUR , kterou jste se přidali k neustále rostoucímu počtu majitelů těchto výrobků po celém světě vychutnávajících si výhody TEMPUR výrobků přinášející neuvěřitelné pohodlí a zmírnění tlaku. Před použitím si prosím přečtěte tuto brožurku, abyste porozuměli tomu, jak z Vašeho výrobku TEMPUR získat optimální výhody a trvanlivost.

CO JE TEMPUR? JAK FUNGUJE?

TEMPUR je viskoelastickým materiálem, citlivým na teplotu, s otevřenou buněčnou strukturou, která tomuto materiálu umožňuje vytvarovat se přesně podle obrysu Vašeho těla. Tyto vlastnosti společně vytvářejí jedinečný materiál zmírňující tlak, který poskytuje optimální pohodlí. Toho je dosaženo tím, že tento materiál umožňuje Vašemu tělu odpočívat v jeho přirozené pozici, a přitom rovnoměrně rozděluje tlak po celé oblasti použití a eliminuje tak tlakové body, které mohou způsobovat nepohodlí.

TEMPUR reaguje na teplo Vašeho těla a přizpůsobuje se tím jeho tvaru. TEMPUR má viskoelastické vlastnosti, takže materiál po stlačení znovu získá svůj původní tvar, a to s určitým zabudovaným zpožděním. Toto zpoždění závisí na teplotě. Z toho důvodu je TEMPUR při nižších teplotách pevnější a při vyšších teplotách naopak měkčí.

POUŽÍVÁNÍ VAŠEHO TEMPUR VÝROBKU

Výrobek může po rozbalení vydávat charakteristické aroma, které je naprosto neškodné a po krátké době používání zmizí. Abyste se tomu vyhnuli, výrobek dobře před použitím vyvětrejte.

Během přepravy se může potah posunout ze své původní pozice. Jakmile se teplota materiálu TEMPUR vrátí na běžnou pokojovou úroveň, potah jednoduše rukama vypněte do požadované symetrické pozice.

Během několika prvních měsíců používání se buňky matrace stávají otevřenějšími, díky čemuž materiál TEMPUR rychleji reaguje na tělesnou teplotu. Proto se vám může zdát, že se materiál změkčuje. Tlak zmírňující vlastnosti však zůstávají stejné a vaše pohodlí se zlepší.

Některým lidem může trvat trochu déle, než si na výrobek TEMPUR zvyknou, a to kvůli jedinečným vlastnostem materiálu TEMPUR zmírňujícím tlak. Vytrvejte a během několika týdnů si budete užívat výjimečné pohodlí, podporu a vlastnosti výrobku zmírňující tlak.

Vezměte prosím na vědomí, že společnost TEMPUR nedoporučuje používat elektrické přikrývky a ohřívací láhve ve spojení se svými výrobky, jelikož tyto mohou snížit vlastnosti zmírňující tlak.

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Skladujte veškeré výrobky v původním tvaru. Obecně platí, že výrobky TEMPUR by neměly být ohýbány nebo mačkány kvůli riziku poškození materiálu. Pro přepravu, stěhování nebo skladování výrobků TEMPUR platí následující:

- Matrace TEMPUR musí být skladovány vodorovně, pokud možno v původním balení.
- Krycí matrace TEMPUR mohou být buď srolovány, nebo skladovány vodorovně. Nerolujte krycí matraci TEMPUR ve studeném stavu, protože může dojít k potrhání či popraskání materiálu.
- Jak matrace, tak krycí matrace TEMPUR mohou být díky viskoelastickým vlastnostem materiálu během přepravy nebo skladování stlačeny. Je to běžné a výrobek po krátké době používání při pokojové teplotě znovu získá svou běžnou velikost.
- Polštáře TEMPUR by měly být skladovány ve svém původním tvaru. Nicméně, výrobky jako je třeba TRAVEL polštář Tempur mohou být přepravovány srolované v dodávaném obalu (obal používejte pouze při cestování, abyste předešli trvalé deformaci polštáře).
- Výrobky TEMPUR by měly být skladovány v suchém prostředí (maximální relativní vlhkost - 65%).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Materiál TEMPUR nelze prát nebo chemicky čistit. Pro čištění výrobku TEMPUR sejměte potah a výrobek vyvětrejte nebo odstraňte skvrny či nečistoty z povrchu materiálu pečlivým otřením dobře vyždímaným hadříkem.

TEMPUR je vyráběn s ekologicky přijatelnou složkou snižující výskyt bakterií, která minimalizuje růst bakterií a plísní. Výrobky TEMPUR by však měly být pravidelně větrány, aby se odstranila jakákoli existující vlhkost, a matrace TEMPUR musejí být vždy umístěny na dobře větraném postelovém rámu, aby se předešlo akumulaci vlhkosti.

POTAHY PRO VÝROBKY TEMPUR

Většinu potahů TEMPUR je možné sejmout a vyčistit v souladu s pokyny k praní na štítku k péči o výrobek, který je obvykle umístěn uvnitř potahu. Potah perte vždy naruby a se zavřeným zipem.

POZNÁMKA: Speciální potahy obsahující materiál TEMPUR nelze prát nebo chemicky čistit, ale lze je snadno sundat a vyvětrat a vykartáčovat (s výjimkou matrace CELEBRITY od Tempur).

POŽÁRNÍ BEZPEČNOST

Složení materiálu TEMPUR snižuje riziko požáru. Materiál však lze zapálit přímým kontaktem s přímým plamenem, takže se proto důrazně nedoporučuje kouřit v posteli.

ZNAČENÍ CE

Většina výrobků TEMPUR jsou označena značkou CE jako léčebné prostředky (Třída 1), což znamená, že vlastnosti výrobků splňují požadavky směrnice 93/42/EHS. (Označení značkou CE na vašem výrobku najdete na visačce s pokyny k údržbě.)

ZÁRUKA

Záruka se vztahuje pouze na výrobky zakoupené od autorizovaného prodejce TEMPUR.
Na většinu výrobků TEMPUR se vztahuje běžná dvouletá záruka. Omezení jsou uvedena níže.

Tuto záruku lze prodloužit, pokud odešlete záruční certifikát přiložený v manuálu nebo vyplníte online formulář na www.tempur.com, a to následujícím způsobem:
2 roky pro potahy.
2 roky na vady materiálu a provedení u spodních částí postelí a rámů (včetně motorů a motorizovaných částí).
3 roky pro polštáře.
3 roky pro krycí matrace o výšce 3,5 cm.
5 let pro FUTON 1 od Tempur .
5 let pro krycí matraci PROMESSA od Tempur .
15 let pro matrace a krycí matrace od 5 cm (omezená záruka*)

POZNÁMKA: Výrobky TEMPUR jsou individuálně zpracovány, proto se na nich mohou objevit drobné odchylky.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek TEMPUR používán v souladu s pokyny uvedenými v této brožuře.
- Záruka na matrace, polštáře a malé výrobky nezahrnuje běžné změny v tvrdosti nebo změny vlastností, které neovlivňují vlastnosti zmírňující tlak.
- Záruka se vztahuje na fyzické defekty a změny, které způsobují viditelné a trvalé promáčkliny materiálu TEMPUR přesahující 2 cm (nezahrnuje volně plněné polštáře a krycí matraci PROMESSA od Tempur).
- Reklamace by měly být adresovány autorizovanému prodejci, od kterého byl výrobek zakoupen, nebo jinému autorizovanému prodejci výrobků TEMPUR.
- Aby bylo možné využít záruky, musíte spolu s výrobkem také předložit původní fakturu nebo účtenku jako důkaz vaší koupě.

TATO ZÁRUKA NEPLATÍ:

- Pokud nebyly dodrženy pokyny společnosti TEMPUR k užívání, čištění a údržbě výrobku; nebo pokud byl výrobek jinak poškozen z důvodu nevhodné údržby nebo nedbalého používání.
- Pokud byl produkt ohýbán, stlačen apod. při nízkých teplotách nebo po dobu způsobující potrhání či trvalou deformaci materiálu.
- Pokud byl produkt TEMPUR mokrý nebo provlhlý. Materiál TEMPUR absorbuje tekutiny a je složité jej nechat vysušit, čímž se trvale snižuje jeho funkčnost.
- Pokud je produkt silně znečištěný a nehygienický.
- Pokud byl výrobek TEMPUR upravován nebo opravován bez povolení společnosti TEMPUR.
- Pokud byly na výrobku použity elektrické přikrývky starší než 10 let.

Pokud během 15 let od data zakoupeni podáte uznanou reklamaci, TEMPUR vám poskytne odpovídající náhradu matrace za předpokladu, že uhradíte následující procento z ceny matrace:

Omezená záruka

0-5 let: Plná záruka

6. rok:	Záruka se snižuje o	10%
7. rok:	Záruka se snižuje o	20%
8. rok:	Záruka se snižuje o	30%
9. rok:	Záruka se snižuje o	40%
10. rok:	Záruka se snižuje o	50%
11. rok:	Záruka se snižuje o	60%
12. rok:	Záruka se snižuje o	70%
13. rok:	Záruka se snižuje o	80%
14. rok:	Záruka se snižuje o	90%
15. rok:	Záruka se snižuje o	100%

Při výpočtu hodnoty omezené záruky cena vychází z ceníku platného v dané době.

TEMPUR - EIN EINZIGARTIGES MATERIAL

Wir gratulieren Ihnen herzlich zum Kauf Ihres neuen TEMPUR Produktes. Sie sind nun Teil einer stetig größer werdenden Gemeinschaft von Menschen, die den traumhaften Komfort und die einzigartige Druckentlastung von TEMPUR genießen. Nehmen Sie sich vorab bitte ein wenig Zeit, um in den folgenden Zeilen etwas über die optimale Handhabung und Nutzung Ihres Produktes zu erfahren. Dies wird Ihr Wohlbefinden zusätzlich steigern und die Haltbarkeit Ihres Produktes optimieren.

DRUCKENTLASTUNG

TEMPUR passt sich der anatomischen Körperkontur an und verteilt den Druck gleichmäßig über die gesamte Liegefläche. Die druckentlastenden Eigenschaften von TEMPUR unterstützen Sie dabei die besten Voraussetzungen für eine optimale Blutzirkulation zu schaffen.

VERWENDUNG VON TEMPUR

Auf Grund der einzigartigen druckentlastenden Eigenschaften des TEMPUR Materials kann es einige Zeit dauern, bis sich der Körper an das Produkt gewöhnt hat. Während des Gebrauchs öffnen sich die Zellen vollständig, wodurch das TEMPUR Material schneller reagiert. Dadurch kann der Eindruck entstehen, dass das TEMPUR Material weicher wird. Die druckentlastenden Eigenschaften bleiben jedoch erhalten und der Komfort verbessert sich. Unmittelbar nach dem Auspacken gibt das Produkt einen charakteristischen Geruch ab. Dieser ist vollkommen unschädlich und verschwindet nach kurzer Verwendungszeit. Generell kann die Zeit verkürzt werden, indem das Produkt vor dem Gebrauch entsprechend ausgelüftet wird.
Bitte beachten Sie, dass TEMPUR Ihnen von der Nutzung von Heizdecken sowie Wärmflaschen in Verbindung mit dem TEMPUR Material abrät, da diese die druckentlastenden Eigenschaften abschwächen könnten. Dieser Effekt wird durch Heizdecken die älter als 10 Jahre sind sogar noch verstärkt.
TEMPUR Material wirkt bei normalen Raumtemperaturen bis hin zur Hauttemperatur am effektivsten (18-22° C).
Wir empfehlen Ihnen die TEMPUR Flockenkissen ab und an aufschütteln. Dies gewährleistet, dass die Flocken nicht verkleben und das Kissen immer wieder in seine Ursprungsform zurückkehren kann.

HYGIENE

Bei der Herstellung von TEMPUR ist sichergestellt, dass das Wachstum von Bakterien und Pilzen so weit wie möglich reduziert wird. Es ist jedoch zu empfehlen, das TEMPUR Produkt regelmäßig zu lüften, um etwaige Feuchtigkeit zu beseitigen.

BRANDSICHERHEIT

Die Zusammensetzung des TEMPUR Materials reduziert das Risiko Feuer zu fangen. Dennoch kann das Material bei direktem Kontakt mit dem Feuer entzündet werden. Im diesem Fall werden gesundheitsschädliche Gase freigesetzt. Daher wird dringend empfohlen, nicht im Bett zu rauchen.

CE – ZEICHEN

Die Mehrzahl der TEMPUR Produkte trägt das CE–Zeichen für Medizinprodukte (Klasse I) zum Nachweis, dass die Eigenschaften der Produkte den Anforderungen der Richtlinie 93 / 42 / EEC entsprechen. (Bitte prüfen Sie das Waschetikett um festzustellen, ob Sie ein CE gekennzeichnetes Produkt erworben haben)

HANDHABUNG DES TEMPUR MATERIALS

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport bzw. der Lagerung der TEMPUR Produkte ist folgendes zu beachten:

- TEMPUR Matratzen sind flach liegend aufzubewahren, vorzugsweise in der Originalverpackung. TEMPUR Matratzenauflagen können zusammengerollt oder flach liegend aufbewahrt werden.
- Während des Transportes kann die Matratze bzw. die Matratzenauflage aufgrund der hohen Dichte des TEMPUR Materials etwas schrumpfen. Dies ist normal – das Produkt gewinnt im Gebrauch und bei Zimmertemperatur nach einiger Zeit seine normale Größe wieder.
- TEMPUR Kissen sollten vorzugsweise in der ursprünglichen Form aufbewahrt werden. Produkte, wie beispielsweise das REISEKISSEN *by* Tempur können jedoch im mitgelieferten Beutel zusammengerollt werden (der Beutel sollte nur auf Reisen genutzt werden, um eine permanente Deformation des Kissens zu vermeiden)

Generell gilt für TEMPUR, dass die Produkte nicht geknickt oder in Form gepresst werden dürfen, da die Gefahr besteht, dass das Produkt beschädigt wird. Achten Sie darauf, dass das Material einer Raumtemperatur von 18-22° C ausgesetzt ist, bevor Sie versuchen es in die ursprüngliche Form zu bringen.
Bei Langzeitaufbewahrung sind TEMPUR Produkte trocken aufzubewahren – möglichst bei max. 65% relativer Luftfeuchte.

REINIGUNG UND PFLEGE

Das TEMPUR Material darf nicht gewaschen oder eingeweicht werden. Um das TEMPUR Produkt zu reinigen, nehmen Sie bitte den Bezug ab und belüften das TEMPUR Material oder

tupfen dieses mit einem feuchten Lappen ab, um den Dreck auf der Oberfläche zu entfernen. (Behandlung des Bezuges: siehe Waschanleitung im Bezug). TEMPUR Matratzen müssen stets auf einem belüfteten Bettgestell aufliegen, wie beispielsweise einem Feder- oder Lamellenboden, um zu vermeiden, dass sich Feuchtigkeit in der Matratze sammelt.

BEZÜGE FÜR TEMPUR PRODUKTE

Die meisten TEMPUR Bezüge können abgezogen und nach der jeweiligen Waschanleitung gereinigt werden. Ausgenommen sind Bezüge, die TEMPUR Material enthalten. Bei der Wäsche ziehen Sie den Bezug auf Links und schließen den Reißverschluss. Beachten Sie immer die Waschanleitung im Bezug. Regelmäßiges Waschen des Bezuges verbessert auch die Passform. TEMPUR Bezüge sind elastisch, so dass eine gewisse Faltenbildung normal ist. Die speziellen Bezüge, die das TEMPUR Material enthalten (z. B. die TEMPUR Original Deluxe 22 Matratze) können nicht gewaschen oder eingeweicht werden, jedoch können diese leicht abgezogen werden, um diese zu entlüften oder aufzubürsten.

ANTI – RUTSCH – BEZUG

Einige TEMPUR Produkte haben eine rutschfeste Beschichtung auf der Unterseite, die ein Verrutschen während des Gebrauchs verhindert. Die Eigenschaften des rutschfesten Materials werden durch das Waschen nicht beeinflusst.

Die Garantie für ein TEMPUR Produkt ist nur gültig, wenn das Produkt bei einem autorisierten TEMPUR Fachhändler gekauft worden ist. Für alle TEMPUR Produkte gewährt TEMPUR eine 2-jährige Herstellergarantie. Die zusätzliche Garantie schränkt die gesetzliche Gewährleistung nicht ein. Für alle TEMPUR Produkte wird eine Garantiezeit von zwei Jahren ab Kaufdatum gewährt. Diese kann laut unten stehender Liste verlängert werden. Wurde die Garantiekarte den Anweisungen entsprechend eingeschickt, oder das Online Formular unter www.tempur.com ausgefüllt, verlängert sich die Garantiezeit:

- 2 Jahre Garantie auf Bezüge
- 3 Jahre Garantie auf Kissen
- 5 Jahre für die TEMPUR Promessa Wellenauflage
- 15 Jahre Garantie auf Matratzen (Pro Rata*)
- Verlängerte Garantie auf die TEMPUR Supreme Bettenkollektion: 10 Jahre Garantie (Pro Rata**) auf Materialfehler. Die TEMPUR Produkte sind individuell verarbeitet. Geringfügige Abweichungen vorbehalten.

ALLGEMEINE GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantie umfasst physikalische Defekte oder Änderungen, die trotz sachgemäßem Gebrauch mehr als 2 cm sichtbare Eindrücke im TEMPUR Material hinterlassen (umfasst nicht die mit Flocken gefüllten Kissen und die TEMPUR Promessa Wellenauflage). Reklamationen müssen bei jenem autorisierten Fachhändler eingereicht werden, bei dem das TEMPUR Produkt gekauft wurde. Um eine Reklamation einreichen zu können, müssen Sie die Originalrechnung oder den Kassenbon vorlegen. Matratzen werden im Gebrauch etwas weicher, deshalb fallen normale Festigkeitsabweichungen nicht unter die Garantie.
Die Garantie ist nur dann gültig, wenn das TEMPUR Produkt gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet und behandelt wurde.

DIE GARANTIE IST NICHT GÜLTIG:

- Wenn das TEMPUR Produkt feucht oder naß geworden ist. Das TEMPUR Material absorbiert Flüssigkeit leicht, trocknet aber sehr schwer. Dies kann die Funktionalität stark beeinflussen.
- Wenn das Produkt bei Temperaturen unter normaler Zimmertemperatur (18-22° C) gebogen oder zusammengedrückt wurde.
- Wenn das Produkt stark verschmutzt und unhygienisch ist.
- Wenn das TEMPUR Produkt verändert oder ohne Zustimmung von TEMPUR repariert wurde.
- Wenn die Anweisungen von TEMPUR bezüglich Gebrauch, Pflege und Instandhaltung nicht befolgt wurden, oder das Produkt wegen Unachtsamkeit beschädigt worden ist.
- Sogenannte Stockflecken werden grundsätzlich nicht als Beanstandungsgrund anerkannt. Sie entstehen durch Wärme- und Feuchtigkeitsstau unter der Matratze und stehen in keinerlei ursächlichem Zusammenhang mit den verwendeten Materialien. Auch sind Farbveränderungen bei Matratzenschäumen normal. Daher werden diese Aspekte nicht als Reklamation anerkannt.
- Wenn das Produkt während der Garantiezeit repariert oder ersetzt wurde, wird die ursprüngliche Garantiezeit nicht verlängert.
- Wenn Sie einen rechtskräftigen Anspruch während der 5 Jahres-Garantie ab Kaufdatum geltend machen, stellt Ihnen TEMPUR eine gleichwertige Ersatzmatratze zur Verfügung, mit Vorbehalt, dass Sie einen Prozentsatz vom Preis der Matratze wie folgt zahlen:

* Pro Rata Garantie

0-5 Jahre:	Vollgarantie	
Ab dem 6. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	10%
Ab dem 7. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	20%
Ab dem 8. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	30%
Ab dem 9. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	40%
Ab dem 10. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	50%
Ab dem 11. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	60%
Ab dem 12. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	70%
Ab dem 13. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	80%
Ab dem 14. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	90%
Ab dem 15. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	100%

**Pro Rata Garantie (die TEMPUR Supreme Bettenkollektion)

0-5 Jahre:	Vollgarantie	
Ab dem 6. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	20%
Ab dem 7. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	40%
Ab dem 8. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	60%
Ab dem 9. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	80%
Ab dem 10. Jahr:	Die Garantie verringert sich um	100%

Zur Berechnung der Pro Rata Garantie dient der Preis der gültigen Preisliste als Basis.

TEMPUR – ET UNIKT MATERIALE

TEMPUR er et temperaturfølsomt viskoelastisk materiale med åben cellestruktur. Disse egenskaber giver tilsammen et unikt, trykfordelende materiale med optimal komfort. Materialets viskoelastiske egenskaber bevirker, at TEMPUR med en vis forsinkelse genvinder sin oprindelige form efter sammentrykning. Hvor lang tid denne forsinkelse varer, afhænger af temperaturen. Derfor føles TEMPUR for eksempel blødere ved højere temperaturer. TEMPUR reagerer på varmepåvirkningen fra kroppen og former sig grundet materialets viskoelastiske egenskaber, efter kroppen, også under kølige forhold. TEMPUR har en høj vægtfylde, hvilket sikrer maksimal formbestandighed, komfort og holdbarhed.

TRYKFORDELENDE
De steder, hvor kroppen har kontakt med TEMPUR materialet, reagerer TEMPUR ved at fordele trykket jævnt over hele det berørte område. TEMPURs trykfordelende egenskaber sikrer kroppen et godt blodomløb og nedsætter risikoen for udvikling af tryksår.

IBRUGTAGNING
På grund af TEMPUR materialets unikke trykfordelende egenskaber kan der gå en periode, inden kroppen har vænnet sig til TEMPUR produkterne. Når produkterne har været i brug et stykke tid, åbnes cellerne i materialet yderligere, hvilket medfører, at TEMPUR materialet reagerer hurtigere. Det kan føles, som om materialet bliver blødere. De trykfordelende egenskaber forbliver dog nøjagtigt de samme, og komforten ved produkterne forbedres.
Lige når produktet pakkes ud af emballagen, kan det afgive en karakteristisk lugt. Dette er ganske uskadeligt og lugten forsvinder efter kort tids brug. Hvis lugten er generende, anbefales det, at produktet gennemluftes grundigt før anvendelse.
Under transporten kan betrækket på madrassen være blevet trukket en anelse ud af den oprindelige position. Når TEMPUR Materialet igen har stuetemperatur, kan du rette på betrækket. Dette skulle ikke tage mere end et par minutter, og herefter kan du nyde din nye madras optimalt.
TEMPUR fraråder en hver brug af varmetæpper, varmedunk og lignende produkter i forbindelse med TEMPUR produkter, da disse kan beskadige den trykaflastende effekt i materialet. TEMPUR Materialet fungerer mest effektivt ved temperaturer mellem stue- og kropstemperatur.

HYGIEJNE
TEMPUR er produceret med en miljøvenlig bakteriereducerende komponent, der sikrer at bakterie- og svampevækst reduceres mest muligt. Det anbefales dog at lufte TEMPUR produktet jævnligt for at fjerne eventuel fugt.

BRANDSIKKERHED
TEMPUR materialets sammensætning reducerer risikoen for antændelse. Materialet kan dog antændes ved direkte kontakt med åben ild. I tilfælde af brand afgiver materialet sundhedsskadelige stoffer. Det frarådes derfor kraftigt at ryge i sengen.

CE-MÆRKNING
De fleste TEMPUR produkter er CE-mærket som medicinsk udstyr (klasse 1), hvilket betyder, at produkternes egenskaber lever op til kravene i direktiv 93/42/EØF. (Se på emballage eller vaskemærke, om det købte produkt er CE-mærket)

HÅNDTERING AF TEMPUR MATERIALET

TRANSPORT OG OPBEVARING
Følgende anvisning gælder ved transport, flytning og opbevaring af TEMPUR Produkterne.

- TEMPUR Kombimadrasser skal opbevares liggende fladt, for eksempel i originalemballagen.
- TEMPUR Topmadrasser kan opbevares enten sammenrullet eller liggende fladt.
- På grund af TEMPUR Materialets viskoelastiske egenskaber kan både kombimadrasser og sammenrullede topmadrasser sammentrykkes under transport eller under opbevaring. Dette er normalt og produktet vil genvinde sin normale størrelse ved brug og under stuetemperatur.
- TEMPUR Puder skal opbevares i deres oprindelige form. Produkter som for eksempel THE TRAVEL PILLOW kan dog rulles sammen i den medfølgende pose (posen bør kun bruges på rejser for at undgå permanent deformering af puden).

Det gælder generelt for TEMPUR, at produkterne ikke må bøjes eller presses i form, da der kan være risiko for, at materialet beskadiges. TEMPUR Produkter skal opbevares i et tørt miljø (max. 65% fugtighed)

RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

TEMPUR Materialet må ikke vaskes eller renses på renseri.
For at rengøre et TEMPUR Produkt kan man fjerne betrækket og ventilere TEMPUR Materialet, eller forsigtigt tørre TEMPUR Produktet over med en hårdt opvredet klud for at fjerne overfladiske pletter og skidt. (For behandling af betræk se næste sektion samt vaskeinstruktionerne i betrækket.)
TEMPUR Madrasser skal altid lægges på en ventileret sengebund, eksempelvis fjederbund eller lamelbund, for at undgå, at der samler sig fugt i madrassen.

BETRÆK TIL TEMPUR PRODUKTER

HØJ HYGIEJNE

De fleste TEMPUR Betræk kan tages af og rengøres. Rengøringen skal foregå i overensstemmelse med vaskeinstruktionerne. Specielle betræk som indeholder TEMPUR Materiale kan ikke vaskes. Disse kan let afmonteres og luftes, men ikke vaskes eller renses. (På THE CELEBRITY MATTRESS by TEMPUR og THE CAR COMFORTER by TEMPUR kan betrækket dog ikke afmonteres, her anbefales det at lufte hele produktet) I forbindelse med vask skal betrækket vendes med vrangen ud og lynes. Vaskeinstruktioner findes på vaskemærket i betrækket.

SKRIDSIKKER BELÆGNING

Nogle TEMPUR Produkter har skridsikker belægning på undersiden. Denne belægning sikrer, at produktet ikke glider under brug. Det skridsikre materiales egenskaber forringes ikke, når betrækket vaskes.

GARANTI

Garantien på vores produkter gælder kun såfremt, disse er købt ved en autoriseret TEMPUR Forhandler.
TEMPURS Produkter fremstilles individuelt. Mindre variationer i produkterne kan derfor forekomme.
Der er 2 års almindelig garanti fra producenten på alle TEMPUR Produkter i henhold til nedenstående begrænsninger.
Hvis garantibeviset i brugsanvisningen indsendes eller formularen på www.tempur.dk udfyldes, kan denne garanti forlænges til:

- 3 års fuld garanti for puder
- 15 års fuld garanti på madrasser. (omfatter ikke Promessa topper og futon, disse har 5 års fuld garanti)
- 2 år for betræk

Garanti Sengerammer: 5 år i forhold til materielle fejl.

Garanti bunde: 5 år i forhold til materielle fejl.

GARANTIEN OMFATTER:

- Fysiske defekter og forandringer, som forårsager synlig, blivende indtrykning på over 2 cm i TEMPUR Materialet (omfatter ikke Comfort og Deluxe puder).
- Reklamation skal ske til den forhandler hvor fra produktet er købt eller anden autoriseret forhandler af TEMPUR Produkter.
- Ved reklamation skal original faktura eller kvittering sammen med det returnerede garantibevis fremvises/medsendes som dokumentation for købet.
- Garantien dækker kun, hvis TEMPUR Produktet bruges og håndteres som beskrevet i denne vejledning.

GARANTIEN OMFATTER IKKE:

- Almindelige forandringer i hårdhed eller egenskaber, som ikke påvirker produktets trykfordelende egenskaber.
- Hvis produkterne er meget tilsmudsede og uhygiejniske.
- Hvis der er foretaget ændringer eller reparation af TEMPUR Produktet uden tilladelse fra TEMPUR.
- Hvis TEMPUR Produktet er blevet vådt eller gennemblødt. TEMPUR Materialet absorberer væsker og er vanskeligt at tørre, dette reducerer den trykaflastende effekt permanent.
- Hvis TEMPUR Produktet har været bøjet, mast etc. ved andet end stue temperatur (18-22 grader)
- Hvis et produkt er ændret i udformning eller søgt repareret uden TEMPUR's tilladelse.
- Hvis TEMPUR's instruktioner vedrørende brug, rengøring og vedligeholdelse af produktet ikke er blevet fulgt.
- Hvis produktet i øvrigt er beskadiget som følge af dårlig vedligeholdelse, uagtsom brug eller anden behandling.

Ved reparation eller udlevering af erstatningsprodukter under garantien forlænges den oprindelige garantiperiode ikke.

TEMPUR – AINULAADNE MATERJAL

Õnnitleme TEMPUR i toote ostmise puhul ja selle puhul, et liitute üha kasvava hulga inimestega kogu maailmas, kes naudivad TEMPURi hämmastavat mugavust ja pingeid leevendavaid omadusi. Enne kasutamist võtke hetk aega, et lugeda läbi käesolev brošüür. Nii saate teada, kuidas kasutada TEMPURi toodet optimaalselt, nii et see võimalikult kaua vastu peaks.

MIS ON TEMPUR? KUIDAS TEMPUR TÖÖTAB?

TEMPUR on temperatuuritundlik viskoelastne, avatud struktuuriga materjal, mis vormib end täpselt sinu keha järgi. Need omadused kokku loovad ainulaadse, pingeid leevendava materjali, mis pakub optimaalset mugavust. See võimaldab kehal puhata oma loomulikus asendis, jaotades surve ühtlaselt üle kogu kasutusala, välistades survepunktid, mis võivad tekitada ebamugavust.

TEMPUR reageerib keha soojusele ja seega kohandub selle kujuga. Materjali viskoelastsus tähendab seda, et pärast kokkusurumist võtab TEMPUR teatud viivituse järel algse kuju. Viivitus sõltub temperatuurist. Seetõttu tundub TEMPUR madalamal temperatuuril kõvemana ja kõrgemal pehmemana.

TEMPURI TOOTE KASUTAMINE

Lahtipakkimisel võib tunda toote iseloomulikku lõhna. See on täiesti kahjutu ja kaob kasutamisel lühikese ajaga. Lõhna vältimiseks õhutage toodet enne kasutamist korralikult.

Transportimisel võib kate nihkuda õigest asendist eemale. Kui TEMPURi materjal on taas normaalsel toatemperatuuril, siis lihtsalt tõmmake kate õigesse asendisse sirgeks.

Esimese paari kasutuskuu jooksul madratsi poorid avanevad, mistõttu TEMPURi materjal hakkab kehatemperatuurile kiiremini reageerima. Seetõttu võib tunduda, nagu muutuks materjal pehmemaks. Tegelikult jäävad pingeid leevendavad omadused samaks ja toode on veelgi mugavam.

TEMPURi materjali unikaalsete pingeid leevendavate omaduste tõttu läheb mõnel inimesel aega, kuni keha harjub TEMPURi tootega. Pidage vastu ja paari nädala jooksul hakkate nautima toote üllatavat mugavust, toetavaid ja pingeid leevendavaid omadusi.

Palume silmas pidada, et TEMPUR soovitab mitte kasutada elektritekke ja kuumaveepudeleid koos oma toodetega, sest need võivad nõrgendada pingeid leevendavaid omadusi.

TRANSPORT JA LADUSTAMINE

Ladustage kõiki tooteid originaalkujul. Üldiselt ei tohi TEMPURi tooteid painutada ega vormi suruda, sest nii tekib materjali kahjustamise oht.

TEMPURi toodete transportimisel, teisaldamisel või ladustamisel tuleb järgida alljärgnevaid nõudeid:

- TEMPURi madratsid tuleb ladustada horisontaalselt, võimaluse korral originaalpakendis.
- TEMPURi kattemadratseid võib hoida rullikeeratult või horisontaalselt. Ärge rullige TEMPURi kattemadratsit lahti, kui on külm, sest nii on oht, et materjal rebeneb või praguneb.
- TEMPURi materjali viskoelastsuse tõttu võivad madratsid ja kattemadratsid olla transportimise või ladustamise ajal olla kergelt kokkusurutud. See on normaalne ja toode võtab mõne aja pärast toatemperatuuril oma normaalkuju tagasi.
- TEMPURi patju on soovitatav ladustada originaalkujul. Siiski näiteks selliseid tooteid nagu reisipadi THE TRAVEL PILLOW by Tempur võib transportida kokkurullitult kaasasolevas kotis (kotti tuleks kasutada ainult reisimise ajal, vältimaks padja jäädavat deformeerumist).
- TEMPURi tooteid tuleb ladustada kuivas kohas (maksimaalne suhteline niiskus 65%).

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

TEMPURi materjali ei tohi pesta ega kuivpuhastada. TEMPURi toote puhastamiseks eemaldaga kate ja õhutage TEMPURi materjali või puhastage korralikult väljaväänatud lapiga toote pinnalt plekid või mustuse.

TEMPURi valmistamisel on kasutatud keskkonnasõbralikku, bakterivastast komponenti, mis takistab bakterite ja seente kasvamist. TEMPURi tooteid tuleb regulaarselt õhutada, et eemaldada niiskust ja TEMPURi madratsid tuleb alati paigutada õhutatavale voodile, et vältida niiskuse kogunemist.

TEMPURI TOODETE KATTED

Enamikku TEMPURi katetest saab eemaldada ja pesta vastavalt sildil olevatele pesemisjuhistele. Silt on tavaliselt katte sees. Pesemise ajaks tuleb kate keerata pahupidi ja sulgeda tõmblukk.

MÄRKUS: TEMPURi materjali sisaldavaid erikatteid ei tohi pesta ega kuivpuhastada, kuid neid saab kergesti eemaldada ning õhutada ja harjata (välja arvatud THE CELEBRITY MATTRESS by Tempur).

TULEOHUTUS

TEMPURi materjali koostis vähendab tuleohtu. Vahetul kokkupuutel lahtise leegiga võib materjal aga süttida, seepärast on soovitatav mitte suitsetada voodis.

CE-MÄRGISTUS

Paljudel TEMPURi toodetel on CE-märgistus: meditsiinivahendid (1.klass), mis tähendab, et nende toodete omadused vastavad direktiivi 93/42/EEC nõuetele. (Kontrollige pesemisjuhiste sildilt, kas teie ostetud toode on CE-märgistusega.)

GARANTII

Garantii kehtib ainult juhul, kui toode on ostetud TEMPURi volitatud edasimüüja kaudu.

Enamikule TEMPURi toodetest kehtib tavaline kaheaastane garantii. Erandid on loetletud allpool.

Kui ostja on korralikult täitnud garantiitunnistuse või ankeedi aadressil www.tempur.com ja selle ära saatnud, siis kehtib garantii:
2 aastat katetele.
2 aastat voodite ja raamide (sh mootorite ja motoriseeritud osade) materjali- ja valmistamisdefektide puhul.
3 aastat patjadele.
3 aastat 3.5 cm paksustele kattemadratsitele.
5 aastat THE FUTON 1 by Tempur .
5 aastat THE PROMESSA TOPPER by Tempur .
15 aastat 5 cm paksustele ja paksematele madratsitele ja kattemadratsitele (piiratud garantii*).

MÄRKUS: TEMPURi tooteid valmistatakse eraldi, seetõttu võib esineda väikesi erinevusi.

ÜLDISED GARANTIITINGIMUSED

- Garantii kehtib ainult juhul, kui TEMPURi toodet kasutatakse ja käsitsetakse kooskõlas käesolevas brošüüris antud juhistega.
- Madratsite, patjade ja väiketoodete garantii ei kehti normaalsete kõvaduse või teiste omaduste muutumise korral, kui need muutused ei mõjuta pingeid leevendavaid omadusi.
- Garantii kehtib füüsiliste defektide ja muutuste puhul, mis põhjustavad nähtava, püsiva üle 2 cm sügavuse süvendi tekke TEMPURi materjalis (ei kehti lahtise täitega patjade ja THE PROMESSA TOPPER by Tempur puhul).
- Kaebused tuleb esitada volitatud edasimüüjale, kellelt toode osteti, või teisele TEMPURi toodete volitatud esindajale.
- Garantiinõude esitamiseks tuleb esitada ostu tõendava dokumendina originaalarve või ostukviitung.

GARANTII EI KEHTI:

- Kui ei ole järgitud TEMPURi juhiseid toote kasutamise, puhastamise ja hooldamise kohta; või kui toodet on muul viisil kahjustatud kehva hooldamise või hooletu kasutamise tagajärjel.
- Kui toodet on painutatud, kokku surutud jne madalal temperatuuril või pikemaks ajaks, mistõttu materjal on rebenenud või püsivalt deformeerunud.
- Kui TEMPURi toode on märjaks saanud või läbi ligunenud. TEMPURi materjal imab niiskust sisse ja kuivab halvasti, mis vähendab püsivalt toote funktsionaalsust.
- Kui toode on väga määrdunud ja ebahügieeniline.
- Kui TEMPURi toodet on muudetud või parandatud TEMPURi loata.
- Kui tootel on kasutatud üle 10 aasta vanuseid elektritekke.

Kui toodet parandatakse või asendatakse garantii alusel, siis algset garantiiperioodi ei pikendata.

*Kui esitate põhjendatud garantiinõude pärast 5 aasta möödumist ostukuupäevast, annab TEMPUR teile samaväärse asendusmadratsi, eeldusel, et maksate madratsi hinnast teatava protsendi, vt alljärgnevalt:

Piiratud garantii
0-5 aastat: Täisgarantii

6. aasta:	Garantii väheneb	10%
7. aasta:	Garantii väheneb	20%
8. aasta:	Garantii väheneb	30%
9. aasta:	Garantii väheneb	40%
10. aasta:	Garantii väheneb	50%
11. aasta:	Garantii väheneb	60%
12. aasta:	Garantii väheneb	70%
13. aasta:	Garantii väheneb	80%
14. aasta:	Garantii väheneb	90%
15. aasta:	Garantii väheneb	100%

Piiratud garantii väärtuse arvutamisel arvestatakse hind antud hetkel kehtiva hinnakirja alusel.

TEMPUR UN MATERIAL ÚNICO

Le damos la enhorabuena por la compra de un producto de la marca TEMPUR y por sumarse a los cada vez más numerosos usuarios de nuestros artículos en el mundo. Como ellos, disfrutará del confort y de las propiedades de alivio de presión de TEMPUR. Antes de utilizar su producto, le recomendamos lea cuidadosamente las instrucciones e información contenidas en este folleto. Le permitirán aprovechar al máximo los beneficios de su producto TEMPUR y aumentar su durabilidad.

¿QUE ES TEMPUR? ¿COMO FUNCIONA?

TEMPUR es un material de última generación, termo sensible, de recuperación lenta y con una estructura de células abiertas que se adaptar perfectamente a los contornos de su cuerpo. Estas propiedades hacen que este material con propiedades de alivio de presión sea único y ofrezca un confort óptimo ya que su cuerpo descansa en una posición correcta. El material distribuye su peso en toda la superficie de contacto y los puntos de presión que pueden causar molestias desaparecen.

TEMPUR responde al calor de su cuerpo y a su peso para adaptarse a su forma. Su recuperación es lenta: después de ejercer una presión sobre el producto, recupera lentamente su posición/forma inicial. La duración del proceso de recuperación depende de la temperatura. Por lo tanto, el material es más firme si la temperatura es fría y resulta más mullido si es más elevada.

CONDICIONES DE USO

Una vez desembalado, el producto puede desprender un olor característico. Es completamente inocuo y desaparece tras un breve periodo. Este olor se atenuará más rápidamente si el producto está bien ventilado antes de su uso.

Durante su transporte es posible que la funda del colchón se desplace de su posición original. Una vez que el material TEMPUR haya vuelto a la temperatura ambiente normal, sólo tendrá que volver a colocar la funda manualmente en la posición deseada.

Debido a las exclusivas propiedades de alivio de presión del Material TEMPUR, el cuerpo puede necesitar un tiempo de adaptación para acostumbrarse al producto. Con el uso, las células de un Colchón TEMPUR se van abriendo y el material responde de forma más rápida, dando la sensación de que se está volviendo más mullido. Sin embargo, las propiedades del producto no cambian en, incluso, el confort aumenta.

Por favor, tenga en cuenta que TEMPUR no recomienda el uso de las mantas eléctricas o de botellas de agua caliente con sus productos ya que pueden reducir sus propiedades de alivio de presión, en especial si usa una manta eléctrica con más de diez años de antigüedad. Para disfrutar plenamente de las propiedades de alivio de presión del Material TEMPUR, se recomienda que la temperatura ambiente sea inferior al del cuerpo.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Se recomienda seguir las siguientes instrucciones cuando transporta, manipula o almacena un producto TEMPUR:

- Los Colchones TEMPUR deben almacenarse en posición horizontal, preferentemente en su embalaje de origen y en un lugar seco.
- Los sobre-colchones TEMPUR pueden almacenarse horizontalmente o enrollados.
- Debido a las propiedades del Material TEMPUR, los colchones y los sobre-colchones pueden estar comprimidos durante el transporte o el almacenamiento. Esto es normal y el producto recuperará su forma y tamaño original una vez en uso, en condiciones normales.
- Las Almohadas TEMPUR deben ser almacenadas respetando su forma original. Sin embargo, algunos productos como la Almohada de Viaje pueden ser transportadas enrolladas en su bolsa de origen (se debería utilizar la bolsa sólo para transportar la almohada para evitar una deformación permanente del producto).

El Material TEMPUR no debe doblarse o comprimirse en exceso, y tampoco se le debe deformar ya que podría romperse.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El Material TEMPUR no se puede lavar, ni a máquina ni en seco. Para limpiar su producto TEMPUR, quite la funda y ventile el Material TEMPUR. También lo puede limpiar cuidadosamente con un trapo para quitar las manchas o el polvo de la superficie (para el mantenimiento de las fundas, consulte las instrucciones de lavado de las fundas).

En la fabricación del Material TEMPUR, se incorpora un componente inocuo, hipoalergénico y ecológico que permite evitar la proliferación de bacterias y la aparición de hongos. Sin embargo, se recomienda ventilar los productos de vez en cuando y la utilización de una base en buen estado, y, si puede ser, bien ventilada.

FUNDAS DE LOS PRODUCTOS TEMPUR

La mayoría de las fundas de los productos TEMPUR se puede quitar y lavar a máquina respetando las indicaciones de limpieza, pero las fundas especiales (Funda Colchón Deluxe) que contienen Material TEMPUR no se pueden lavar ni siquiera en seco. Sólo se pueden quitar, ventilar y cepillar con cuidado.

Para lavar las fundas normales, se recomienda lavarlas del revés y cerrar la cremallera. Las instrucciones de lavado indican la composición del material de la funda. Estas instrucciones se encuentran en la etiqueta cosida dentro de la funda.

RESISTENCIA AL FUEGO

La propia composición del Material TEMPUR reduce la posibilidad de que prenda fuego. Sin embargo, si se dirige una llama directamente sobre el producto, puede prender fuego. Por ese motivo, se recomienda no fumar en la cama.

PRODUCTO CE

La mayoría de los productos TEMPUR son considerados como productos médicos de Clase 1 dentro de la Unión Europea, cumpliendo con los requisitos de la norma 93/42/EEC. (Por favor, lea la etiqueta para comprobar que el producto que ha adquirido cumple con esa norma).

GARANTÍA

Los productos TEMPUR son fabricados de forma individual. Por lo tanto algunas variaciones ínfimas pueden existir entre diferentes productos de la misma referencia.

TEMPUR ofrece adicionalmente, además de la garantía como fabricante, una garantía comercial, de conformidad con lo establecido en el artículo 125 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias. La presente Garantía Comercial recae sobre cualquier producto TEMPUR que se haya vendido en cualquiera de los Distribuidores Oficiales de TEMPUR en España.

De conformidad con lo establecido en el artículo 125.3 de la mencionada Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, se indica expresamente que la Garantía Comercial no afecta a los derechos legales del consumidor y usuario ante la falta de conformidad de los productos con el contrato. Todos los productos TEMPUR están cubiertos por una garantía general de dos años con las siguientes limitaciones. La garantía para los sobrecolchones de 3,5 cm es una garantía completa de 3. Si nos devuelve cumplimentada la tarjeta de garantía incluida en las instrucciones o el formulario que aparece en www.tempur.com, ésta se puede ampliar a:

3 años en el caso de las almohadas que cubre errores de fabricación.

15 años en el caso de los colchones (prorrata*) (Sobrecolchones de 3,5 cm no incluidos).

2 años en el caso de las fundas.

La garantía cubre defectos físicos o cambios que ocasionen una deformación visible y permanente superior a 2 cm en el material TEMPUR (no incluye las almohadas Confort). La garantía no cubre los cambios normales en la firmeza o las propiedades que no afecten a las características de alivio de la presión del producto. La garantía será válida exclusivamente cuando el producto TEMPUR se utilice y manipule conforme a las presentes instrucciones, si no se han efectuado reparaciones en el producto TEMPUR por personas no autorizadas por TEMPUR; y siempre que no se acredite que los daños sufridos en el producto TEMPUR han sido causados de forma intencionada o a consecuencia de un uso indebido o ilegal del mismo.

LA GARANTÍA NO CUBRE:

- Productos muy sucios y en condiciones de higiene no adecuadas.
- Cuando un producto TEMPUR haya sido modificado o reparado sin la autorización de TEMPUR
- Cuando no se hayan seguido las instrucciones de TEMPUR con respecto a la utilización, limpieza y mantenimiento del producto.
- Cuando el producto haya sufrido daños como resultado de un mal mantenimiento, utilización inadecuada o cualquier otro motivo

Para presentar una reclamación, en el punto de venta donde adquirió el producto, deberá presentar/adjuntar la factura o recibo original y la tarjeta de garantía como prueba de compra a la dirección que consta al final del folleto en el apartado "direcciones". También puede completar el formulario en nuestra pagina web www.tempur.es/page20403.aspx
La acción para reclamar el cumplimiento de lo dispuesto en la presente Garantía Comercial prescribirá a los SEIS MESES desde la finalización del plazo de garantía.

Cuando los productos sean objeto de reparación o sustitución bajo la garantía, el periodo de la garantía original no será objeto de ampliación.

Prorrata*		
0-5 años	Garantía completa	
6º año	La garantía se verá reducida en un	10%
7º año	La garantía se verá reducida en un	20%
8º año	La garantía se verá reducida en un	30%
9º año	La garantía se verá reducida en un	40%
10º año	La garantía se verá reducida en un	50%
11º año	La garantía se verá reducida en un	60%
12º año	La garantía se verá reducida en un	70%
13º año	La garantía se verá reducida en un	80%
14º año	La garantía se verá reducida en un	90%
15º año	La garantía se verá reducida en un	100%

*Cuando efectúe una reclamación válida bajo la garantía una vez transcurridos 5 años a partir de la fecha de la compra, TEMPUR sustituirá su colchón por otro equivalente si abona un porcentaje del precio del colchón según los parametros indicados arriba.

El precio está basado en la lista de precios valida en el momento de la reclamación.

TEMPUR - UN MATÉRIAU UNIQUE

Félicitations ! Vous venez d'acheter un produit TEMPUR et vous rejoignez ainsi le nombre toujours croissant d'utilisateurs dans le monde entier qui jouissent d'un confort exceptionnel et qui bénéficient d'un allégement de la pression optimal. Avant de l'utiliser, prenez le temps de lire cette notice afin de comprendre comment préserver la longévité et les propriétés optimales de votre produit TEMPUR.

LE SECRET DE TEMPUR

TEMPUR est un matériau viscoélastique thermosensible à cellules ouvertes qui épouse les contours exacts de votre corps. Ces propriétés combinées créent un matériau unique d'allégement de la pression qui offre un confort optimal. Il permet à votre corps de se reposer dans sa position naturelle en redistribuant la pression sur toute la surface de couchage, éliminant les points de pression source d'inconfort.

TEMPUR réagit à la chaleur de votre corps et épouse ainsi sa morphologie. Grâce aux propriétés viscoélastiques du matériau, TEMPUR reprend sa forme initiale après chaque compression dans un certain délai. Ce délai dépend de la température ambiante. Ainsi TEMPUR offre un premier contact plus ferme à basse température et plus souple à température élevée sans que cela altère les bénéfices du produit.

UTILISATION DE VOTRE PRODUIT TEMPUR

Une fois déballé, le produit peut dégager une odeur caractéristique. Cette odeur est complètement inoffensive et disparaît après une courte période d'utilisation. Afin de limiter ce désagrément, nous vous conseillons de bien ventiler le produit avant utilisation.

Pendant le transport, la housse peut glisser de sa position originale. Une fois le matelas installé dans votre chambre, vous pouvez réajuster très facilement la housse à la main.

Pendant les premiers mois d'utilisation, à mesure que les cellules du matelas s'ouvrent, le Matériau TEMPUR réagit plus rapidement à la température du corps. Vous pouvez ainsi avoir l'impression que le matériau devient plus souple. En réalité, les propriétés d'allégement de la pression restent intactes mais le confort est plus appréciable.

Du fait des propriétés uniques d'allégement de la pression du Matériau TEMPUR, certaines personnes peuvent mettre un peu de temps à s'adapter au produit TEMPUR. Cela est tout à fait normal et après quelques semaines ces mêmes personnes pourront apprécier son confort extraordinaire, son soutien optimal et ses propriétés d'allégement de la pression.

IMPORTANT : TEMPUR vous déconseille l'utilisation de couverture chauffante ou de bouillottes. Ils pourraient altérer les propriétés d'allégement de la pression.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Les produits doivent être stockés dans leur forme originale. Généralement, les produits TEMPUR ne doivent pas être pliés ou compressés car le matériau risque de s'abîmer.

Voir ci-dessous quelques consignes pour transporter et stocker les Produits TEMPUR:

- Les Matelas TEMPUR doivent être stockés à plat, idéalement dans leur emballage original.
- Les sur-matelas TEMPUR peuvent être enroulés ou stockés à plat. Mais n'enroulez pas un sur-matelas TEMPUR quand il fait froid, le matériau pourrait se déchirer ou craquer.
- Du fait de la viscoélasticité du Matériau TEMPUR, les matelas et sur-matelas peuvent se compresser légèrement durant le transport ou le stockage. Cela est tout à fait normal, le produit va reprendre sa forme normale une fois installé dans la chambre à température ambiante (18-22°C).
- Les Oreillers TEMPUR doivent être stockés dans leur forme originale. Cependant, des produits comme l'oreiller de voyage TEMPUR peuvent être transportés dans le sac fourni (le sac ne doit être utilisé que pour le voyage pour éviter la déformation de l'oreiller).
- Les Produits TEMPUR doivent être stockés dans un environnement sec (65% maximum d'humidité relative).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le Matériau TEMPUR ne peut pas être lavé même à sec. Pour nettoyer un Produit TEMPUR, retirez la housse et ventilez le matériau, ou essuyez-le délicatement avec un chiffon propre bien essoré pour retirer des tâches ou de la saleté de la surface de couchage.

TEMPUR est produit à partir d'un composant respectueux de l'environnement qui prévient le développement fongique et bactérien. Cependant, les Produits TEMPUR doivent être régulièrement ventilés afin d'éviter une éventuelle humidité.

HOUSSES POUR LES PRODUITS TEMPUR

Toutes les housses TEMPUR peuvent être retirées et nettoyées selon les instructions de lavage situées à l'intérieur de la house. Pendant le lavage, la housse doit être mise à l'envers et la fermeture éclair fermée.

IMPORTANT: Les housses spéciales qui contiennent du Matériau TEMPUR ne peuvent pas être lavées même à sec, mais elles peuvent être facilement retirées pour être aérées ou brossées (sauf le CELEBRITY MATTRESS by Tempur).

SECURITE FEU

Le matériau TEMPUR, conforme à la norme européenne NF-EN 597 ainsi qu'aux exigences d'allumabilité du décret n°2000-164 du 23 février 2000 relatif à la sécurité et à l'hygiène des articles de literie, réduit les risques d'inflammation.

Il peut cependant s'enflammer par contact direct avec le feu. En cas d'incendie, le matériau émet des substances nocives pour la santé. Il est donc fortement déconseillé de fumer au lit.

LABEL CE

Beaucoup de Produits TEMPUR bénéficient du marquage CE comme dispositif médical (classe 1). Cela signifie que les caractéristiques du produit obéissent aux exigences de la directive 93/42/EEC. (Vérifiez l'étiquette de lavage pour voir si votre produit TEMPUR possède le marquage CE).

GARANTIE

La garantie s'applique uniquement si le produit a été acheté chez un revendeur TEMPUR agréé.

La plupart des produits TEMPUR sont couverts par une garantie de 2 ans. En renvoyant le formulaire de garantie (au dos de ce manuel ou en ligne sur www.tempur.fr), la garantie bénéficie d'une extension et devient:

2 ans pour les housses.
3 ans pour les oreillers.
3 ans pour les sur-matelas 3,5 cm.
5 ans pour le FUTON 1 by Tempur .
5 ans pour le sur-matelas PROMESSA.
15 ans pour les matelas et sur-matelas à partir de 5 cm et au-dessus (PRO RATA* voir ci-dessous)

IMPORTANT: Les produits TEMPUR sont fabriqués individuellement, des différences mineures entre eux peuvent donc apparaître.

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

- La garantie n'est valable que si le produit TEMPUR est utilisé et manipulé dans le respect des instructions de ce manuel.
- La garantie relative aux Matelas, Oreillers et Accessoires de Confort TEMPUR ne couvre pas l'augmentation normale de la souplesse du matériau et/ou une diminution de la reprise lente de sa forme qui n'affectent pas les propriétés d'allègement de la pression.
- La garantie couvre les défauts et altérations physiques du produit qui provoquent un affaissement permanent visible de plus de 2 cm du Matériau TEMPUR (sauf pour les oreillers non moulés et le sur-matelas PROMESSA)
- Les réclamations doivent être émises par le revendeur agréé chez qui le produit a été acheté voire par un autre revendeur agréé.
- Pour effectuer une réclamation sous garantie, il faut impérativement présenter la facture originale comme preuve d'achat.

LA GARANTIE NE FONCTIONNE PAS:

- Si les instructions de TEMPUR concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien n'ont pas été suivies; ou si le produit a été par ailleurs abîmé à la suite d'un mauvais entretien ou d'une utilisation anormale.
- Si le produit a été plié ou compressé sous des températures froides ou pendant trop longtemps provoquant ainsi des déchirures ou des déformations.
- Si le produit TEMPUR a été mouillé ou trempé. Le Matériau TEMPUR absorbe le liquide et est difficile à sécher ce qui réduit ses fonctionnalités de façon permanente.
- Si le produit est souillé et ne respecte pas les règles d'hygiène.
- Si le produit a été altéré ou réparé sans l'accord de TEMPUR.
- Si des couvertures chauffantes, vieilles de plus de 10 ans, ont été utilisées.

Si les produits sont réparés ou remplacés sous garantie, la durée de garantie originale n'est pas étendue.

*Si vous effectuez une réclamation valide, plus de 5 ans après la date d'achat, TEMPUR vous fournit un matelas de remplacement équivalent moyennant le paiement d'un pourcentage du prix du matelas comme suit :

Pro rata

0-5 ans:	Garantie pleine	
Année 6:	La garantie est réduite de	10%
Année 7:	La garantie est réduite de	20%
Année 8:	La garantie est réduite de	30%
Année 9:	La garantie est réduite de	40%
Année 10:	La garantie est réduite de	50%
Année 11:	La garantie est réduite de	60%
Année 12:	La garantie est réduite de	70%
Année 13:	La garantie est réduite de	80%
Année 14:	La garantie est réduite de	90%
Année 15:	La garantie est réduite de	100%

**Pro rata (The Scandinavian Bed Collection by TEMPUR)

0 - 5 ans Garantie totale

6 - 10 ans Réduction de garantie de 20% par an

Le calcul du prix au pro rata est basé sur les tarifs en vigueur au moment de l'exécution de la garantie.

TEMPUR – AINUTLAATUINEN MATERIAALI

Onnittelumme uuden TEMPUR-tuotteen ostosta ja liittymisestä alati kasvavaan tyytyväisiin TEMPUR-tuotteiden omistajiin, jotka nauttivat TEMPURin mukavuudesta ja painetta vähentävien ominaisuuksien hyödyistä. Ennen tuotteen käyttöönottoa käytäthän hieman aikaasi tutustuaksesi tähän takuuvihkoseen saadaksesi parhaimman mahdollisen hyödyn ja kestävyyden TEMPUR-tuotteestasi.

MITÄ TEMPUR ON? MITEN SE TOIMII?

TEMPUR on avokennorakenteinen viskoelastinen, lämpötilan tunnistava materiaali, joka mukautuu yksilöllisesti kehon muotojen mukaan. Nämä ominaisuudet luovat yhdessä ainutlaatuisen, painerasitusta lieventävän materiaalin, joka tarjoaa ylittämätöntä mukavuutta. TEMPUR antaa kehon levätä luonnollisessa asennosssaan jakamalla paineen tasaisesti koko alustalle poistaen painerasitusta aiheuttavat kohdat, jotka ovat kivun ja epämukavudeen lähde.

TEMPUR reagoi kehon lämpöön ja mukautuu kehon muodon mukaan. Materiaalin viskoelastisuus tarkoittaa, että TEMPUR palautuu alkuperäiseen muotoonsa puristuksen jälkeen ”sisäänrakennetun” viiveen kuluttua. Viive määräytyy lämpötilan mukaan. Siksi TEMPUR tuntuu pehmeämmältä lämpimässä ympäristössä.

KÄYTTÖ

Kun tuote poistetaan pakkauksesta, saatetaan aluksi havaita tuotannosta jäänyttä tuoksua, joka on täysin vaaratonta. Tuoksu häviää lyhyen ajan kuluessa käytön aloittamisesta. Tuote voidaan tuulettaa ennen käyttöönottoa, jolloin tuoksu häviää nopeammin.

Patjan päällykset saattavat siirtyä alkuperäiseltä paikaltaan kuljetuksen aikana. Kun TEMPUR-materiaali on lämmennyt takaisin normaaliin huoneenlämpöön, suorista päällys symmetriseksi käsin. Tämän ei pitäisi viedä paria minuuttia kauempaa, ja se varmistaa, että patjasi toimii parhaalla mahdollisella tavalla.

Koska TEMPUR-materiaali ja sen painerasitusta lieventävät ominaisuudet ovat ainutlaatuisia, saattaa kulua jonkin aikaa, ennen kuin keho tottuu TEMPUR-tuotteen avulla saatuun fysiologisesti suositeltavaan ja oikein tuettuun asentoon. Käytön aikana patjan kennot avautuvat, jolloin TEMPUR-materiaali alkaa reagoida nopeammin. Saattaa tuntua siltä kuin materiaali pehmenisi. Tämä ei kuitenkaan vaikuta painerasitusta lieventäviin ominaisuuksiin, vaan päinvastoin käyttömukavuus paranee.

Huomioi, että sähköisten huopien ja kuumavesipullojen käyttö ei ole suositeltavaa TEMPUR-tuotteiden kanssa, koska nämä voivat heikentää painetta vähentäviä ominaisuuksia, etenkin jos käytetään 10 vuotta vanhempia sähköisiä huopia. TEMPUR-materiaali on parhaimmillaan lämpötilassa, joka on olohuoneen ja ihon lämpötilan välillä.

KULJETUS JA VARASTOINTI

Varastoi kaikki tuotteet alkuperäismuodossaan. Yleisesti ottaen TEMPUR-tuotteita ei saa taivuttaa tai puristaa muuhun muotoon, koska materiaali voi vahingoittua.

Huomioitavaa TEMPUR-tuotteiden kuljetuksessa, siirtämisessä ja varastoimisessa:

- TEMPUR-patjat on varastoitava vaaka-asennossa, mieluiten alkuperäispakkauksessaan.
- TEMPUR-sijauspatjat voidaan kääriä rullalle tai varastoida vaaka-asennossa. Älä kääri TEMPUR-sijauspatjaa rullalle kylmällä, koska materiaali voi haljeta tai murtua.
- TEMPUR-materiaalin viskoelastisuuden takia sekä patjat että rullalle kärityt sijauspatjat saattavat kutistua kuljetuksen ja varastoinnin aikana. Tämä on normaalia. Tuote palautuu alkuperäiseen kokoonsa, kun se otetaan käyttöön ja pidetään normaalissa huoneenlämmössä. Tästä syystä patjan mitta on ns. nimellismitta sallien koossa muutaman senttimetrin toleranssin.
- TEMPUR-tyynyt tulee säilyttää alkuperäisessä muodossaan. Matkatyynyn kaltaiset tuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa rullalle käärittynä mukana toimitettavassa kassissa (kassia tulee käyttää vain matkan aikana, jotta tyynyn muoto ei muutu pysyvästi).

PUHDISTUS JA HOITO

TEMPUR-materiaalia ei saa pestä tai kuivapestä. TEMPUR-tuote voidaan puhdistaa irrottamalla päällinen ja tuulettamalla TEMPUR-materiaali tai pyyhkimällä päällinen hyvin nihkeällä liinalla, joka poistaa pintalian ja tahrat.

TEMPUR-materiaali valmistetaan ympäristöystävällisestä aineesta, joka ehkäisee bakteerien ja sienien muodostumista. TEMPUR-tuotteet on kuitenkin tuuletettava säännöllisesti kosteuden poistamiseksi. TEMPUR-patja on aina pidettävä tuuletetulla alustalla, esimerkiksi joustinpohjan tai sälepohjan päällä, jotta patjaan ei kerääny kosteutta.

TEMPUR-TUOTTEIDEN PÄÄLLISET

Useimmat TEMPUR-päälliset voidaan irrottaa ja puhdistaa. Puhdistus on tehtävä pesuohjeiden mukaisesti. Päällinen käännetään pesun ajaksi nurin päin ja vetoketju suljetaan.

HUOMIO: Tämä ei kuitenkaan koske erikoispäällisiä, jotka sisältävät TEMPUR-materiaalia. Erikoispäälliset voidaan irrottaa tuuletusta ja harjausta varten, mutta ei pestä (ei koske Celebrity-patjaa).

PALOTURVALLISUUS

TEMPUR-materiaalin rakenne vähentää palovaaraa. Materiaali saattaa kuitenkin syttyä, jos se joutuu kosketuksiin avoliekin kanssa. Tupakointi vuoteessa on siksi ehdottomasti kiellettyä.

CE-MERKINTÄ

Useimmat TEMPUR-tuotteet on luokiteltu CE-merkillä lääkinnällisiksi laitteiksi (luokka 1), mikä tarkoittaa, että tuotteiden ominaisuudet täyttävät direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.
(CE-merkintä ilmoitetaan pesulapussa.)

TAKUU

Takuu on voimassa vain valtuutetuilta TEMPUR- jälleenmyyjiltä ostetuista tuotteista.

Kaikilla TEMPUR-tuotteilla on normaalisti kahden vuoden takuu alla listatuin ehdoin.

Lähettämällä käyttöohjeessa liitteenä olevan takuutodistuksen takaisin TEMPURille tai täyttämällä takuulomakkeen osoitteessa www.tempur.fi voidaan takuuta jatkaa seuraavasti:

Päälliset: 2 vuotta
2 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille säätöpohjissa ja vuoderungoissa (myös moottorit ja motorisoidut osat)
Tyynyt: 3 vuotta
3,5 cm Sijauspatjat: 3 vuotta
FUTON-patja: 5 vuotta
Patjat alkaen 5 cm: 15 vuotta (pro rata*)

TEMPUR – tuotteet valmistetaan yksilöllisesti. Tämän vuoksi tuotteiden välillä saattaa esiintyä vähäisiä eroja.

YLEISET TAKUUTA KOSKEVAT EHDOT

- Takuu on voimassa vain, kun TEMPUR-tuotetta käytetään ja käsitellään tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Tyynyjä, patjoja ja muita pientuotteita koskeva takuu ei korvaa sellaisia tavallisia kovuuden tai ominaisuuksien muutoksia, jotka eivät vaikuta tuotteen painerasitusta lieventäviin ominaisuuksiin.
- Takuu kattaa materiaalivirheet ja -muutokset, jotka aiheuttavat TEMPUR-materiaaliin näkyvän, pysyvän, yli 2 cm painauman (ei koske rouhetyynyjä ja Promessa-sijauspatjaa).
- Takuuvaatimus on tehtävä tuotteen myyneelle jälleenmyyjälle. Jos myyjää ei voida tavoittaa, asia esitetään toiselle TEMPUR-tuotteiden jälleenmyyjälle.
- Takuuvaatimusta tehtäessä ostotapahtuma on todistettava esittämällä alkuperäinen lasku tai kuitti.

TAKUU RAUKEAA, JOS

- TEMPURin käyttö-, puhdistus-, varastointi- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu, tai tuote on muuten vahingoittunut huonon hoidon, huolimattoman käytön tai muun vastaavan takia.
- Tuotetta on taiteltu usein, tai sitä on tampattu yms. kylmässä lämpötilassa, joka on johtanut materiaalin murtumiseen tai tuotteen epämuodostumiseen.
- TEMPUR – tuote on kastunut. TEMPUR-materiaali imee nesteitä sisäänsä, jolloin materiaali on vaikea kuivata ja tämä heikentää tuotteen ominaisuuksia pysyvästi.
- Tuote on hyvin likainen tai sen hygieniasta ei ole huolehdittu
- TEMPUR-tuotetta on muutettu tai korjattu ilman TEMPURin lupaa
- Mikäli tuotteen kanssa on käytetty yli 10 vuotta vanhoja sähköisiä huopia.

Jos tuotteet korjataan tai vaihdetaan takuun mukaisesti, alkuperäistä takuuaikaa ei pidennetä.

*Jos perusteltu takuuvaatimus tehdään yli 5 vuotta ostopäivästä, TEMPUR vaihtaa patjan vastaavaan uuteen tuotteeseen. Uudesta patjasta on maksettava osuus seuraavan mukaisesti:

Pro rata – ikään suhteutettu takuu
0–5 vuotta: täysi takuu

Vuosi 6:	takuun korvausala vähenee	10 %
Vuosi 7:	takuun korvausala vähenee	20 %
Vuosi 8:	takuun korvausala vähenee	30 %
Vuosi 9:	takuun korvausala vähenee	40 %
Vuosi 10:	takuun korvausala vähenee	50 %
Vuosi 11:	takuun korvausala vähenee	60 %
Vuosi 12:	takuun korvausala vähenee	70 %
Vuosi 13:	takuun korvausala vähenee	80 %
Vuosi 14:	takuun korvausala vähenee	90 %
Vuosi 15:	takuun korvausala vähenee	100 %

Hinta määräytyy kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukaan.

TEMPUR® – FOR YOUR BEST NIGHT'S SLEEP

Congratulations on your TEMPUR Purchase and on joining a growing number of owners worldwide who are enjoying the amazing comfort and pressure relieving benefits of TEMPUR. Before use, please take a little time to read through this booklet to understand how to get the optimum benefits and durability from your TEMPUR Product.

WHAT IS TEMPUR ? HOW DOES TEMPUR WORK?

TEMPUR is a temperature sensitive visco-elastic material with an open cell structure that moulds to the exact contours of your body. These properties together create a unique, pressure-relieving material that provides optimal comfort. It does this by allowing your body to rest in its natural position whilst distributing pressure evenly over the entire area of use, virtually eliminating pressure points which can be a source of discomfort.

TEMPUR reacts to the warmth of your body and thereby adapts to the shape of it. The visco-elastic properties of the material mean that TEMPUR regains its original shape after compression with a certain built-in delay. This delay depends on the temperature. Therefore, TEMPUR feels firmer at lower temperatures and softer at higher temperatures.

USE OF YOUR TEMPUR PRODUCT

Once unpacked, the product may give off a characteristic smell. This is completely harmless and disappears after a short period of use. To avoid this, ventilate the product well before use.

During transportation the cover may move from its original position. Once the TEMPUR Material has returned to normal room temperature, simply straighten the cover to the desired symmetrical position by hand.

Over the first few months of use, the mattress cells will become more open which results in the TEMPUR Material reacting more quickly to body temperature. It may therefore feel as if the material is getting softer. In fact the pressure-relieving properties remain the same.

Due to the unique pressure relieving properties of the TEMPUR Material, it can take some people a little time for their body to get used to a TEMPUR Product. Persevere, and within a few weeks you will be enjoying the product's amazing comfort, support and pressure relieving benefits.

Please note TEMPUR generally do not recommend using an electric blanket with a TEMPUR mattress as the mattress works best with the natural body heat of the user, so they may not feel the optimum support if an electric blanket is used. However, if the user would still prefer to use an electric blanket, we would suggest an over blanket rather than an under blanket which will be safe to use and will not damage the mattress.

TRANSPORT AND STORAGE

Store all products in their original shape. Generally TEMPUR Products should not be bent or pressed into shape as there is a risk of the material being damaged.

The following applies when transporting, moving or storing TEMPUR Products:

- TEMPUR Mattresses must be stored flat, ideally in the original packaging.
- TEMPUR Toppers can either be rolled up or stored flat. Do not roll out a TEMPUR Topper when it is cold as there can be a risk of the material tearing or cracking.
- Due to the visco-elasticity of the TEMPUR Material, mattresses, overlays and toppers can become slightly compressed during transport or storage. This is normal and the product will regain its normal size after a short time at room temperature.
- TEMPUR Pillows should be stored in their original shape. However, products such as THE TRAVEL PILLOW by Tempur® may be transported rolled up in the bag supplied (the bag should only be used when travelling to avoid permanent deformation of the pillow).
- TEMPUR Products should be stored in a dry environment (maximum 65% relative humidity).

CLEANING AND MAINTENANCE

The TEMPUR Material can not be washed or dry cleaned. To clean a TEMPUR Product, remove the cover and ventilate the TEMPUR Material, or wipe it off carefully using a well-wrung cloth to remove any stains or dirt from the surface.

TEMPUR is produced with an environmentally friendly, bacteria reducing component, which prevents bacterial and fungal growth. However, TEMPUR Products should be regularly ventilated to remove any moisture and TEMPUR Mattresses must always be placed on a ventilated bed base, to prevent moisture accumulating.

COVERS FOR TEMPUR PRODUCTS

Most TEMPUR Covers can be removed and cleaned in accordance with the washing instructions on the care label, which is usually located inside the cover. During washing, the cover must be turned inside out and the zipper must be closed.

ANTI-SLIP BOTTOM
Several TEMPUR Products have an anti-slip cover on the lower side. This cover ensures that the product stays in place when it is used. The properties of the anti-slip material are not reduced by washing.

NOTE: Special covers which contain TEMPUR Material can not be washed or dry cleaned, but can easily be removed for airing and brushing (with the exception of TEMPUR® Original Supreme 31).

FIRE SAFETY
The composition of the TEMPUR Material reduces the risk of it catching fire. The TEMPUR Products fulfil the flammability standards laid down by the Medical Devices Directive.

The TEMPUR Products can also pass the flammability tests of the Furniture and Furnishings (Fire) and (Safety) Regulations. However, the material can be ignited by direct contact with a naked flame, so smoking in bed is strongly discouraged.

The TEMPUR Mattress complies with EN591-1 (Cigarette Test) and EN597-2 (Match Test).

CE MARKING
Many TEMPUR Products are CE-marked as medical devices (class 1), which means that the properties of the products meet the requirements described in directive 93/42/EEC. (Please check the washing label to see whether the product you have purchased is CE-labelled.)

GUARANTEE

The TEMPUR Products are individually processed therefore minor variations can occur.

If the guarantee certificate or the online form on our website www.tempur.com, is correctly completed and sent in, TEMPUR will give you the following guarantee of its products subject to the conditions set out below:

GENERAL GUARANTEE CONDITIONS
- The guarantee is valid only if the TEMPUR Product is used and handled in accordance with the directions given in this booklet.
- The guarantee relating to mattresses, pillows and small products does not cover normal changes in hardness/softness or properties which do not affect the pressure relieving properties.
- The guarantee covers physical defects and changes which cause a visible, permanent indentation, more than 2 cm, in the TEMPUR Material (does not include the loose filled pillows).
- Complaints should be made to the authorised stockist from whom the product was bought.
- To make a claim under the guarantee you must present the original invoice or sales receipt as evidence of your purchase.
- The guarantee is valid if the product is taken outside of the UK. However, TEMPUR UK Ltd will not be liable for any costs relating to transportation to and from the UK.

THE GUARANTEE DOES NOT APPLY:
- If the TEMPUR Instructions for using, cleaning and maintaining the product have not been followed; or if the product has otherwise been damaged as a result of poor maintenance, or careless use.
- If the product has been bent, squeezed etc. in cold temperatures or for a period of time causing the material to tear or be permanently deformed.
- If the TEMPUR Product has been wet or soaked. The TEMPUR Material absorbs fluids and is difficult to dry, which reduces the functionality permanently.
- If the product is very soiled and unhygienic.
- If a TEMPUR Product has been altered or repaired without the permission of TEMPUR.
- To zips on the cover of TEMPUR Products unless faulty upon receipt of product.

If products are repaired under the guarantee, the original guarantee period is not extended.

Please note guarantee is for repair or replacement only.

MATTRESSES
Guaranteed for 15 years* from the date of your purchase subject to the conditions set out in this booklet. If the claim under the guarantee is valid, TEMPUR will provide you with an equivalent replacement product.

*If you make a valid claim under the guarantee after 5 years from the date of purchase, TEMPUR will provide you with an equivalent replacement mattress subject to you paying a percentage of the price of the mattress as follows:

Limited guarantee
0-5 years: Full guarantee

Year 6 - Pay 10% of the current RRP
Year 7 - Pay 20% of the current RRP
Year 8 - Pay 30% of the current RRP
Year 9 - Pay 40% of the current RRP
Year 10 - Pay 50% of the current RRP
Year 11 - Pay 60% of the current RRP
Year 12 - Pay 70% of the current RRP
Year 13 - Pay 80% of the current RRP
Year 14 - Pay 90% of the current RRP
Year 15 - Pay 100% of the current RRP

When calculating the limited guarantee value, the price is set on the basis of the price list in force at the time of the claim.

Please note, TEMPUR continues to develop and update its product range, therefore an identical replacement may not be available. In this event, you will receive a comparable replacement.

GB)) GREAT BRITAIN

Product	Period of Guarantee	Defects covered by guarantee
Pillows and Small Products:	3 years from the date of your purchase	Guaranteed against physical defects or changes which cause a visible indentation more than 2cm in the TEMPUR Material (Does not include the loose filled pillows). The guarantee does not cover normal changes in hardness or properties which do not affect the pressure relieving properties.
Bed bases (except motors):	5 years from the date of your purchase	Guaranteed against defects in materials and workmanship
Headboards:	3 years from the date of your purchase	Guaranteed against defects in materials and workmanship
Covers:	2 years from the date of your purchase	Guaranteed against defects in materials and workmanship
Infrared remote control units, massage units and bed motors:	2 years from the date of your purchase	Guaranteed against defects in materials and workmanship
If the claim under the guarantee is valid TEMPUR will provide you with an equivalent replacement product or repair the product. TEMPUR's decision whether to repair or replace will be final.		

TEMPUR – ΕΝΑ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

Συγχαρητήρια για την αγορά του δικού σας TEMPUR , με την οποία εντάσσεστε σε έναν διαρκώς διευρυνόμενο κύκλο καταναλωτών παγκοσμίως, οι οποίοι απολαμβάνουν την απίστευτη άνεση και τα οφέλη της εκτόνωσης της πίεσης που παρέχει το TEMPUR. Πριν από τη χρήση, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο στην ανάγνωση του συγκεκριμένου εγχειριδίου, προκειμένου να κατανοήσετε, πώς μπορείτε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη αντοχή και να αποκομίσετε τα μέγιστα οφέλη ενός Προϊόντος TEMPUR.

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟ TEMPUR ΚΑΙ ΠΟΙΑ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ;

Το TEMPUR είναι ένα θερμοευαίσθητο υλικό από ελαστική βισκόζη με σύστημα ανοιχτών κυψελών, το οποίο προσαρμόζεται ακριβώς στις καμπύλες του σώματός σας. Ο συνδυασμός των ιδιοτήτων αυτών συμβάλλει στη δημιουργία ενός μοναδικού υλικού, που εκτονώνει την πίεση και παρέχει υπέρτατη άνεση. Αυτό επιτυγχάνεται, με το να επιτρέπεται στο σώμα να διατηρεί τη φυσική του θέση, ενώ ταυτόχρονα η πίεση κατανέμεται ομοιόμορφα σε ολόκληρη την επιφάνεια του σώματος, εξουδετερώνοντας έτσι τα σημεία έντονης πίεσης, τα οποία ενδέχεται να προκαλούν ενοχλήσεις.

Το Tempur αντιδρά στην θερμότητα του σώματος σας και έτσι προσαρμόζεται στο σχήμα του. Οι βισκοελαστικές ιδιότητες του υλικού έχουν σαν αποτέλεσμα την ικανότητα του Tempur να ανακτά πλήρως το αρχικό σήμα, με μια σχετική καθυστέρηση, έπειτα από την συμπίεση του. Η καθυστέρηση αυτή εξαρτάται από τη θερμοκρασία. Για το λόγο αυτό, το TEMPUR εμφανίζεται πιο σταθερό σε χαμηλές θερμοκρασίες και, αντίστοιχα, πιο μαλακό σε υψηλές.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΑΣ TEMPUR

Μετά την απομάκρυνση της συσκευασίας το προϊόν ενδέχεται να αναδύει μια χαρακτηριστική οσμή. Η οσμή αυτή είναι εντελώς ακίνδυνη και εξαφανίζεται γρήγορα με τη χρήση. Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο, αερίστε καλά το προϊόν πριν από τη χρήση.

Κατά τη μεταφορά το κάλυμμα ενδέχεται να μετατοπιστεί από την αρχική του θέση. Μόλις το Υλικό TEMPUR βρεθεί και πάλι σε θερμοκρασία δωματίου, απλά φέρτε με το χέρι σας το κάλυμμα στην επιθυμητή συμμετρική θέση.

Κατά τους πρώτους μήνες της χρήσης, οι κυψέλες του στρώματος ανοίγουν, γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα το Υλικό TEMPUR να αντιδρά ταχύτερα στη σωματική θερμότητα. Για το λόγο αυτό ενδέχεται το υλικό να δίνει την εντύπωση ότι μαλακώνει. Στην πραγματικότητα, η εκτόνωση της πίεσης παραμένει ως έχει, ενώ παράλληλα βελτιώνεται η άνεση.

Λόγω της μοναδικής ικανότητας του Υλικού TEMPUR να εκτονώνει την πίεση, ορισμένα άτομα ενδέχεται να χρειαστούν λίγο περισσότερο χρόνο, μέχρι το σώμα τους να προσαρμοστεί στο συγκεκριμένο Προϊόν TEMPUR. Με λίγη επιμονή σε λίγες εβδομάδες θα απολαμβάνετε την απίστευτη άνεση, υποστήριξη και εκτόνωση της πίεσης, που σας παρέχει το προϊόν.

Αξίζει να σημειωθεί, ότι η TEMPUR δεν συνιστά τη χρήση ηλεκτρικών κουβερτών ή θερμοφόρων σε συνδυασμό με τα προϊόντα της, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να περιορίσει τις ευεργετικές τους ιδιότητες.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύετε όλα τα προϊόντα στο φυσικό τους σχήμα. Γενικότερα τα Προϊόντα TEMPUR δεν θα πρέπει να κάμπτονται ή να συμπιέζονται προκειμένου να λάβουν το επιθυμητό σχήμα, καθώς υπάρχει κίνδυνος φθοράς του υλικού.

Τα παρακάτω αφορούν σε περιπτώσεις μεταφοράς, μετακίνησης ή αποθήκευσης των Προϊόντων TEMPUR:

- Τα Στρώματα TEMPUR θα πρέπει να αποθηκεύονται σε οριζόντια θέση και σε ιδανική περίπτωση στην αρχική τους συσκευασία.
- Τα Επιστρώματα TEMPUR μπορούν είτε να τυλιχτούν σε μορφή ρολού είτε να αποθηκευτούν σε οριζόντια θέση. Μην τυλίγετε τα Επιστρώματα TEMPUR, όταν βρίσκονται σε χαμηλή θερμοκρασία, καθώς υπάρχει κίνδυνος να σκιστεί ή να ραγίσει το υλικό.
- Λόγω της ιδιότητας της ελαστικής βισκόζης του υλικού TEMPUR είναι πιθανό να παρατηρηθεί μικρή συμπίεση των στρωμάτων και επιστρωμάτων κατά τη μεταφορά ή αποθήκευσή τους. Αυτό είναι φυσιολογικό και το προϊόν επανέρχεται έπειτα από λίγη ώρα στο αρχικό του μέγεθος, όταν βρεθεί σε θερμοκρασία δωματίου.
- Τα Μαξιλάρια TEMPUR θα πρέπει να αποθηκεύονται στο αρχικό τους σχήμα. Ωστόσο προϊόντα όπως το Μαξιλάρι TRAVEL της Tempur μπορούν να μεταφέρονται τυλιγμένα σε μορφή ρολού μέσα στην ειδική τσάντα που τα συνοδεύει (η τσάντα αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια του ταξιδίου, προκειμένου να αποφεύγεται μόνιμη παραμόρφωση του μαξιλαριού).
- Τα Προϊόντα TEMPUR θα πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό περιβάλλον (μέγιστη σχετική υγρασία 65%)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το Υλικό TEMPUR δεν μπορεί να υποβληθεί σε υγρό ή στεγνό καθάρισμα. Προκειμένου να καθαρίσετε ένα Προϊόν TEMPUR, αφαιρέστε το κάλυμμα και αερίστε το Υλικό TEMPUR, ή σκουπίστε το προσεκτικά με ένα καλά στυμμένο πανί για να απομακρύνετε τυχόν λεκέδες ή βρωμιά από την επιφάνεια.

Το TEMPUR περιέχει ένα αντιβακτηριδιακό συστατικό, φιλικό προς το περιβάλλον, το οποίο αποτρέπει την ανάπτυξη βακτηρίων και μυκήτων. Ωστόσο τα Προϊόντα TEMPUR θα πρέπει να αερίζονται τακτικά προκειμένου να απομακρύνεται τυχόν υγρασία, ενώ τα Στρώματα TEMPUR θα πρέπει πάντοτε να τοποθετούνται πάνω σε αεριζόμενες βάσεις κρεβατιών, προκειμένου να αποφεύγεται η συσσώρευση υγρασίας.

ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ TEMPUR
Τα περισσότερα Καλύμματα TEMPUR μπορούν να αφαιρεθούν και να καθαριστούν σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης που αναγράφονται στην ειδική ετικέτα, η οποία βρίσκεται συνήθως στην εσωτερική πλευρά του καλύμματος. Κατά το πλύσιμο η εσωτερική πλευρά του καλύμματος θα πρέπει να είναι γυρισμένη προς τα έξω και το φερμουάρ θα πρέπει να είναι κλειστό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ειδικά καλύμματα στα οποία περιέχεται το Υλικό TEMPUR δεν μπορούν να υποβληθούν σε υγρό ή στεγνό καθάρισμα, μπορούν όμως πολύ εύκολα να αφαιρεθούν και στη συνέχεια να αεριστούν ή να καθαριστούν με βούρτσα (εξαιρείται το Στρώμα CELEBRITY της Tempur).

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΦΩΤΙΑ
Η σύνθεση του Υλικού TEMPUR μειώνει τον κίνδυνο ανάφλεξής του. Ωστόσο το υλικό μπορεί να αναφλεγεί, όταν έρθει σε απευθείας επαφή με γυμνή φλόγα, οπότε το κάπνισμα στο κρεβάτι αντενδείκνυται.

Η ΕΝΔΕΙΞΗ CE
Πολλά Προϊόντα TEMPUR φέρουν την ένδειξη CE ως ιατρικές συσκευές (κλάση 1), γεγονός που σημαίνει ότι τα χαρακτηριστικά των συγκεκριμένων προϊόντων πληρούν τις προϋποθέσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ. (Ελέγξτε την ετικέτα με τις οδηγίες πλύσης, προκειμένου να διαπιστώσετε, εάν το προϊόν που αγοράσατε φέρει την ένδειξη CE.)

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η εγγύηση ισχύει μόνο, εφόσον το προϊόν έχει αγορασθεί από εξουσιοδοτημένο Διανομέα TEMPUR.

Τα περισσότερα Προϊόντα TEMPUR καλύπτονται από τη συνήθη εγγύηση διάρκειας 2 ετών. Περαιτέρω αναλογίες παρατίθενται παρακάτω.

Εφόσον το πιστοποιητικό της εγγύησης ή η ηλεκτρονική φόρμα, που βρίσκεται στην ιστοσελίδα www.tempur.com, έχει συμπληρωθεί και αποσταλεί σωστά, η εγγύηση θα ισχύει ως εξής:

2 χρόνια για το κάλυμμα.
2 χρόνια για ελαττώματα που αφορούν στα υλικά και στην ανθρώπινη εργασία για τις βάσεις και τους σκελετούς των κρεβατιών (συμπεριλαμβανομένων τυχόν μηχανών και μηχανοποιημένων τμημάτων).
3 χρόνια για τα μαξιλάρια.
3 χρόνια για επιστρώματα πάχους 3,5 εκ.
5 χρόνια για το προϊόν FUTON 1 της Tempur .
5 χρόνια για το Επίστρωμα PROMESSA της Tempur .
15 χρόνια για στρώματα και επιστρώματα πάχους 5 εκ. και άνω (κατ' αναλογία*).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα Προϊόντα TEMPUR κατασκευάζονται ξεχωριστά και για αυτό δεν αποκλείονται τυχόν διαφοροποιήσεις.

ΓΕΝΙΚΗ ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Η εγγύηση έχει ισχύ, μόνο εφόσον η χρήση και μεταχείριση του Προϊόντος TEMPUR ανταποκρίνεται στις οδηγίες που παρέχονται με το παρόν εγχειρίδιο.
- Στην περίπτωση των στρωμάτων, των μαξιλαριών και άλλων μικρών προϊόντων η εγγύηση δεν καλύπτει φυσιολογικές μεταβολές στην σκληρότητα ή σε άλλες ιδιότητες, οι οποίες δεν επηρεάζουν την ικανότητα εκτόνωσης της πίεσης.
- Η εγγύηση καλύπτει φυσικά ελαττώματα και μεταβολές, που έχουν ως αποτέλεσμα την ορατή και μόνιμη υποχώρηση, άνω των 2 εκ., του Υλικού TEMPUR (εξαιρούνται τα χαλαρά μαξιλάρια και το Επίστρωμα PROMESSA της Tempur)
- Τυχόν παράπονα θα πρέπει να απευθύνονται μόνο προς τον εξουσιοδοτημένο διανομέα, από τον οποίο πραγματοποιήθηκε η αγορά, ή προς οποιονδήποτε άλλο εξουσιοδοτημένο διανομέα Προϊόντων TEMPUR.
- Προκειμένου να αξιώσετε την εφαρμογή της εγγύησης, θα πρέπει να επιδείξετε το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη συναλλαγής, ως απόδειξη πραγματοποίησης της αγοράς.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ:

- Εφόσον δεν ακολουθήθηκαν οι Οδηγίες TEMPUR για τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση του προϊόντος ή σε περίπτωση ζημίας του προϊόντος λόγω πλημμελούς συντήρησης ή κακής του χρήσης.
- Εφόσον το προϊόν έχει καμφθεί, συμπιεστεί κ.λ.π. σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή για χρονικό διάστημα αρκετό ώστε το υλικό να σκιστεί ή να υποστεί μόνιμη παραμόρφωση.
- Εφόσον το Προϊόν TEMPUR έχει βραχεί ή μουσκέψει. Το Υλικό TEMPUR απορροφά τα υγρά και στεγνώνει με δυσκολία, γεγονός που περιορίζει μόνιμα τη λειτουργικότητά του.
- Εφόσον το προϊόν είναι ιδιαιτέρως βρώμικο και δεν έχουν τηρηθεί οι κανόνες υγιεινής.
- Εφόσον το προϊόν έχει υποστεί μεταβολές ή επιδιορθώσεις χωρίς την άδεια της TEMPUR.
- Εφόσον έχει γίνει χρήση ηλεκτρικών κουβερτών πάνω στο προϊόν, οι οποίες ήταν παλαιότερες των 10 ετών.

Εφόσον ένα προϊόν επιδιορθωθεί ή αντικατασταθεί βάσει των όρων της εγγύησης, δεν παρατείνεται αντίστοιχα και η αρχική διάρκεια ισχύος αυτής.

*Εάν υποβάλετε αίτημα εφαρμογής της εγγύησης μετά την πάροδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, η TEMPUR θα αντικαταστήσει το στρώμα σας με αντίστοιχο ίσης αξίας, της οποίας θα πρέπει να καταβάλετε ανάλογο ποσοστό, όπως παρατίθεται παρακάτω:

Εγγύηση κατ' αναλογία

0-5 έτη:	Πλήρης εγγύηση	
6ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	10%
7ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	20%
8ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	30%
9ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	40%
10ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	50%
11ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	60%
12ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	70%
13ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	80%
14ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	90%
15ο έτος:	Η εγγύηση μειώνεται κατά	100%

Κατά τον υπολογισμό του μειωμένου ποσού της εγγύησης, λαμβάνεται υπόψη η αξία που αναγράφεται στον τρέχοντα τιμοκατάλογο κατά τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο.

TEMPUR – EGY KÜLÖNLEGES ANYAG

Gratulálunk Önnek a termék megvásárlásához, és hogy csatlakozott a TEMPUR tulajdonosok egész világon növekvő számához, akik már élvezik a TEMPUR termékek által nyújtott különleges kényelmet és nyomáscsökkentő előnyöket. A használatba vétel előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi tájékoztatót, a TEMPUR termék optimális előnyeinek és tartósságának elérése érdekében.

MI A TEMPUR? MILYEN TULAJDONSÁGAI VANNAK?

A TEMPUR egy hőérzékeny, nyitott cellaszerkezetű viszkózelasztikus anyag, amely alkalmazkodik teste körvonalához. Ezek a tulajdonságok együttesen alkotják az egyedi, nyomáscsökkentő anyagot, amely optimális komfortérzetet biztosít. Ez által lehetővé válik, hogy teste természetes pozícióban maradjon, míg a nyomás kiegyenlítődik az egész használati felületen, elosztja a nyomáspontokat, amely a kényelmetlenség forrása lehet.

A TEMPUR reagál a test hőmérsékletére, ez által alkalmazkodik annak alakjához. A viszkóz elasztikusság azt jelenti, hogy az összenyomás után bizonyos idő elteltével a TEMPUR visszanyeri eredeti alakját. Ez az idő a hőmérséklettől függ, ezért magasabb hőmérsékleten a TEMPUR puhábbnak hat és keményebb tapintásúnak alacsonyabb hőmérsékleten.

HASZNÁLAT

Kicsomagolásakor a termék jellegzetes szagot bocsáthat ki. Ez teljesen ártalmatlan, természetes és rövid használat után megszűnik. Ennek elkerülése érdekében, használat előtt jól szellőztesse ki a terméket.

A szállítás során a huzat elmozdulhat eredeti helyzetéből. Ha a TEMPUR anyag visszakerül normál szobahőmérsékletre, egyszerűen simítsa ki kezével a huzatot a kívánt pozícióba.

A használat első hónapjaiban a cellák jobban kinyílnak, amelynek következtében a TEMPUR anyag gyorsabban reagál a test hőmérsékletére. Ez olyan érzést kelt, mintha az anyag puhábbá válna. A valóságban a nyomáscsökkentő tulajdonság megmarad, a komfortérzet javul.

A TEMPUR különleges nyomáscsökkentő tulajdonsága miatt a testnek szüksége van egy kis időre az anyag megszokásához. Kérjük, legyen türelemmel és pár hét elteltével élvezheti a termék által nyújtott különleges kényelmet, alátámasztó és nyomáscsökkentő előnyöket.

Nagyon fontos, hogy a TEMPUR nem ajánlja a villanypárna vagy a meleg vizes tömlő használatát, mert e termékek használata a nyomáscsökkentő tulajdonságokat negatívan befolyásolhatja.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A termékeket az eredeti formáját megtartva kell tárolni. Általában a TEMPUR termékeket nem szabad hajlítani vagy összenyomni, amennyiben fennáll a veszélye, hogy az anyag megsérülhet.

A TEMPUR termékek szállításakor, mozgatásakor és tárolásakor a következőkre ügyeljen:

- A TEMPUR matracokat fektetve kell tárolni, ha lehet, akkor az eredeti csomagolásban
- A TEMPUR fedőmatrac feltekercselve és kiterítve is tárolható. Ne terítse ki a TEMPUR fedőmatracot alacsony hőmérsékleten, amennyiben fennáll a veszélye, hogy az anyag kiszakadhat vagy megrepedhet.
- A TEMPUR anyag viszkózelasztikus tulajdonságának köszönhetően a matrac és a fedőmatrac egyaránt összenyomható a szállítás és tárolás során. Ez természetes, hiszen a termék szobahőmérsékleten, rövid idő elteltével visszanyeri eredeti méretét.
- A TEMPUR párnákat lehetőleg eredeti formájukat megtartva kell tárolni. Egyes termékek, például a TEMPUR utazópárna összetekerve is szállítható a hozzá tartozó táskában (a párna deformálódásának elkerülése érdekében csak utazáskor javasolt a táska használata).
- Hosszú távon a TEMPUR termékeket száraz helyen ajánlatos tárolni (maximum 65%-os páratartalom mellett).

TISZTÍTÁS ES KARBANTARTÁS

A TEMPUR környezetbarát antibakteriális összetevőt tartalmaz, amely meggátolja a baktériumok és gombák elszaporodását. Ettől függetlenül a TEMPUR termékeket rendszeresen szellőztetni kell a bennük levő nyirkosság megszüntetéséhez, valamint a TEMPUR matracokat szellőző ágyrácsra kell helyezni, hogy elkerüljük a nedvesség felgyülemlését.

HUZATOK TEMPUR TERMÉKEKHEZ

A legtöbb TEMPUR huzat levehető és tisztítható. A tisztítást a termékkezelési címke utasításai szerint végezze, amely általában a huzat belsejében található. A mosás során a huzatot ki kell fordítani és be kell cipzározni.

MEGJEGYZÉS: A TEMPUR anyagot tartalmazó speciális huzatok nem moshatók és nem alkalmazható vegyi úton történő tisztításuk, viszont könnyen levehetők és kiszellőztethetők (CELEBRITY MATTRESS by Tempur matracok kivételével).

TŰZBIZTONSÁGI ELŐÍRÁS

A TEMPUR anyag összetétele révén nehezen kap lángra, de közvetlen nyílt lánggal való érintkezéskor meg lehet gyújtani. Ezért az ágyban való dohányzás nem javasolt.

CE CIMK E

Számos TEMPUR termék CE címkével van ellátva, mint orvosgyógyászati eszköz (1. osztály), ami azt jelenti, hogy a termék megfelel a 93/42/EEK irányelv követelményeinek. (Ellenőrizze a mosási címkén, hogy az Ön által vásárolt termék CE címkével ellátott)

SZAVATOSSÁG

A szavatosság csak hivatalos TEMPUR üzletkötő által vásárolt termékek esetén érvényesíthető.
A legtöbb TEMPUR termékre a szokványos két év szavatosság van, amely a 151/200. (IX.22.) Korm. Rendelet 2. § (1) bekezdése szerinti egy éves jótállás leteltét követően kezdődik. A szavatosság időtartama az egyes termékek vonatkozásában az alábbiakban olvasható.
Amennyiben a szavatossági jegy, vagy a www.tempur.hu honlapon található minta megfelelően van kitöltve és elküldve, a szavatosság:
2 év a huzatok
2 év ágyrácsok anyag és műszaki (beleértve a motor és motorikus részek) meghibásodása esetén
3 év párnák
3 év 3,5 cm-es fedőmatracok
5 év THE FUTON 1 by Tempur
5 év THE PROMESSA TOPPER by Tempur
15 év a matracok és fedőmatracok (5 cm-től magasabb) esetében (korlátozott szavatosság*)

MEGJEGYZÉS: Minden TEMPUR termék elbírálása egyedi, ezért kisebb eltérések előfordulhatnak.

ÁLTALÁNOS SZAVATOSSÁGI FELTÉTELEK

- A szavatosság csak abban az esetben érvényes, ha a TEMPUR termék ezen felhasználói kézikönyv előírásai szerint van használva és kezelve.
- A szavatosság nem vonatkozik a matracok, párnák és kiegészítő termékek anyagának természetes tulajdonságváltozására, valamint keménységének olyan módosulására, amely nincs hatással a termék nyomáscsökkentő tulajdonságára.
- A szavatosság olyan fizikai hibákra és elváltozásokra vonatkozik, melyek látható és maradandó bemélyedést (2 cm-t meghaladó) okoznak a TEMPUR anyagon. (kivéve a laza töltetű párnákat és a PROMESSA TOPPER by Tempur termékeket).
- Panaszt annál a hivatalos üzletkötőnél tehet, akinél a terméket vásárolta, vagy más hivatalos TEMPUR üzletkötőnél.
- A szavatossági idő alatt a panasz érvényesítéséhez be kell mutatni a vásárlást igazoló bizonylatot (számla, vagy átvételi bizonylat).

A szavatosság nem érvényes:

- Ha a termék nem a TEMPUR felhasználói kézikönyv utasításai szerint volt használva, tisztítva és karbantartva, vagy ha a termék megsérült a nem elégséges tisztítás és gondatlan használat miatt.
- Ha a termék alacsony hőmérsékleten lett meghajlítva, összenyomva, vagy ha az anyag bizonyos ideig deformációnak és különböző erőhatások általi repedésnek volt kitéve.
- Ha a TEMPUR termék átázott, átnedvesedett. Mivel a TEMPUR anyag elnyeli a folyadékot, ezért nehéz kiszárítani, így hosszú távon romlik a funkcionalitása.
- Ha a termék nagyon szennyezett és nem higiénikus.
- Ha a TEMPUR terméket a TEMPUR engedélye nélkül megváltoztatják vagy javítják.
- Ha 10 évnél régebbi villanypárna volt a terméken használva.

Amennyiben a termék ki lett cserélve, vagy meg lett javítva a szavatossági idő alatt, az eredeti szavatossági idő nem terjeszthető ki.
* Ha a vásárlás után 5 évvel a vevő jogos szavatossági igényét érvényesíti, a TEMPUR az eredetivel egyenértékű ágybetétet ad az ár egy adott százalékának kifizetése esetén a következők szerint:

Korlátozott szavatosság:

0-5 év:	teljes szavatosság	
6. év:	a szavatosság	10%-kal csökken
7. év:	a szavatosság	20%-kal csökken
8. év:	a szavatosság	30%-kal csökken
9. év:	a szavatosság	40%-kal csökken
10. év:	a szavatosság	50%-kal csökken
11. év:	a szavatosság	60%-kal csökken
12. év:	a szavatosság	70%-kal csökken
13. év:	a szavatosság	80%-kal csökken
14. év:	a szavatosság	90%-kal csökken
15. év:	a szavatosság	100%-kal csökken

Az árak a mindenkori érvényes árjegyzék szerint vannak meghatározva.

TEMPUR – JEDINSTVENI MATERIJAL

Čestitamo na kupnji Tempur proizvoda. Molimo prije upotrebe pročitajte ovaj priručnik kako bi na optimalan način iskoristili sve pogodnosti koje vam Tempur pruža.

ŠTO JE TEMPUR? KAKO TEMPUR FUNKCIONIRA?

TEMPUR je termo osjetljiv, visko elastičan materijal sa otvoreno staničnom strukturom. Ove karakteristike zajedno tvore jedinstven materijal koji umanjuje pritisak na krvožilni sustav i pruža optimalnu udobnost.

TEMPUR reagira na toplinu i težinu tijela oblikujući se prema njemu. Visko elastična svojstva se očituju u tome da se TEMPUR materijal lagano, s malom zadrškom, vraća u prvobitni položaj po prestanku djelovanja težine.

Brzina povrata u prvobitni položaj ovisi o temperaturi. TEMPUR je na nižim temperaturama pri prvom dodiru čvrst materijal, dok je na višim temperaturama mekši.

TEMPUR je materijal velike gustoće koji osigurava maksimalnu postojanost, udobnost i izdržljivost.

KORIŠTENJE TEMPUR PROIZVODA

Kada otvorite proizvod, postoji mogućnost da osjetite karakterističan miris. Potpuno je bezopasan i nestaje nakon nekog vremena korištenja. Stoga bi bilo dobro da provjetrite proizvod prije upotrebe.

Prilikom transporta navlaka se može pomaći sa originalne pozicije. Tada, kad Tempur materijal poprimi sobnu temperaturu jednostavno rukom namjestite navlaku.

Tijekom uporabe stanična struktura madraca postat će otvorenija, pa će TEMPUR materijal brže reagirati. Možda ćete imati dojam da je materijal postao mekši, međutim, njegova svojstva se neće mijenjati, a udobnost će se poboljšati.

Moguće je da će nekim osobama biti potrebno nekoliko tjedana da se priviknu na svojstva Tempur materijala. Izdržite i kasnije uživajte u potpunosti udobnost Tempur proizvoda.

TEMPUR vam savjetuje da izbjegavate uporabu elektro prekrivača i termofora, jer se u dodiru sa ovim proizvodima gube TEMPUR svojstva ublažavanja pritiska. Ovo naručito vrijedi za elektro prekrivače starije od 10 godina. TEMPUR materijal je najučinkovitiji na temperaturama između sobne i tijelesne.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Tempur proizvode spremajte u njihovom originalnom obliku. Zbog mogućeg oštećenja nije dozvoljeno savijati ili pritisnuti teretom Tempur proizvod.

Pri transportu, prenošenju ili skladištenju TEMPUR proizvoda poštujte sljedeće upute:

- TEMPUR Kombi madraci se ne smiju stavljati u okomit položaj.
- TEMPUR nadmadrac se skladišti zarolan ili položen ravno na površinu. Ne odmotavajte Tempur nadmadrac kada je hladan jer može doći do pucanja materijala!
- Tijekom transporta ili skladištenja, pod teretom drugih madraca, madrac može smanjiti svoj volumen. To je uobičajeno. Pri sobnoj temperaturi, položen na krevet, madrac će poprimiti svoju prirodnu formu i volumen.
- TEMPUR jastuke najbolje je držati u izvornom obliku. Proizvodi, kao što je Putni jastuk, mogu se prenositi zarolani u putnoj torbi namijenjenoj za jastuk. Torbu koristite samo za putovanja kako bi izbjegli deformaciju jastuka.
- Tempur proizvodi bi trebali biti skladišteni u suhim prostorima (maksimalno 65% vlažnosti).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

TEMPUR materijal se ne smije prati, što nije niti potrebno, jer se TEMPUR materijal ne može uprljati ispod površine. Da bi očistili TEMPUR proizvod skinite navlake, prozračite ga te pažljivo prebrišite mekom frotir krpom, kao što brišete stol.

TEMPUR je neprijemčiv za razmnožavanje bakterija, grinja i gljivica, ali se mora redovito prozračiti kako bi se izbjegla vlaga. Tempur madraci moraju biti na prozračnoj podnici (npr. ne puna šperploča ili slično) da bi se izbjeglo stvaranje vlage na donjem dijelu madraca.

ORIGINALNE NAVLAKE TEMPUR PROIZVODA

Većina Tempur navlaka se može skinuti i očistiti u skladu sa uputama za pranje na etiketi s unutarnje strane navlake. Prilikom pranja zatvorite patent i okrenite navlaku unutra/vanka.

NAPOMENA! Posebne navlake koje sadrže Tempur materijal se ne mogu prati. Ali se mogu prozračiti ili lagano iščetkati (s izuzetkom Tempur CELEBRTIY madraca).

ZAPALJIVOST

Sastav TEMPUR materijala umanjuje rizik od požara. TEMPUR u potpunosti zadovoljava standarde koje postavlja Direktiva o medicinskim proizvodima EU. TEMPUR proizvodi su testirani na zapaljivost prema Pravilniku o zapaljivosti i sigurnosti namještaja i pokućstva. Premda je originalna navlaka TEMPUR madraca otporna na zapaljivost, preporučamo da ipak ne pušite u krevetu.

CE OZNAKA

Većina TEMPUR proizvoda označena je CE oznakom kao Medicinski proizvod Klasa 1 EU, što znači da svojstva proizvoda zadovoljavaju zahtjeve opisane u Direktivi 93/42/EEC. (Molimo, pogledajte na ambalaži.)

JAMSTVO

Opće dvogodišnje jamstvo odnosi se na sve TEMPUR proizvode. Ako priložite jamstveni list (katalog s ispisanim jamstvom i pečatom ljekarne vrijedi kao jamstveni list), jamstvo može biti prošireno na :

3 godine za jastuke

15 godina za madrace (ograničeno jamstvo*)

Jamstvo pokriva tvornička fizička oštećenja i promjenu strukture materijala koje dovode do vidljivog smanjenja visine (većeg od 2 cm) u TEMPUR materijalu. Jamstvo ne pokriva normalne promjene TEMPUR materijala u smislu osjećaja povećane mekoće, jer ne utječe bitno na ergonomska svojstva materijala. Jamstvo je važeće samo u slučaju korištenja TEMPUR proizvoda u skladu sa uputama o korištenju.

Jamstvo ne pokriva fizička oštećenja nastala nepravilnim rukovanjem ili neodržavanjem: - izlaganjem izvoru topline, suncu, urinu i krvi, kemijskim agensima, nedovoljnom prozračnošću donje površine madraca, neredovitim pranjem navlaka.

- savijanjem Tempur proizvoda pri hladnim temperaturama što uzrokuje pucanje materijala.
- ukoliko se Tempur materijal smoči nekom tekućinom, što smanjuje njegova svojstva.
- ukoliko se rade prepravci ili bilo kako fizički mijenja Tempur materijal bez dozvole Tempur prodavača.

Ukoliko se u jamstvenom periodu proizvod popravi ili zamjeni, jamstveni rok se ne produžuje!

Proizvod se reklamira pismenim putem uz navođenjem razloga i obavezno priloženim računom. Bez računa ne možemo razmatrati reklamacije. Reklamacije se predaju na mjestu kupnje proizvoda.

U prvih 5 godina Tempur pruža puno jamstvo, a nakon toga jamstvo se umanjuje postotno za svaku godinu, po sljedećem rasporedu:

0-5 godina: puno jamstvo

6. godina:	jamstvo se umanjuje za	1 0%
7. godina:	jamstvo se umanjuje za	20%
8. godina:	jamstvo se umanjuje za	30%
9. godina:	jamstvo se umanjuje za	40%
10. godina:	jamstvo se umanjuje za	50%
11. godina:	jamstvo se umanjuje za	60%
12. godina:	jamstvo se umanjuje za	70%
13. godina:	jamstvo se umanjuje za	80%
14. godina:	jamstvo se umanjuje za	90%
15. godina:	jamstvo se umanjuje za	100%

TEMPUR – UN MATERIALE UNICO

Congratulazioni per il vostro Acquisto TEMPUR e per aver scelto di unirvi a coloro che, in tutto il mondo, sempre più numerosi approfittano dello straordinario comfort e dei benefici allevia-pressione di TEMPUR. Prima dell'uso, vi preghiamo di dedicare qualche minuto alla lettura di questo libretto, al fine di ottimizzare i benefici e la durata del vostro Prodotto TEMPUR.

COS'È TEMPUR ? COME FUNZIONA ?

TEMPUR è un materiale viscoelastico sensibile alla temperatura, a cellule aperte, che si adatta perfettamente al profilo del corpo e allevia la pressione, garantendo un sostegno ottimale. TEMPUR consente al corpo di riposare in posizione naturale, distribuendo la pressione in modo uniforme su tutta la superficie di contatto ed eliminando i dolorosi punti di compressione.

TEMPUR reagisce al calore del corpo, adattandosi alla sua forma. Le proprietà viscoelastiche del materiale consentono a TEMPUR di riassumere la sagoma originaria dopo ciascuna compressione, secondo tempi di recupero determinati dalla temperatura. Di conseguenza, TEMPUR risulta più duro a temperature basse e più morbido a temperature elevate.

COME USARE IL VOSTRO PRODOTTO TEMPUR

Una volta estratto dalla confezione, il prodotto potrebbe emanare un odore caratteristico, assolutamente innocuo, che scompare dopo un breve periodo di utilizzo. Per evitarlo, ventilate bene il prodotto prima dell'uso.

Durante il trasporto la fodera potrebbe spostarsi dalla posizione originale. Non appena il Materiale TEMPUR sarà tornato a temperatura ambiente, raddrizzate manualmente la fodera, riportandola in posizione simmetrica.

Nei primi mesi di utilizzo le cellule del materasso si apriranno progressivamente, consentendo al Materiale TEMPUR di reagire più velocemente alla temperatura corporea. Ciò potrebbe far pensare che il materiale si stia ammorbidendo; in realtà le proprietà allevia-pressione rimangono inalterate, mentre aumenta il comfort.

A causa delle esclusive proprietà allevia-pressione del Materiale TEMPUR, alcune persone potrebbero aver bisogno di qualche tempo per far abituare il proprio corpo al Prodotto TEMPUR. Insistete e, nel giro di poche settimane, potrete approfittare dello straordinario comfort, del sostegno e dei benefici allevia-pressione del prodotto.

TEMPUR sconsiglia l'uso di coperte elettriche e di boule dell'acqua calda in combinazione con i propri prodotti, in quanto potrebbero ridurne le proprietà allevia-pressione e danneggiare il Materiale TEMPUR.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Conservate i prodotti nella loro forma originale. Di norma, i Prodotti TEMPUR non andrebbero piegati né compressi, per non correre il rischio di danneggiare il materiale.

Per il trasporto, il trasferimento e la conservazione dei Prodotti TEMPUR, attenetevi a quanto segue:

- I materassi TEMPUR devono essere mantenuti in posizione orizzontale, preferibilmente nel loro imballo originale.
- I Topper (sovramaterassi) TEMPUR possono essere sia arrotolati che riposti in posizione orizzontale. Non arrotolate un Topper TEMPUR quando fa freddo: il materiale rischierebbe di strapparsi o incrinarsi.
- Durante il trasporto e la conservazione, la viscoelasticità del Materiale TEMPUR potrebbe causare una leggera compressione sia dei materassi/guanciali che dei topper. Si tratta di un fenomeno del tutto normale. A temperatura ambiente il prodotto riacquisterà in breve tempo la sua dimensione e forma originaria.
- I Guanciali TEMPUR devono essere conservati nella loro forma originale. Tuttavia, prodotti come il guanciale da viaggio THE TRAVEL PILLOW by Tempur possono essere arrotolati durante il trasporto (la borsa dovrebbe essere usata solo durante il viaggio per evitare che il guanciale si deformi in modo permanente).
- I Prodotti TEMPUR vanno conservati in ambienti asciutti (umidità relativa massima: 65%).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Il Materiale TEMPUR non può essere lavato né ad acqua né a secco. Per pulire un Prodotto TEMPUR rimuovete la fodera e aerate il Materiale TEMPUR oppure, per eliminare macchie o tracce di sporco, lavatelo delicatamente con un panno ben strizzato.
TEMPUR rispetta l'ambiente ed è prodotto con componenti antibatteriche, che riducono il proliferarsi di batteri e funghi. I Prodotti TEMPUR vanno comunque aerati regolarmente per rimuovere l'umidità e, per evitarne l'accumulo, devono essere collocati su basi letto ben arieggiate.

FODERE PER PRODOTTI TEMPUR

La maggior parte delle Fodere TEMPUR è facilmente rimovibile e lavabile, secondo le istruzioni di lavaggio riportate sull'apposita etichetta. Le fodere vanno lavate al rovescio e con la cerniera chiusa.

NOTA: Le fodere che contengono Materiale TEMPUR non possono

essere lavate né ad acqua né a secco, ma possono facilmente essere rimosse per favorirne l'aerazione e la pulitura (ad eccezione di THE CELEBRITY MATTRESS by Tempur).

ANTINCENDIO

La composizione del Materiale TEMPUR riduce il rischio di incendio. Tuttavia, il materiale può prendere fuoco a contatto diretto con una fiamma libera; si sconsiglia quindi di fumare a letto.

CERTIFICAZIONE CE

Molti dei Prodotti TEMPUR sono marcati CE e rientrano nella categoria dei Dispositivi Medici (classe 1), il che significa che le loro caratteristiche sono conformi alla direttiva 93/42/EEC. (Per verificare che il prodotto da voi acquistato sia marcato CE, controllate l'etichetta con le istruzioni per il lavaggio oppure sulla confezione.)

GARANZIA

La garanzia è valida esclusivamente per i prodotti acquistati presso un Rivenditore TEMPUR autorizzato.

La maggior parte dei Prodotti TEMPUR gode di una garanzia di 2 anni, soggetta alle limitazioni riportate in calce.

Se il certificato di garanzia o il modulo disponibile online su www.tempur.com sono stati debitamente compilati e spediti, la garanzia sarà di:
2 anni per le fodere
2 anni in caso di assemblaggio e materiali difettosi per reti e strutture letto (compresi motori e parti motorizzate)
3 anni per i guanciali
3 anni per i topper (sovramaterassi) di 3.5 cm
5 anni per THE FUTON 1 by Tempur .
5 anni per il THE PROMESSA TOPPER by Tempur .
15 anni per i materassi e topper (sovramaterassi) di oltre 5 cm di altezza (pro rata*).

NOTA: i Prodotti TEMPUR vengono realizzati singolarmente e, pertanto, possono presentare leggere differenze.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- La garanzia è valida solo se il Prodotto TEMPUR viene usato e conservato in conformità con quanto descritto nel presente libretto di istruzioni.
- La garanzia relativa ai materassi, ai guanciali e ad altri prodotti di piccole dimensioni non copre le normali variazioni di sofficità o di altre caratteristiche che non compromettono le proprietà di allevia-pressione.
- La garanzia copre difetti di fabbricazione e alterazioni che causino danni visibili permanenti (superiori a 2 cm) al Materiale TEMPUR (sono esclusi i guanciali Comfort e THE PROMESSA TOPPER by Tempur).
- I reclami vanno rivolti al Rivenditore Autorizzato presso cui è stato effettuato l'acquisto oppure a un altro Rivenditore Autorizzato dei Prodotti TEMPUR.
- Per far valere il diritto alla garanzia, occorre presentare l'originale della fattura o dello scontrino fiscale come prova d'acquisto.

LA GARANZIA NON SI APPLICA:

- Se non sono state seguite le Istruzioni TEMPUR per l'uso, la pulizia o la manutenzione del prodotto; oppure se il prodotto è stato in altro modo danneggiato a seguito della scarsa manutenzione o di un uso improprio.
- Se il prodotto è stato piegato, schiacciato ecc. a basse temperature o per un periodo di tempo tale da causarne la lacerazione o la deformazione permanente.
- Se il Prodotto TEMPUR è stato inumidito o bagnato. Il Materiale TEMPUR, infatti, assorbe i liquidi e asciuga con difficoltà, il che ne riduce permanentemente la funzionalità.
- Se il prodotto è molto sporco e in condizioni non igieniche.
- Se il Prodotto TEMPUR è stato alterato o riparato senza l'autorizzazione di TEMPUR.
- Se sul prodotto è stata usata una coperta elettrica.

Se il prodotto viene riparato o sostituito in garanzia, il periodo di garanzia originario non si allunga di conseguenza.

* In caso di validi reclami in garanzia dopo 5 anni dalla data di acquisto, TEMPUR provvederà a sostituire il materasso con uno equivalente dietro pagamento da parte del Cliente di una percentuale del prezzo del materasso, secondo lo schema seguente:

Pro rata

0-5 anni:	Garanzia totale	
6 anni:	Garanzia ridotta del	10%
7 anni:	Garanzia ridotta del	20%
8 anni:	Garanzia ridotta del	30%
9 anni:	Garanzia ridotta del	40%
10 anni:	Garanzia ridotta del	50%
11 anni:	Garanzia ridotta del	60%
12 anni:	Garanzia ridotta del	70%
13 anni:	Garanzia ridotta del	80%
14 anni:	Garanzia ridotta del	90%
15 anni:	Garanzia ridotta del	100%

**Pro rata 10 anni (THE SCANDINAVIAN BED COLLECTION by Tempur®)
0-5 anni Garanzia 100%
6 anni La garanzia è ridotta del 20%
7 anni La garanzia è ridotta del 40%
8 anni La garanzia è ridotta del 60%
9 anni La garanzia è ridotta del 80%
10 anni La garanzia è ridotta del 100%

Il valore delle limitazioni di garanzia è calcolato sulla base del prezzo di listino in vigore al momento.

TEMPUR – A UNIQUE MATERIAL

TEMPUR 제품 구매를 축하 드립니다. 놀랄 만큼 편안하고 압력을 줄여주는 저희 제품에 만족하는 고객들이 점점 늘어나고 있습니다. TEMPUR 제품의 장점과 내구성을 가장 효과적으로 활용하려면, 제품을 사용하기 전에 반드시 설명서를 읽어보시기 바랍니다.

TEMPUR는 어떤 제품입니까? TEMPUR의 작용 원리는 무엇입니까?

TEMPUR는 우리 몸의 윤곽에 정확히 맞춰 몰딩되는 개방 셀(open cell) 구조의 점탄성(visco-elastic) 물질로서 온도에 민감한 특성이 있습니다. 이러한 특성들이 결합하여 압력을 줄여주는 독특한 작용을 하므로, 결과적으로 매우 편안합니다. 사용 면적 전체에 압력을 골고루 분산시키고 불편을 유발하는 압박 지점을 제거하므로, 우리 몸이 자연스러운 자세로 휴식을 취할 수 있게 해줍니다.

TEMPUR는 우리 몸의 온도에 반응하는 성질이 있어서 몸의 형태에 맞춰 적응합니다. 즉 점탄성 특징 덕분에, 압축된 뒤 일정한 시간이 지나면 다시 본래의 형태로 돌아옵니다. 본래 형태로 돌아오는 데 걸리는 시간은 온도에 따라 달라집니다. TEMPUR는 낮은 온도에서 더 견고하게 느껴지고 높은 온도에서는 더 부드럽게 느껴집니다.

TEMPUR 제품의 사용

포장을 풀면 제품에서 특이한 냄새가 나는데, 인체에 무해한 것이며 사용 기간이 조금 지나면 사라집니다. 냄새를 일찍 제거하려면 사용 전에 통기시키면됩니다.

운송 과정에서 커버가 원래 위치에서 벗어나 움직일 수 있습니다. 이러한 경우, TEMPUR 물질이 정상적인 실내 온도로 돌아온 뒤에, 손으로 원하는 대칭 방향으로 잡아당기면 됩니다.

사용을 시작한 후 몇 개월 동안은 매트리스 셀의 개방성이 점점 높아짐에 따라 TEMPUR 물질이 신체 온도에 더 빨리 반응하게 됩니다. 따라서 몸에 닿는 느낌이 더 부드러워집니다. 실제로 압력을 줄여주는 특성은 그대로 유지되면서 편안한 느낌은 더 좋아집니다.

TEMPUR 물질 특유의 압력을 줄여주는 특징 때문에, 제품에 익숙해지는 데 시간이 다소 걸리는 사람도 있습니다. 그러나 계속 사용하시다 보면 몇 주일 안에 제품의 놀라운 안락함과 탄탄한 지지력, 압력을 줄여주는 특징에 만족하실 것입니다.

TEMPUR 제품을 전기담요나 뜨거운 물 주머니와 같이 사용하면 제품의 압력 완화 특성이 약화될 수 있으므로 주의하시기 바랍니다.

운송 및 보관

모든 제품은 원래 형태로 보관하십시오. TEMPUR 제품을 구부리거나 눌러서 변형시키면, 내부 물질이 손상될 위험이 있습니다.

TEMPUR 제품을 운송, 이동, 보관할 때 다음 사항에 유의하십시오.

- TEMPUR 매트리스는 평평하게 보관해야 하고 원래 포장된 상태 그대로 두는 것이 가장 좋습니다.
- TEMPUR 타퍼(topper)는 말아도 되고 반듯하게 펴두어도 괜찮습니다. 단, 기온이 낮을 때는 타퍼를 말지 마십시오. 저온에서 타퍼를 말아두면 찢어지거나 갈라질 위험이 있습니다.
- TEMPUR 물질은 점탄성이 있기 때문에 운송 및 보관 중에 매트리스와 타퍼가 약간 눌릴 수가 있습니다. 정상적인 현상이므로 염려할 필요는 없으며, 실내 온도에서는 얼마 후 정상 규격으로 돌아옵니다.
- TEMPUR 베개는 원래 형태 그대로 보관해야 합니다. 하지만 TRAVEL PILLOW 같은 제품은 함께 제공되는 가방 속에 말아 넣어 들고 다닐 수 있습니다(베개가 영구적으로 변형되지 않도록 여행 시에만 가방에 보관하십시오)
- TEMPUR 제품은 건조한 환경에서 보관해야 합니다(상대 습도 65% 이하 유지)

세탁 및 관리방법

TEMPUR 물질은 물 세탁하거나 드라이클리닝을 해서는 안 됩니다. TEMPUR 제품을 세탁하려면 커버를 벗겨서 TEMPUR 물질을 통기시키거나 탈수한 천으로 표면의 얼룩이나 먼지를 조심스럽게 닦아내십시오.
TEMPUR는 환경 친화적이고 세균 및 진균류 번식을 예방하는 방식으로 생산됩니다. 하지만 TEMPUR 제품은 규칙적으로 통기시켜서 습기를 제거해 주어야 하고, TEMPUR 매트리스도 습기가 누적되지 않도록 통풍이 잘 되는 침대 받침 위에 놓고 사용해야 합니다.

TEMPUR 제품 커버

대부분의 TEMPUR 커버는 벗겨낸 다음, 라벨에 적혀 있는 세탁 지침에 따라 세탁하면 됩니다. 라벨은 대개 커버 안쪽에 붙어 있습니다. 세탁할 때는 커버를 뒤집은 다음 지퍼를 잠그고 나서 해야 합니다.

참고:TEMPUR 물질이 포함된 특수 커버는 물 세탁하거나 드라이클리닝을 해서는 안 됩니다. 대신에 간단히 벗겨서 통기시켜서 브러쉬로 털어내시면 됩니다(CELEBRITY MATTRESS는 이에 해당되지 않습니다)

화재 안전

TEMPUR 물질의 성분은 불이 붙을 가능성이 적습니다. 하지만 불꽃에 직접 접촉할 경우 불이 붙을 수 있으므로, 침대에서 흡연은 최대한 삼가셔야 합니다.

CE 마크

TEMPUR 제품 대다수에는 의료기기에 부착되는 CE 마크(1급)가 있습니다. 이는 EU 집행위원회 지침 93/42/EEC 요건에 부합함을 뜻합니다(구매하신 제품에 CE 마크가 있는지 보려면 세탁 라벨 부분을 확인해 보십시오)

보증

합법적인 TEMPUR 대리점에서 제품을 구매하신 경우에만 보증이 적용됩니다.

대부분의 TEMPUR 제품은 통상 2년 보증이 제공됩니다. 이에 대한 제한 규정은 아래와 같습니다.

보증서나 온라인 양식(www.tempur.com에서 제공)을 정확히 작성해서 발송하면, 다음과 같은 보증 서비스를 받을 수 있습니다.

커버 2년 보증
소재 결함, 침대 받침 및 프레임 제작 결함 2년보증(모터와 모터로 작동되는 부품도 포함됨)
푸톤 심플 2년 보증
필로우 3년 보증
타퍼 3.5cm 및 5cm 3년 보증
푸톤1 5년 보증
7cm 이상 타퍼 및 매트리스 15년 보증(한정보증*)

참고:TEMPUR 제품은 구성 품목별로 별도 처리되기 때문에 위 내용과 다른 미미한 차이가 있을 수 있습니다.

일반적인 보증 조건

- TEMPUR 제품을 본 설명서의 지침에 맞게 사용하고 취급한 경우에만 보증이 유효합니다.
- 매트리스, 베개, 기타 소품의 경우 압력 완화 특성과 무관한 경도나 기타 특성의 정상적인 변화에 대해서는 보증이 적용되지 않습니다.
- TEMPUR 물질의 물리적인 결함이나 변질로 인하여 육안으로 확인 가능한 2cm 이상의 영구적인 눌림이 생긴 경우, 보증이 적용됩니다(물렁한 충전식 베개와 PROMESSA TOPPER는 해당하지 않습니다)
- 품질에 대한 불만은 제품을 구입한 합법적인 TEMPUR 대리점에 접수해야 합니다.
- 보증 요건에 따라 보상을 받으려면, 구입 당시의 송장이나 영수증을 구입 증빙으로 제시해야 합니다.

다음 사항에 대해서는 보증이 적용되지 않습니다

- 제품의 사용, 세탁, 관리에 대한 TEMPUR 지침을 준수하지 않았을 경우, 혹은 부실한 관리나 부주의한 사용으로 인해 제품이 손상된 경우
- 기온이 낮은 환경에서 사용하거나, 일정 기간 제품이 구부러지고 눌려서 찢기거나 영구적으로 변형된 경우
- TEMPUR 제품에 액체가 묻거나 안으로 스며든 경우(TEMPUR 물질은 액체를 흡수하는 성질이 있으며 잘 마르지 않으므로, 영구적으로 기능이 저하됨)
- 제품을 더럽게 사용하거나 비위생적으로 사용한 경우
- TEMPUR의 허락 없이 제품을 변경하거나 수리한경우
- 구입한 지 10년 이상 된 전기담요를 TEMPUR 제품 위에 놓고 사용한 경우

보증 요건에 따라 제품을 수리하거나 교체한 경우, 본래의 보증 기간은 연장되지 않습니다.

*구입 일자로부터 5년이 지난 뒤 보증 요건에 적합한 보상을 요청하는 경우, 구입하신 것에 상응하는 매트리스로 교체해 드립니다. 단 아래와 같이 매트리스 가격의 일정부분을 지불하신 후 교체하실 수 있습니다.

한정보증
구매시점~사용 5년:완전보증(동일 정상상품으로 무상 교환)
사용 6년 ~:해당 시점의 소비자가에서 10% 비용으로 교환처리
사용 7년 ~:해당 시점의 소비자가에서 20% 비용으로 교환처리
사용 8년 ~:해당 시점의소비자가에서 30% 비용으로 교환처리
사용 9년 ~:해당 시점의 소비자가에서 40% 비용으로 교환처리
사용 10년 ~:해당 시점의 소비자가에서 50% 비용으로 교환처리
사용 11년 ~:해당 시점의 소비자가에서 60% 비용으로 교환처리
사용 12년 ~:해당 시점의 소비자가에서 70% 비용으로 교환처리
사용 13년 ~:해당 시점의 소비자가에서 80% 비용으로 교환처리
사용 14년 ~:해당 시점의 소비자가에서 90% 비용으로 교환처리
사용 15년 ~:해당 시점의 소비자가에서 100% 비용으로 교환처리

한정보증의 가치를 계산할 때는 해당 시점의 유효한 가격표를 기준으로 가격이 정해집니다.

위 보증은 어떠한 고객의 법적인 권리도 배제하거나 제한하려는 의도가 없으며 여기에 부여된 권리들은 고객의 법적 권리를 대신하는 것이 아닌, 추가적인 사항들입니다.

템퍼 코리아의 공식 판매점을 확인하시려면
지금 www.tempur.com을 방문해보세요.

TEMPUR – UNIKALI MEDŽIAGA

Sveikiname įsigijus TEMPUR ir prisijungus prie vis augančio Tempur savininkų skaičiaus visame pasaulyje, kurie mėgaujasi nuostabiu komfortu ir spaudimą mažinančiomis savybėmis, teikiamomis TEMPUR. Prieš pradedant naudotis gaminiu, prašome skirti šiek tiek laiko ir perskaityti šią vartotojo instrukciją bei sužinoti, kaip galite gauti optimalią naudą ir ilgaamžiškumą iš savo TEMPUR gaminio.

KAS YRA TEMPUR? KAIP TEMPUR VEIKIA?

TEMPUR yra temperatūrai jautri viskoelestinė medžiaga, kuri dėl atvirų ląstelių struktūros išsiformuoja tiksliai pagal Jūsų kūno kontūrus. Kartu šios savybės sukuria spaudimą į kūną mažinančią medžiagą, kuri užtikrina optimalų komfortą. Ji leidžia Jūsų kūnui ilsėtis natūralioje pozicijoje, tuo pat metu tolygiai paskirstydama spaudimą bei eliminuodama spaudimo taškus, kurie gali sukelti diskomfortą.

TEMPUR reaguoja į Jūsų kūno šilumą, todėl prisitaiko prie kūno formos. Viskoelastinės medžiagos savybės reiškia tai, kad TEMPUR atgauna savo pradinę formą praėjus tam tikram delsos laikui po suspaudimo. Uždelsimas priklauso nuo temperatūros. Dėl šios priežasties TEMPUR atrodo kietesnis esant žemesnei temperatūrai ir minkštesnis esant aukštesnei.

TEMPUR GAMINIO NAUDOJIMAS

Išpakavus gaminys gali skleisti specifinį kvapą. Jis visiškai nepavojingas ir išnyks po keletos dienų naudojimo. Kad to išvengtumėte, prieš naudojant gaminį gerai išvėdinkite.

Transportuojant gaminio užvalkalas gali pasistumti iš savo vietos. Kai tik TEMPUR medžiaga bus kambario temperatūros, ranka paprasčiausiai pataisykite užvalkalą į norimą simetrišką padėtį.

Pirmaisiais naudojimo mėnesiais čiužinio ląstelės taps atviresnės, todėl TEMPUR medžiaga greičiau reaguos į kūno temperatūrą. Dėl to gali atrodyti, kad ji pasidarė minkštesnė. Iš tikrųjų spaudimo mažinimo savybės išlieka tokios pačios, o komfortas padidės.

Dėl unikalių spaudimą mažinančių savybių, gali reikėti šiek tiek laiko, kol kūnas pripras prie TEMPUR gaminio. Toliau nenutrūkstamai naudokite TEMPUR gaminį ir po keletos savaičių mėgausitės nepaprastu komfortu, atrama bei spaudimą į kūną mažinančiomis savybėmis.

Prašome įsidėmėti, kad ant TEMPUR gaminio nerekomenduojama tiesti šildančių užklotų ar naudoti šildykles su karštu vandeniu, nes sąlytis su šiomis priemonėmis gali slopinti viskoelestinės medžiagos savybes.

TRANSPORTAVIMAS IR SANDĖLIAVIMAS

Visus gaminius sandėliuokite išlaikant originalią jų formą. Paprastai TEMPUR gaminiai neturėtų būti lankstomi ar suspaudžiami, kadangi yra rizika sugadinti medžiagą.

Transportuojant, perkeliant arba sandėliuojant TEMPUR gaminius, taikomi šie reikalavimai:

- TEMPUR čiužiniai turi būti sandėliuojami gulsčioje padėtyje, geriausia originalioje pakuotėje.
- TEMPUR antčiužinius galima sandėliuoti tiek ant lygaus pagrindo, tiek susuktus. Nesukite TEMPUR antčiužinio jeigu yra šalta, nes yra rizikos jog suplėšysite arba sulaužysite TEMPUR medžiagą.
- Dėl viskoelastinių TEMPUR medžiagos savybių sandėliuojant arba transportuojant, tiek antčiužinis, tiek čiužinys gali nežymiai susipausti. Tai yra normalu. Po kurio laiko kambario temperatūroje gaminys atgaus savo įprastą dydį.
- TEMPUR pagalvės turi būti sandėliuojamos savo originalioje formoje. Vis dėlto gaminiai, tokie kaip KELIONINĖ pagalvė iš Tempur gali būti transportuojami pateiktame dėkle (dėklas turi būti naudojamas tik kelionėje, kad būtų išvengta neatstatomos pagalvės deformacijos).
- TEMPUR gaminiai turi būti laikomi sausoje vietoje (maksimalus santykinis oro drėgnumas 65%)

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Tempur medžiagos negalima skalbti ar atlikti sauso cheminio valymo. Norėdami išvalyti gaminį, nuvilkite užvalkalą ir vėdinkite TEMPUR medžiagą arba, kad pašalintumėte dėmes ir nešvarumus, atsargiai pavalykite gerai drėgmę sugeriančiu audiniu.

TEMPUR yra gaminamas su aplinkai draugišku, antibakteriniu komponentu, kuris apsaugo nuo bakterijų bei grybelio augimo. Vis dėlto, TEMPUR gaminiai turi būti reguliariai vėdinami, kad būtų pašalinta drėgmė, taip pat TEMPUR čiužiniai turi būti dedami tik ant gerai ventiliuojamų paviršių, kad būtų išvengta drėgmės kaupimosi.

TEMPUR GAMINIŲ UŽVALKALAI

Daugumą TEMPUR užvakalų galima nuvilkti ir išvalyti laikantis valymo instrukcijų esančių etiketėse, kurios dažniausiai yra užvalkalo viduje. Skalbiant užvalkalą reikia išversti į blogąją pusę, o užtrauktuką užsegti. PASTABA: specialių užvalkalų, kurių sudėtyje yra TEMPUR medžiagos, negalima skalbti ar atlikti sauso cheminio valymo, tačiau juos galima lengvai nuvilkti vėdinimui ar valymui (išskyrius CELEBRITY ČIUŽINĮ iš Tempur).

PRIEŠGAISRINĖ SAUGA

TEMPUR medžiagos sudėtis sumažina užsiliepsnojimo riziką. Tačiau medžiaga gali užsidegti dėl tiesioginio sąlyčio su atvira ugnimi, todėl rūkyti lovoje griežtai draudžiama.

CE ŽYMĖJIMAS

Dauguma TEMPUR gaminių pažymėti CE ženklinimu kaip medicinos prietaisai (1 klasė), kuris reiškia, kad gaminio charekteristikos atitinka direktyvos 93/42/EEC reikalavimus (norėdami sužinoti ar gaminys, kurį įsigijote pažymėtas CE ženklinimu, patikrinkite etiketę).

GARANTIJA

Garantija galioja tik tuomet, jei TEMPUR gaminys įsigytas iš oficialaus TEMPUR partnerio.

Daugumai TEMPUR gaminių suteikiama įprasta 2 metų garantija. Apribojimai yra išvardinti žemiau.

Jeigu garantinis sertifikatas ar internetinė forma tinklalapyje www.tempur.lt yra užpildyti teisingai bei atsiųsti, garantija bus:
2 metai užvalkalui.
2 metai medžiagų bei apdailos defektams lovų rėmuose bei grotelėse (įskaitant variklius bei motorizuotas dalis).
3 metai pagalvėms.
3 metai 3.5 cm storio antčiužiniams.
5 metai ant grindų tiesiamam FUTONUI 1 iš TEMPUR.
5 metai PROMESSA antčiužiniui iš TEMPUR.
15 metų čiužiniams bei antčiužiniams 5 cm ir daugiau storio (proporcinė garantija).

PASTABA: kiekvienas TEMPUR gaminys yra gaminamas individualiai, todėl gali pasitaikyti nežymūs nukrypimai nuo standarto.

BENDROSIOS GARANTIJOS SĄLYGOS

- Garantija galioja tik tuomet, jei TEMPUR gaminys naudojamas ir laikomas pagal nurodymus išvardintus šioje instrukcijoje.
- Garantija netaikoma įprastiniams kietumo arba charakteristikų pokyčiams, kurie nekeičia gaminio spaudimo į kūną mažinimo savybių.
- Garantija taikoma fiziniams defektams ir pokyčiams, dėl kurių TEMPUR medžiagoje atsiranda matomi nuolatiniai, didesni nei 2 cm įspaudai (netaikoma laisvai pildytoms pagalvėms ir PROMESSA antčiužiniui).
- Pretenzija turi būti pateikta atstovui, iš kurio buvo įsigytas gaminys arba kitam įgaliotam TEMPUR gaminių atstovui.
- Reiškiant nusiskundimą pagal garantiją, kaip įrodymą apie pirkimą būtina pateikti originalų įsigyjimo čekį, sąskaitą faktūrą arba garantinį lapelį.

GARANTIJA NETAIKOMA:

- Jeigu gaminio naudojimo, valymo ir priežiūros instrukcijos nebuvo vykdomos; arba jei gaminys buvo kaip nors kitaip pažeistas dėl prastos priežiūros arba neatsargaus naudojimo.
- Jeigu gaminys buvo perlenktas ar suspaustas žemoje temperatūroje arba ilgą laiką, kas sąlygojo medžiagos plyšimą arba neatitaisomą deformaciją.
- Jeigu gaminys buvo sušlapintas arba išmirkytas vandenyje. TEMPUR medžiaga sugeria skysčius ir ją išdžiovinti labai sunku. Tai sumažina funkcionalumą neatitaisomai.
- Jeigu gaminys yra stipriai suteptas arba nehigieniškas.
- Jeigu TEMPUR gaminys buvo pakeistas ar taisytas be TEMPUR leidimo.
- Jeigu ant gaminio buvo tiesiamos šildančios paklodės, senesnės nei 10 metų.

Jeigu gaminys garantiniu periodu buvo taisytas arba keistas, pradinis garantijos laikotarpis nepratęsiamas.

*Jeigu pateikiate pagrįstą skundą praėjus 5 metams nuo įsigyjimo datos, TEMPUR pakeis Jūsų čiužinį į tolygų, sumokėjus tokią čiužinio kainos dalį:

Proporcinė garantija

0-5 metų:	pilna garantija	
6 metai:	garantija sumažinama	10%
7 metai:	garantija sumažinama	20%
8 metai:	garantija sumažinama	30%
9 metai:	garantija sumažinama	40%
10 metai:	garantija sumažinama	50%
11 metai:	garantija sumažinama	60%
12 metai:	garantija sumažinama	70%
13 metai:	garantija sumažinama	80%
14 metai:	garantija sumažinama	90%
15 metai:	garantija sumažinama	100%

Skaičiuojant proporcinės garantijos vertę, kaina nustatoma pagal tuo metu galiojantį kainyną.

TEMPUR – UNIKĀLS MATERIĀLS

Apsveicam ar TEMPUR iegādi un pievienošanos pieaugošajam īpašnieku skaitam visā pasaulē, kas izbauda TEMPUR pārsteidzošo komfortu un spiedienu līdzsvarojošās īpašības. Pirms lietošanas, lūdzu, atvēliet nedaudz laika šī bukleta izlasīšanai, lai saprastu, kā no sava TEMPUR produkta gūt optimālu labumu un izturību.

KAS IR TEMPUR? KĀ TEMPUR DARBOJAS?
TEMPUR ir siltumjūtīgs, viskozi elastīgs materiāls ar atvērtu šūnu struktūru, kas precīzi pielāgojas Jūsu ķermeņa kontūrām. Šīs īpašības kopumā veido unikālu, spiedienu līdzsvarojošu materiālu, kas nodrošina optimālu komfortu. Tas tiek paveikts, ļaujot Jūsu ķermenim atpūsties tā dabiskajā pozā, tajā pašā laikā vienmērīgi sadalot spiedienu pa visu ķermeņa laukumu, tā novēršot spiediena lokalizēšanos punktos, kas var izraisīt diskomfortu.

TEMPUR reaģē uz Jūsu ķermeņa siltumu un piemērojas tā formai. Materiāla viskozi elastīgās īpašības nozīmē to, ka TEMPUR pēc saspiešanas atgūst savu sākotnējo formu ar noteiktu iestrādātu aizturi. Šī aizture ir atkarīga no temperatūras iedarbības. Tādēļ TEMPUR ir stingrāks pie zemākas temperatūras un mīkstāks pie augstākas temperatūras.

JŪSU TEMPUR PRODUKTA LIETOŠANA
Pēc izpakošanas šim produktam var būt raksturīga smaka. Tā ir pilnīgi nekaitīga un pazūd pēc īsa lietošanas perioda. Lai to novērstu, pirms lietošanas kārtīgi izvēdiniet produktu.

Transportēšanas laikā pārvalks var nesimetriski novirzīties no produkta kontūras. Kad TEMPUR materiāls ir atgriezies normālā istabas temperatūrā, vienkārši iztaisnojiet pārvalku vēlamajā simetriskajā stāvoklī ar rokām.

Pēc pirmajiem dažiem lietošanas mēnešiem matrača šūnas atvērsies vairāk, kā rezultātā TEMPUR materiāls ātrāk reaģēs uz ķermeņa temperatūru. Tādēļ var šķist, ka materiāls kļūst mīkstāks. Patiesībā, spiedienu līdzsvarojošās īpašības paliek tādas pašas un komforts pieaug.

TEMPUR materiāla unikālo spiedienu līdzsvarojošo īpašību dēļ dažiem cilvēkiem var būt nepieciešams neilgs laika posms, lai viņu ķermenis pierastu pie TEMPUR produkta. Pierodiet un pāris nedēļu laikā Jūs jau baudīsiet produkta pārsteidzošo komfortu, atbalstu un spiedienu izlīdzinošās īpašības.

Lūdzu ņemiet vērā, ka TEMPUR iesaka neizmantot elektriskās segas un karstā ūdens traukus kopā ar saviem produktiem, jo ttie var samazināt spiedienu līdzsvarojošās īpašības.

TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Uzglabājiet visus produktus to sākotnējā formā. TEMPUR produktus nav ieteicams saliekt vai saspiest kādā formā, jo pastāv risks, ka materiāls tiks bojāts.

Transportējot, pārvietojot vai uzglabājot TEMPUR produktus, jāievēro šādi nosacījumi:

- TEMPUR matrači jāuzglabā horizontālā stāvoklī, vislabāk oriģinālajā iepakojumā.
- TEMPUR virsmatračus var uzglabāt sarullētā veidā vai horizontāli. Neatrullējiet TEMPUR virsmatraci, kad tas ir auksts, jo pastāv risks, ka materiāls ieplīsīs vai ieplaisās.
- Ņemot vērā TEMPUR materiāla viskozo elastību, gan matračus, gan virsmatračus var transportēt vai uzglabāt nedaudz saspiestus. Tas ir normāli, un produkts pēc neilga laika istabas temperatūrā atgūs savu parasto izmēru.
- TEMPUR spilvenus vēlams uzglabāt to sākotnējā formā. Tomēr tādus produktus kā Tempur THE TRAVEL PILLOW var transportēt sarullētus, ievietojot klātpievienotajā somā (lai novērstu neatgriezenisku spilvena deformēšanos, somu ieteicams izmantot tikai ceļojumos).
- TEMPUR produktus ir ieteicams uzglabāt sausā vidē (maksimālais relatīvais mitrums – 65%).

TĪRĪŠANA UN APKOPE
TEMPUR materiālu nedrīkst mazgāt vai ķīmiski tīrīt. Lai iztīrītu TEMPUR produktu, noņemiet pārvalku un izvēdiniet TEMPUR materiālu vai to rūpīgi noslaukiet ar labi izgrieztu mitru drānu, notīrot no virsmas traipus vai netīrumus.

TEMPUR sastāvā ir iekļauts videi draudzīgs baktēriju samazinošs elements, kas novērš baktēriju un sēnīšu augšanu. Tomēr TEMPUR produktus ir vēlams bieži izvēdināt, lai atbrīvotos no mitruma, un TEMPUR matračus vienmēr jānovieto uz ventilējamas gultas pamatnes, lai novērstu mitruma uzkrāšanos.

TEMPUR PRODUKTU PĀRVALKI
Lielāko daļu TEMPUR pārvalku var noņemt un iztīrīt saskaņā ar mazgāšanas norādījumiem uz kopšanas marķējuma, kas parasti atrodas pārvalka iekšpusē. Lai izmazgātu šos pārvalkus, tie jāizgriež uz kreiso pusi un jāaizver rāvējslēdzējs.

IEVĒROJIET: Speciālos pārvalkus, kas satur TEMPUR materiālu, nedrīkst mazgāt vai ķīmiski tīrīt, bet tos var viegli noņemt, lai izvēdinātu vai noslaucītu (izņemot Tempur THE CELEBRITY MATTRESS).

UGUNSDROŠĪBA

TEMPUR materiāla sastāvs samazina tā aizdegšanās risku. Taču, tieši saskaroties ar atklātu liesmu, materiāls var aizdegties, tādēļ ir ļoti ieteicams nesmēķēt gultā.

CE MARĶĒJUMS

TEMPUR produktiem ir medicīnisko ierīču (1. klases) CE marķējums, kas nozīmē, ka produktu īpašības atbilst direktīvas 93/42/ EEK prasībām. (Lai noskaidrotu, vai Jūsu iegādātajam produktam ir CE marķējums, pārbaudiet iepakojumu.)

GARANTIJA

Garantija ir derīga tikai gadījumos, ja produkts ir pirkts pie autorizēta TEMPUR izplatītāja.

Uz lielāko daļu TEMPUR produktu attiecas parastā 2 gadu garantija. Ierobežojumi ir uzskaitīti zemāk.

Ja tiek pareizi aizpildīts un aizsūtīts garantijas sertifikāts vai tiešsaistes veidlapa www.tempur.com, garantija ir:
2 gadi pārvalkam.
2 gadi pret materiālu un ražošanas defektiem gultu pamatnēm un rāmjiem (to skaitā motoriem un motorizētām daļām).
3 gadi spilveniem.
3 gadi 3.5 cm matraču virspārvalkiem.
5 gadi Tempur THE FUTON 1.
5 gadi Tempur THE PROMESSA TOPPER.
15 gadi matračiem un matraču virspārvalkiem no 5 cm (ierobežota garantija*).

IEVĒROJIET: TEMPUR produkti tiek sagatavoti atsevišķi, tādēļ ir iespējamas nelielas novirzes.

VISPĀRĪGIE GARANTIJAS NOSACĪJUMI

- Garantija ir spēkā tikai tad, ja TEMPUR izstrādājums tiek izmantots un lietots saskaņā ar šajā bukletā sniegtajiem norādījumiem.
- Garantija neattiecas uz matraču, spilvenu un mazo produktu parastām materiāla cietības vai īpašību izmaiņām, kas neietekmē materiāla spiediena līdzsvarojošās īpašības.
- Garantija attiecas uz fiziskiem bojājumiem un izmaiņām, kas izraisa redzamu, pastāvīgu, vairāk nekā 2 cm lielu deformāciju TEMPUR materiālā (tas neattiecas uz brīvi pildītajiem spilveniem un Tempur THE PROMESSA TOPPER).
- Sūdzības ir iesniedzamas autorizētajam izplatītājam, pie kura produkts tika iegādāts, vai arī jebkuram citam autorizētam TEMPUR produktu izplatītājam.
- Lai iesniegtu garantijas pretenziju, Jums ir jāuzrāda pavadzīmes vai pārdošanas čeka oriģināls kā Jūsu pirkuma apliecinājums.

GARANTIJA NAV PIESAKĀMA:

- Ja TEMPUR produkta lietošanas, tīrīšanas un kopšanas instrukcijas nav ievērotas vai ja produkts kādā citā veidā ir bojāts sliktas kopšanas vai paviršas lietošanas rezultātā.
- Ja produkts ir ticis liekts, spiests, utt. zemā temperatūrā ilgāku laika posmu, tā izraisot materiāla ieplīšanu vai neatgriezenisku deformāciju.
- Ja TEMPUR produkts ir bijis slapjš vai samērcēts. TEMPUR materiāls absorbē šķidrumus un to ir grūti izžāvēt, kas neatgriezeniski samazina tā funkcionalitāti.
- Ja produkts ir ļoti netīrs un nehigiēnisks.
- Ja TEMPUR produkts ir ticis mainīts vai labots bez TEMPUR atļaujas.
- Ja uz produkta ir izmantotas elektriskās segas, kas ir vecākas par 10 gadiem.

Ja garantijas ietvaros produkts tiek salabots vai nomainīts, sākotnējais garantijas periods netiek pagarināts.

*Ja garantijas ietvaros tiek iesniegta pamatota pretenzija 5 gadus pēc pirkuma datuma, TEMPUR Jums nodrošinās nomaiņu pret līdzvērtīgu matraci, Jums samaksājot sekojošo daļu no matrača cenas:

Ierobežota garantija
0.- 5. gads: pilna garantija

6. gads:	garantijas apjoms samazinās par	10%.
7. gads:	garantijas apjoms samazinās par	20%.
8. gads:	garantijas apjoms samazinās par	30%.
9. gads:	garantijas apjoms samazinās par	40%.
10. gads:	garantijas apjoms samazinās par	50%.
11. gads:	garantijas apjoms samazinās par	60%.
12. gads:	garantijas apjoms samazinās par	70%.
13. gads:	garantijas apjoms samazinās par	80%.
14. gads:	garantijas apjoms samazinās par	90%.
15. gads:	garantijas apjoms samazinās par	100%.

Aprēķinot ierobežotās garantijas vērtības lielumu, cena tiek noteikta pēc jebkurā dotajā brīdī spēkā esošā cenrāža.

TEMPUR – EEN UNIEK MATERIAAL

Van harte gefeliciteerd met uw TEMPUR aankoop! U behoort nu tot een groeiende groep gebruikers welke wereldwijd genieten van de unieke, drukverlagende eigenschappen van TEMPUR. Voordat u uw TEMPUR Product in gebruik neemt vragen wij u even de tijd te nemen deze handleiding door te lezen zodat u optimaal van de voordelen en levensduur van TEMPUR kunt genieten.

WAT IS TEMPUR? HOE WERKT HET TEMPUR MATERIAAL?

TEMPUR is een temperatuurgevoelig, visco-elastisch materiaal met een open celstructuur dat zich vormt naar de contouren van uw lichaam. Deze eigenschappen samen creëren een uniek, drukverlagend materiaal dat optimaal comfort biedt. Daar waar het lichaam contact maakt met het TEMPUR materiaal, reageert TEMPUR door de druk gelijkmatig over het hele ligoppervlak te verdelen. Het lichaam kan rusten in haar natuurlijke positie waarbij drukpunten worden voorkomen.

TEMPUR reageert op de temperatuur en het gewicht van uw lichaam kan zich hierdoor aanpassen naar de vorm van uw lichaam. De visco-elastische eigenschappen zorgen ervoor dat TEMPUR na belasting haar oorspronkelijke vorm weer aanneemt met een bepaalde ingebouwde vertraging. Deze vertraging is afhankelijk van de temperatuur. Hierdoor voelt TEMPUR steviger aan bij lage temperaturen en zachter bij hogere temperaturen.

GEBRUIK VAN UW TEMPUR PRODUCT

Wanneer het product uitgepakt is, kan het een karakteristieke geur afgeven. Dit is volkomen onschuldig en verdwijnt na een korte periode van gebruik. U kunt de geur sneller laten verdwijnen door het product voor gebruik goed te laten luchten.

Tijdens het transport kan de hoes van uw TEMPUR Product verschoven zijn. Als het TEMPUR Materiaal de normale kamertemperatuur heeft aangenomen, kunt u de hoes met de hand weer straktrekken in haar natuurlijke positie.

Tijdens de eerste maanden van gebruik openen de cellen van het TEMPUR Materiaal zich, met als gevolg dat het TEMPUR Materiaal sneller reageert. Hierdoor voelt het aan alsof het materiaal zachter wordt. De drukverlagende eigenschappen blijven echter intact en het comfort neemt toe.

Door de unieke drukverlagende eigenschappen van het TEMPUR Materiaal kan het enige tijd duren voordat het lichaam aan het TEMPUR Product is gewend. Volhard en binnen een paar weken zult u genieten van het verbazingwekkende comfort, ondersteuning en de unieke drukverlagende eigenschappen.

Let u er op dat TEMPUR permanent gebruik van een elektrische deken en heetwaterkruiken afraadt. Een elektrische deken kan en mag uitsluitend worden gebruikt als voorverwarmer. U kunt de deken 15 tot 20 minuten vóór het slapen gaan even onder het dekbed plaatsen en weer verwijderen als u naar bed gaat. Permanent gebruik kan de drukverlagende eigenschappen van het TEMPUR Materiaal doen verminderen.

TRANSPORT EN OPSLAG

Bewaar een TEMPUR Product altijd in haar oorspronkelijke vorm. Als algemene regel voor TEMPUR geldt dat het materiaal niet moet worden gevouwen en niet in een bepaalde vorm mag worden geforceerd, aangezien dan het risico bestaat dat het materiaal beschadigd.

Het volgende geldt wanneer u TEMPUR Producten vervoert, verplaatst of opbergt:

- TEMPUR Matrassen moeten liggend en bij voorkeur in de originele verpakking worden bewaard.
- TEMPUR Oplegmatrassen kunnen zowel opgerold als liggend worden bewaard. Rol een oplegmatras niet uit bij koude temperaturen om te voorkomen dat het materiaal beschadigd.
- Door de visco-elasticiteit van het TEMPUR materiaal kunnen zowel de matrassen als opgerolde oplegmatrassen samen worden gedrukt tijdens transport of opslag. Dit is normaal en het product krijgt zijn originele vorm na een tijdje weer terug wanneer het in gebruik is bij kamertemperatuur.
- TEMPUR Kussens moeten bij voorkeur in hun oorspronkelijke vorm worden opgeborgen.
- Producten zoals bijvoorbeeld het reiskussen mogen opgerold in de meegeleverde tas worden vervoerd (de tas mag alleen tijdens het reizen worden gebruikt om permanente vervorming van het kussen te voorkomen)
- Berg TEMPUR Producten op een droge locatie op bij langdurige opslag. Bij voorkeur bij een relatieve vochtigheid van 65%.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het TEMPUR Materiaal mag niet worden gewassen of gestoomd. Om TEMPUR Producten te reinigen, kunt u de hoes verwijderen en het TEMPUR Materiaal luchten of voorzichtig met een goed uitgewrongen doek schoonmaken om vlekken en vuil te verwijderen.

TEMPUR wordt met behulp van een milieuvriendelijk en bacterievermindernd bestanddeel geproduceerd. Hierdoor wordt de groei van bacteriën en schimmels verminderd. TEMPUR Producten dienen echter wel regelmatig geventileerd te worden om vochtvorming te voorkomen. TEMPUR Matrassen moeten altijd op een goed ventilerende bedbodem worden geplaatst bij voorkeur op een TEMPUR schotelbodem om te voorkomen dat vocht zich ophoopt in het matras.

HOEZEN VOOR TEMPUR PRODUCTEN

De meeste TEMPUR Hoezen kunnen worden verwijderd en gereinigd. Om de hoes te wassen keert u deze binnenstebuiten en ritst u de hoes dicht. Het reinigen moet volgens de wasvoorschriften op het label in de hoes worden uitgevoerd. Hieronder vallen echter niet de speciale hoezen, waarin TEMPUR materiaal verwerkt zit

(bijvoorbeeld het Deluxe matras). Deze kunnen worden verwijderd en geventileerd, maar niet worden gewassen of gestoomd. Alle hoezen hebben een antimijt behandeling ondergaan. Deze zal niet verdwijnen wanneer u de hoes wast.

BRANDVEILIGHEID
De samenstelling van het TEMPUR Materiaal vermindert de kans op brand. Het materiaal kan echter wel vlam vatten door direct contact met open vuur. Roken in bed wordt daarom ten zeerste afgeraden.

CE-MARKERING
De meeste TEMPUR Producten zijn CE-gemarkeerd voor medische apparatuur (klasse 1) wat betekent dat de eigenschappen van het product voldoen aan de vereisten van richtlijn 93/42/ EEG. (Controleer het waslabel om te controleren of het product dat u heeft aangeschaft CE-gemarkeerd is.)

GARANTIE
Op alle TEMPUR Producten zit een algemene garantie van twee jaar mits het product is aangekocht bij een erkende TEMPUR Dealer. Als u het garantiecertificaat terugstuurt of online invult op www.tempur.nl of (wanneer u woonachtig bent in België) op www.tempur.be, kunt u de garantie uitbreiden tot:
2 jaar voor de hoezen
2 jaar voor de motoren van de bedbodems
3 jaar voor kussens
5 jaar voor het Promessa Oplegmatras
10 jaar voor bedbodems (pro rata*)
15 jaar voor matrassen (pro rata*)
De TEMPUR producten worden individueel gefabriceerd. Hierdoor kunnen minimale verschillen ontstaan.

AANKOOP BIJ ERKENDE TEMPUR DEALER
Op producten die niet bij een erkende dealer zijn gekocht kunnen wij geen garantie bieden, met name omdat wij bij deze producten niet kunnen nagaan of ze conform onze voorschriften zijn opgeslagen en vervoerd en of de verkoper u juist en volledig heeft geïnformeerd over de eigenschappen en het gebruik van het product. Bij aankoop via een niet erkende dealer kunnen wij u bovendien niet garanderen dat u een origineel product heeft gekocht.

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN
- De garantie geldt alleen als het TEMPUR Product volgens de gebruiksaanwijzingen in dit boekje wordt gebruikt en behandeld.
- De garantie met betrekking tot matrassen, kussens en kleine producten geldt niet voor normale veranderingen in hardheid of eigenschappen die de drukverlagende eigenschappen niet aantasten.
- De garantie geldt voor natuurlijke gebreken of veranderingen die een zichtbare permanente kuilvorming (groter dan 2 cm) in het TEMPUR Materiaal veroorzaken.
- Klachten dienen te worden ingediend bij de TEMPUR dealer waar het product is aangeschaft of indien dit niet mogelijk is, bij een andere geautoriseerde TEMPUR Dealer.
- Als u aanspraak wilt maken op de garantie, dient u te allen tijde een kopie van de originele aankoopnota te kunnen overleggen als bewijs van uw aankoop bij een erkende dealer. De garantietermijn gaat in op de datum die vermeld staat op de factuur.

Deze garantie doet geen afbreuk aan eventuele rechten die u als consument bij wet toekomen, of aan uw eventuele rechten jegens de verkoper van de producten die voortvloeien uit uw koopovereenkomst.

U HEEFT GEEN AANSPRAAK OP GARANTIE:
- Indien de instructies van TEMPUR wat betreft het reinigen en onderhouden van het product niet zijn opgevolgd of indien het product op enige wijze beschadigd is als gevolg van slecht onderhoud, onvoorzichtig gebruik of een andere gang van zaken.
- Indien het product gevouwen of samengedrukt is tijdens koude temperaturen gedurende een lange periode waarbij het materiaal is gaan scheuren of permanent van vorm is veranderd.
- Indien het product nat of doorweekt is geweest. Het TEMPUR Materiaal absorbeert vloeistof en droogt moeizaam wat de werking nadelig beïnvloedt.
- Indien de producten erg vuil en onhygiënisch worden aangeboden ter beoordeling.
- Indien het TEMPUR Product is aangepast of gerepareerd zonder toestemming van TEMPUR
- Indien elektrische dekens, ouder dan 10 jaar zijn gebruikt op het TEMPUR Product.
- indien het product niet bij een erkende TEMPUR Dealer is aangeschaft
- indien het een niet origineel product van TEMPUR betreft

Indien producten worden gerepareerd of vervangen tijdens de garantieperiode, wordt de oorspronkelijke garantieperiode niet verlengd.

Indien u een geldige claim indient tijdens de garantieperiode, 5 jaar na de aankoopdatum, zorgt TEMPUR voor een gelijkwaardig vervangend matras op voorwaarde dat u een bepaald percentage van de prijs van het matras betaalt:

*Pro rata
0 - 5 jaar Volledige garantie
6 – 15 jaar De garantie wordt elk jaar met 10% verminderd

De prijs wordt bepaald aan de hand van de op dat moment gangbare prijslijst. De verlengde garantietermijnen gelden alleen wanneer het product is aangemeld bij Tempur Benelux BV middels het garantiecertificaat binnen 2 maanden na factuurdatum.

BELANGRIJK
Als u aanspraak wilt maken op de garantie, dient u te allen tijde een kopie van de originele aankoopnota te kunnen overleggen als bewijs van uw aankoop bij een erkende dealer. Klachten dienen te worden ingediend bij de TEMPUR dealer waar het product is aangeschaft.
Om gebruik te kunnen maken van de verlengde garantietermijnen, dienen de producten aangemeld te worden bij TEMPUR middels het garantiecertificaat. Indien TEMPUR uw aanmelding heeft ontvangen en opgenomen in het bestand, krijgt u hiervan een ontvangstbrief ter bevestiging. U kunt ook online uw garantiecertificaat invullen: ga hiervoor naar www.tempur.nl of indien uw woonachtig bent in België: www.tempur.be.

TEMPUR – ET UNIKT MATERIALE

Gratulerer med ditt nye TEMPUR produkt, og som medlem av en stadig økende gruppe som fornøyd nyter komforten og de trykkavlastende egenskapene fra TEMPUR. Vi ønsker at du skal ha den beste forståelsen av ditt nye TEMPUR produkts egenskaper og holdbarhet. Derfor anbefaler vi at du setter av litt tid til å lese igjennom denne brosjyren før du tar i bruk ditt nye produkt.

HVA ER TEMPUR, OG HVORDAN FUNGERER TEMPUR?

TEMPUR er et temperaturfølsomt visko-elastisk materiale med en åpen cellestruktur som former seg eksakt etter kroppens konturer. Sammen skaper disse egenskapene et unikt og trykkavlastende produkt som gir optimal komfort. Fordi kroppen hviler i sin naturlige posisjon samtidig som vekten fordeles jevnt utover liggeflaten, vil man eliminere trykkpunkter mot kroppen som kan gi smerte og ubehag.

Fordi materialet reagerer på kroppens temperatur vil TEMPUR forme seg eksakt rundt kroppens former. De viskoelastiske egenskapene i materialet sørger for at TEMPUR får tilbake sin opprinnelige form når man fjerner trykket mot produktet. Denne treg-elastiske effekten forholder seg til temperatur, og derfor vil TEMPUR føles fastere ved lavere temperaturer og mykere ved varmere temperaturer.

BRUK AV DITT NYE TEMPUR PRODUKT

Med en gang produktet pakkes ut av emballasjen kan det ofte skille ut en karakteristisk lukt. Denne lukten er helt ufarlig og vil forsvinne etter kort tids bruk. Ventiler produktet godt før det tas i bruk, så unngår du lukten.

Under transport kan trekket vri og vrenge på seg og selve produktet kan bli trykket litt sammen. Med en gang TEMPUR materialet kommer tilbake til vanlig romtemperatur vil produktet ese tilbake til sin opprinnelige form og trekket kan enkelt rettes tilbake.

Den viskoelastiske cellestrukturen vil åpne seg mer og mer gjennom de første månedenes bruk, og materialet vil reagere kjappere på kroppstemperaturen. Det vil derfor kjennes ut som om materialet blir mykere. Dette er en helt naturlig forbedring av komforten og den trykkavlastende egenskapen vil opprettholdes på samme nivå.

På grunn av TEMPUR materialets trykkavlastende egenskaper kan det noen ganger ta litt tid å venne seg til produktet, og fordi alle mennesker er forskjellige er det individuelt hvor lang tid man bruker. Vær tålmodig, så vil du snart oppleve TEMPUR produktets fantastiske komfort, støtte og trykkavlastende egenskaper.

Vær oppmerksom på at TEMPUR advarer mot bruk av varmeteppe og varmeflasker sammen våre produkter. Dette fordi de på sikt kan ødelegge materialets trykkavlastende egenskaper.

TRANSPORT OG OPPBEVARING

Oppbevar alltid produktet på en slik måte at det opprettholder sin naturlige form. Generelt bør ikke noen TEMPUR produkter bøyes og bendes i "unaturlige" former da dette kan ødelegge produktet på sikt.

Følgende forholdsregler gjelder ved transportering, flytting eller oppbevaring:

- TEMPUR madrasser må oppbevares flatt, helst i sin originale emballasje.
- TEMPUR toppmadrasser kan enten rulles sammen eller oppbevares flatt. Ikke rull ut en TEMPUR madrass når den er kald da man kan risikere at materialet sprekker eller rives i stykker.
- På grunn av TEMPUR materialets viskoelastiske egenskaper kan både madrasser og overmadrasser bli noe komprimert under transport eller oppbevaring. Dette er helt normalt og produktet vil få tilbake sin opprinnelige form kort tid etter at det kommer tilbake til normal romtemperatur.
- TEMPUR puter skal oppbevares i sin naturlige form. Unntaksvis kan REISEPUTEN fra Tempur oppbevares for en kort periode i den medfølgende reisevesken. (reisevesken bør kun brukes under reise for å unngå permanent skade på puten
- TEMPUR produkter skal oppbevares tørt. (maksimum luftfuktighet er 65%)

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

TEMPUR materialet kan ikke vaskes eller renses. Ditt TEMPUR produkt kan rengjøres ved å fjerne trekket og ventilere TEMPUR produktet, eller forsiktig tørke av flekker og skitt på overflaten med en godt oppvridd klut.

TEMPUR materialet er behandlet med et miljøvennlig og antibakterielt stoff for å hinde bakterier og mugg i produktet. Likevel er det viktig at TEMPUR produktet blir regelmessig ventilert for å hindre at fuktighet setter seg i produktet. Alle TEMPUR madrasser skal kun plasseres på et godt ventilert underlag for å forhindre fuktansamlinger.

TEMPUR TREKK
De fleste TEMPUR trekkene kan fjernes og vaskes separat i forhold til vaskeinstruksene festet på innsiden av trekket. Ved vasking skal trekkene alltid vrenges og glidelåsen skal være lukket.
NB! Spesialtrekk som inneholder TEMPUR materiale kan ikke vaskes eller renses, men kan enkelt fjernes for lufting og børsting. (med unntak av THE CELEBRITY MATTRESS by Tempur)

BRANNSIKKERHET
TEMPUR materialet er behandlet slik at det minsker risikoen for å brenne. Likevel skal man være forsiktig, og røyking på sengen er sterkt frarådet da materialet kan antennes ved kontakt med åpen flamme.

CE-MERKET
De fleste TEMPUR produktene er CE-merket som medisinsk utstyr (klasse 1). Dette betyr at produktet tilfredsstiller kravene til direktivet 93/42/EEC . (Sjekk vaskelappen for å se om ditt TEMPUR produkt er CE-merket.)

GARANTI
Garantien gjelder kun hvis produktet er kjøpt av en autorisert TEMPUR forhandler.
De fleste TEMPUR produkter har en 2 års garanti. Begrensninger er listet opp nedenfor.

Hvis garantikortet er korrekt utfyllt og sendt inn via post eller online, vil garantien være:
2 års garanti for trekk
5 års garanti på alle sengerammer og understell. (inkludert motorer og alt motorisert utstyr.)
3 års garanti på puter
5 års garanti for 3,5 cm topper
5 års garanti på reisemadrass
5 års garanti for 5 cm topper
5 års garanti for THE FUTON 1 by Tempur .
5 års garanti for THE PROMESSA TOPPER by Tempur
15 års garanti for madrasser og overmadrasser på over 5 cm (pro rata*)

NB! Alle TEMPUR produkter er produsert individuelt slik at små variasjoner kan forekomme.

GENERELLE FORHOLDSREGLER FOR GARANTI

- Garantien er kun gyldig hvis du har brukt og håndtert ditt TEMPUR produkt i forhold til det som er beskrevet i denne instruksjonsbrosjyren.
- I forhold til madrasser, puter og andre småprodukter er det ingen reklamasjonsrett når det gjelder forandringer i fasthet og andre normale forandringer som ikke påvirker den trykkavlastende effekten.
- Garantien dekker fysiske og varige forandringer i materialet på mer enn 2 cm i TEMPUR materialet. (gjelder ikke putene som er fylt med granulert TEMPUR materiale, og THE PROMESSA TOPPER by Tempur)
- All reklamasjon skal gå gjennom den autoriserte forhandleren hvor produktet er kjøpt eller Tempur Kundeservice på tlf 22 42 70 00.
- For å kunne gjøre en reklamasjon må du kunne vise frem kvittering som bevis på ditt kjøp.

GARANTIEN GJELDER IKKE:

- Hvis instruksjonene for bruk, vedlikehold og rengjøring av produktet ikke er fulgt, eller hvis produktet er ødelagt på grunn av dårlig vedlikehold eller uforsiktig bruk.
- Hvis produktet har blitt bøyd, klemt o.l. i kalde temperaturer eller over en lang periode slik at materialet er ødelagt eller blitt permanent deformert.
- Hvis TEMPUR produktet har blitt vått. TEMPUR materialet tar lett opp væske og er svært vanskelig å tørke, slik at funksjonaliteten reduseres permanent.
- Hvis produktet er veldig skittent eller uhygienisk.
- Hvis TEMPUR produktet har blitt reparert eller forandret på uten tillatelse fra TEMPUR.
- Hvis det er blitt tatt i bruk elektriske varmetepper som er mer enn 10 år gamle.

Hvis et produkt er reparert eller erstattet under garantitiden, vil ikke den originale garantitiden bli utvidet.

* Pro rata garanti. En godkjent reklamasjon sendt inn etter 5 år siden kjøpsdatoen behandles følgende; TEMPUR sørger for at du mottar et tilsvarende erstaningsprodukt mot at du betaler følgende prosentvise del av summen.

0-5 år:	Full garanti	
År 6:	Garantien reduseres med	10%
År 7:	Garantien reduseres med	20 %
År 8:	Garantien reduseres med	30 %
År 9:	Garantien reduseres med	40%
År10:	Garantien resuseres med	50%
År11:	Garantien reduseres med	60%
År12:	Garantien reduseres med	70%
År13:	Garantien reduseres med	80%
År14:	Garantien reduseres med	90%
År15:	Garantien reduseres med	100%

Når Pro ratagarantiens verdi er regnet ut, vil gjeldene prisliste være basisgrunnlaget for din reklamasjon.

TEMPUR – WYJĄTKOWY MATERIAŁ

Gratulujemy zakupu produktu TEMPUR i dołączenia do rosnącej liczby użytkowników na całym świecie, którzy korzystają z wyjątkowego komfortu i zdolności redukcji nacisku, jaką zapewnia TEMPUR. Przed użyciem prosimy o poświęcenie czasu i zapoznanie się z niniejszą instrukcją, wyjaśniającą jak w pełni korzystać z zalet produktu TEMPUR i jak zachować jego trwałość.

CZYM JEST TEMPUR? JAK DZIAŁA TEMPUR?

TEMPUR to wrażliwy na temperaturę, otwartokomórkowy, wiskoelastyczny materiał, który idealnie dopasowuje się do kształtu Twojego ciała. Posiada niepowtarzalne właściwości redukcji nacisku i zapewnia optymalny komfort. Czyni to poprzez umożliwienie ciału odpoczynku w jego naturalnej pozycji, rozkładając nacisk równomiernie na całej powierzchni użytkowania, eliminując tym samym punkty nacisku, które mogą być źródłem dyskomfortu.
TEMPUR reaguje na temperaturę ciała dopasowując się do jego kształtu. Wiskoelastyczne właściwości materiału oznaczają, że TEMPUR odzyskuje swój pierwotny kształt po kompresji z pewnym opóźnieniem. Czas ten zależy od temperatury. Dlatego TEMPUR wydaje się twardszy w miejscach chłodniejszych i bardziej miękki w miejscach cieplejszych.

UŻYTKOWANIE

Po rozpakowaniu produkt może wydzielać charakterystyczny zapach. Jest on jednak zupełnie niegroźny i zanika po krótkim okresie użytkowania. Aby go uniknąć, przed rozpoczęciem użytkowania dobrze przewietrz produkt.

W czasie transportu pokrowiec może przesunąć się ze swojej początkowej pozycji. Kiedy jednak materiał TEMPUR wróci do normalnej, pokojowej temperatury, wystarczy po prostu ręcznie rozprostować pokrowiec do żądanej symetrycznej pozycji.

W trakcie kilku pierwszych miesięcy użytkowania komórki materaca coraz bardziej się otwierają i czas reakcji materiału TEMPUR na ciężar ciała ulega skróceniu, dając wrażenie większej miękkości. Jednak właściwości redukcji nacisku nie zmieniają się, a komfort snu wzrasta.

Ze względu na wyjątkowe właściwości materiału TEMPUR, polegające na redukcji nacisku, ciało potrzebuje czasu, aby przyzwyczaić się do produktów TEMPUR. Wytrwaj, a po kilku tygodniach będziesz cieszyć się z niesamowitego komfortu, wsparcia i zalet redukcji nacisku.
Prosimy pamiętać, że TEMPUR nie zaleca używania swoich produktów jednocześnie z kocem elektrycznym bądź termoforem, gdyż mogą one niekorzystnie wpływać na właściwości redukcji nacisku.

Transport i przechowywanie

Przechowuj wszystkie produkty w ich oryginalnym kształcie. Produkty TEMPUR nie powinny być zginane ani ściskane do kształtu, w którym istnieje ryzyko uszkodzenia materiału.

Podczas transportu, przenoszenia bądź przechowywania produktów TEMPUR należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Materace TEMPUR należy zawsze przechowywać na płasko, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.
- Nakładki TEMPUR można zwinąć lub przechowywać na płasko. Nie zwijaj jednak nakładki TEMPUR kiedy jest zimna, gdyż istnieje wówczas ryzyko rozdarcia lub pęknięcia materiału.
- Wiskoelastyczna struktura materiału TEMPUR sprawia, że w transporcie zarówno nakładki jak i materace mogą ulec ściśnięciu. Jest to jednak zjawisko całkowicie normalne i po krótkim czasie użytkowania w temperaturze pokojowej produkty odzyskają swoją prawidłową objętość.
- Poduszki TEMPUR należy przechowywać tak, aby zachowały oryginalny kształt. Natomiast produkt PODUSZKA PODRÓŻNA Tempur można zwijać i pakować do specjalnej torby przeznaczonej do transportu (aby uniknąć trwałego odkształcenia, poduszkę należy przechowywać w torbie jedynie na czas podróży).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Materiał TEMPUR nie nadaje się do prania w pralce ani prania chemicznego. Dlatego aby wyczyścić produkt TEMPUR należy zdjąć pokrycie i przewietrzyć materiał TEMPUR. Aby usunąć plamy lub brud z powierzchni, należy delikatnie przetrzeć materiał TEMPUR, używając do tego celu lekko wilgotnej ściereczki.

TEMPUR produkowany jest z dodatkiem przyjaznego środowisku materiału zabezpieczającego przed bakteriami, który minimalizuje rozwój bakterii i grzybów. Należy jednak regularnie wietrzyć produkty TEMPUR, aby nie dopuścić do ich zawilgocenia. Materac TEMPUR powinien zawsze leżeć na stelażu zapewniającym przepływ powietrza i uniemożliwiającym akumulację wilgoci.

POKROWCE PRODUKTÓW TEMPUR

Większość pokrowców TEMPUR można zdejmować i czyścić zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi na metce, która to zazwyczaj znajduje się wewnątrz pokrowca. Podczas czyszczenia, pokrowiec powinien być odwrócony na lewą stronę, a zamek zamknięty.

UWAGA: Specjalne pokrowce, które zawierają materiał TEMPUR nie mogą być prane w pralce ani chemicznie, lecz mogą być zdejmowane w celu wywietrzenia lub wyszczotkowania (z wyjątkiem materaca CELEBRITY Tempur).

BEZPIECZEŃSTWO PRZECIWPOŻAROWE

Skład materiału TEMPUR redukuje ryzyko zapalenia się. Jednak w przypadku bezpośredniego kontaktu z otwartym ogniem, może dojść do zapłonu. Dlatego palenie w łóżku jest przeciwwskazane.

CERTYFIKAT CE

Większość produktów TEMPUR posiada certyfikat CE jako produkty medyczne klasy I, co oznacza, że cechy tych produktów spełniają wymogi Dyrektywy Rady 93/42/EWG. (Informacja o przyznaniu certyfikatu CE znajduje się na metce produktu).

GWARANCJA

Gwarancją objęte są wyłącznie produkty zakupione u autoryzowanego Dystrybutora TEMPUR.

Większość produktów TEMPUR objętych jest dwuletnią gwarancją ogólną.
Przypadki ograniczenia gwarancji omówiono poniżej.

Jeśli wypełnisz i odeślesz do nas kartę gwarancyjną dołączoną do instrukcji obsługi lub jeśli wypełnisz formularz online dostępny na stronie www.tempur.pl , wówczas gwarancja wyniesie:
2 lata na pokrycia
2 lata na wady materiałowe i produkcyjne podstaw i ram łóżek (łącznie z silnikami i ruchomymi częściami)
3 lata na poduszki
3 lata na 3,5 cm nakładki
5 lat na FUTON 1 Tempur
5 lat na nakładkę PROMESSA Tempur
15 lat na materace i nakładki grubsze niż 5 cm (ograniczona gwarancja)

UWAGA: Każdy Produkt TEMPUR wytwarzany jest indywidualnie. Dlatego poszczególne egzemplarze mogą się od siebie nieznacznie różnić.

Warunki gwarancji ogólnej

- Gwarancja jest ważna wyłącznie wówczas, gdy produkt
- TEMPUR był używany zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.
- Gwarancja dotycząca materacy, poduszek i małych produktów nie obejmuje normalnych zmian twardości lub właściwości, które nie mają wpływu na właściwości redukcji nacisku.
- Gwarancją objęte są wady fizyczne oraz zmiany, które powodują widoczne i trwałe wgniecenia powyżej 2 cm w materiale TEMPUR (gwarancja nie obejmuje wszelkich zmian poduszek o luźnym wypełnieniu ani nakładki **PROMESSA** Tempur)
- Reklamacje należy składać u autoryzowanego Dystrybutora, od którego produkt został zakupiony lub u innego autoryzowanego Dystrybutora produktów TEMPUR.
- W razie zgłaszania reklamacji prosimy o przedstawienie faktury lub paragonu jako dowodu zakupu.

Gwarancja traci ważność:

- Jeśli produkt TEMPUR był używany, czyszczony lub konserwowany niezgodnie ze wskazówkami lub jeśli produkt uległ zniszczeniu na skutek niewłaściwej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania.
- W przypadku, gdy produkt był składany, ściskany, etc. w niskiej temperaturze lub przez taki okres czasu, który spowodował rozdarcie lub trwałą deformację materiału.
- W przypadku przemoczenia produktu TEMPUR. Materiał TEMPUR wchłania ciecz i długo schnie, co trwale pogarsza jego funkcjonalność.
- Jeśli produkt został poważnie zabrudzony i nie spełnia standardów higieny.
- W przypadku nieautoryzowanych napraw produktu TEMPUR.
- W przypadku, gdy koc elektryczny, starszy niż 10 letni, używany był na produkcie.

Naprawa lub wymiana produktu na gwarancji nie powoduje przedłużenia pierwotnie udzielonej gwarancji.

*W razie złożenia uzasadnionej reklamacji objętej gwarancją po upływie 5 lat od daty zakupu, TEMPUR dostarczy materac będący ekwiwalentem reklamowanego, pod warunkiem, że użytkownik wpłaci odpowiednią część ceny materaca, zgodnie z podanymi poniżej zasadami

Ograniczona gwarancja:

0-5 lat:	pełna gwarancja (brak wymaganej wpłaty)
6 lat:	wymagana wpłata klienta - 10%
7 lat:	wymagana wpłata klienta - 20%
8 lat:	wymagana wpłata klienta - 30%
9 lat:	wymagana wpłata klienta - 40%
10 lat:	wymagana wpłata klienta - 50%
11 lat:	wymagana wpłata klienta - 60%
12 lat:	wymagana wpłata klienta - 70%
13 lat:	wymagana wpłata klienta - 80%
14 lat:	wymagana wpłata klienta - 90%
15 lat:	wymagana wpłata klienta - 100%

Przy obliczaniu wysokości ograniczonej gwarancji będą brane pod uwagę ceny z aktualnego cennika.

TEMPUR – UM MATERIAL ÚNICO

Instruções, procedimentos e garantias

Parabéns pela sua Compra TEMPUR e por aderir a um número crescente de proprietários em todo o mundo, que estão desfrutando do conforto e alívio da pressão incrível e todos os benefícios dos Produtos TEMPUR. Antes de usar, por favor, tire um pouco do seu tempo para ler estas instruções para perceber como obter o melhor aproveitamento e durabilidade de seus produtos TEMPUR.

O QUE É TEMPUR? COMO FUNCIONA?

TEMPUR é um material visco-elástico sensível à temperatura, com uma estrutura de células abertas. Estas propriedades reunidas dão origem a um material único, que alivia a pressão, proporcionando um conforto ideal.
Faz isto ao permitir que o seu corpo descanse na sua posição natural, enquanto a distribuição de pressão é uniforme sobre toda a área de uso, eliminando pontos de pressão que são uma fonte de desconforto.

TEMPUR reage ao impacto térmico do corpo e, por isso, adapta-se às suas formas, mesmo em condições de frio. As propriedades visco elásticas do material significam que TEMPUR recupera a sua forma original após a compressão, ao fim de um determinado tempo de espera. Este tempo de espera depende da temperatura. Desta forma, TEMPUR parece mais macio quando as temperaturas são mais altas.

ANTES DE USAR O SEU PRODUTO TEMPUR

Uma vez desembalado, o produto pode ter um cheiro característico. Este cheiro é completamente inofensivo e desaparece após um curto período de uso. Para evitar isso, ventilar bem o produto antes de usar.

Durante o transporte a cobertura pode mover-se da sua posição original. Uma vez que o material TEMPUR volte à temperatura ambiente normal, basta simplesmente endireitar a cobertura á mão para a posição simétrica.

Durante os primeiros meses de utilização, as células do colchão vão-se tornando mais abertas o que resulta em que o Material TEMPUR reage mais rapidamente à temperatura do corpo. Por conseguinte, pode sentir o material mais suave. Na verdade, as propriedades de alívio da pressão permanecem e o conforto é melhorado.

Devido às propriedades únicas de alívio da pressão do material TEMPUR, pode levar algum tempo para o seu corpo se acostumar com o produto TEMPUR. Não desista pois dentro de alguns dias você estará desfrutando de um conforto surpreendente, de um suporte e benefícios únicos, aliviando a pressão em todo o seu corpo.

Atenção, a TEMPUR desaconselha o uso de cobertores eléctricos e sacos de água quente em conjunto com os produtos TEMPUR, uma vez que pode diminuir as propriedades de alívio da pressão.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Armazene todos os produtos na sua forma original. Geralmente os Produtos TEMPUR não devem ser dobradas ou apertados, podem ficar danificados.

Em caso de transporte, mudança ou armazenamento de produtos TEMPUR, aplica-se o seguinte:

- Os colchões TEMPUR têm que ser armazenados esticados na horizontal, de preferência na embalagem original.
- Os colchões de Sobreposição da TEMPUR podem ser armazenados enrolados ou esticados. Não tente esticar/desenrolar um Colchão de Sobreposição quando está muito frio, pois pode danificar o material.
- Devido á visco elasticidade do material TEMPUR, tanto os colchões como os de sobreposição, enrolados, podem ficar espalmados ou comprimidos durante o transporte ou o armazenamento. Isto é normal e o produto recuperará as suas dimensões originais ao fim de algum tempo, quando em utilização e à temperatura ambiente.
- As almofadas TEMPUR devem, de preferência, ser armazenadas na sua forma original. No entanto, os produtos como a almofada de viagem podem ser transportados enrolados no saco fornecido para o efeito (o saco só deverá ser utilizado quando se viaja para evitar a deformação permanente da almofada).
- Os produtos TEMPUR devem ser armazenados num ambiente seco (humidade relativa máxima de 65%).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

O material TEMPUR não pode ser lavado, nem limpo a seco. Para limpar um produto TEMPUR, retirar a cobertura e arejar o material TEMPUR ou limpar com cuidado utilizando um pano bem torcido para retirar qualquer nódoa ou sujidade da superfície. (Relativamente aos cuidados adequados para a cobertura, ver a secção seguinte ou as instruções de lavagem na cobertura.)
Os colchões TEMPUR devem ser sempre colocados sobre uma base ventilada, por exemplo, molas ou estrados de ripas para evitar que se acumule humidade no colchão.

COBERTURAS PARA PRODUTOS TEMPUR
A maior parte das coberturas TEMPUR podem ser retiradas e limpas. A limpeza deve ser feita de acordo com as instruções de lavagem. Para lavar estas coberturas, estas devem ser viradas do avesso e ser fechadas com o fecho de correr. As instruções de lavagem encontram-se na etiqueta de cuidados na cobertura. No entanto, isto não abrange as coberturas especiais que contenham material TEMPUR. Estas podem ser separadas, arejadas e escovadas, mas não lavadas, (excepção o colchão Celebrity da TEMPTUR).

SEGURANÇA CONTRA INCÊNDIO
A composição do material TEMPUR reduz o risco de pegar fogo. No entanto, o material pode incendiar-se por contacto directo com uma chama viva. Em caso de incêndio, o material liberta fumos tóxicos. Assim, recomenda-se vivamente não fumar na cama.

MARCA CE
Os produtos TEMPUR possuem marca CE para dispositivos médicos (classe 1), o que significa que as características dos produtos cumprem os requisitos da directiva 93/42/CEE. (Verificar a embalagem para confirmar se o produto que adquiriu possui marca CE)

GARANTIA
A garantia só se aplica se o produto tiver sido adquirido através de um revendedor autorizado TEMPUR.

Todos os produtos TEMPUR estão cobertos por uma garantia normal de 2 (dois) anos com as seguintes limitações:

Se o certificado de garantia incluído nas instruções for enviado ou se se preencher o respectivo formulário em www.tempur.com, esta garantia poderá ser prolongada até:
2 (dois) anos para as coberturas
2 (dois) anos para defeitos de material e expedição para as estrados (inclui os motores e partes eléctricas).
3 (três) anos para as almofadas e coxins.
3 (três) anos para sobreposições de 3,5cm.
5 (cinco) anos para o FUTON da Tempur .
5 (cinco) anos para o PROMESSA TOPPER da Tempur .
15 (quinze) anos para colchões e sobreposições de e para mais de 5cm (pró rata*/ garantia limitada*, ver abaixo)
NOTA: Os produtos TEMPUR são processados individualmente, portanto pequenas variações podem ocorrer.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA
- A garantia só é válida se o produto TEMPUR for usado e manuseado de acordo com as instruções dadas.
- A garantia relativa aos colchões, almofadas e produtos de pequena dimensão, não abrange mudanças normais na dureza ou nas propriedades que não afectem o alívio da pressão.
- A garantia cobre defeitos físicos e mudanças que causem um abatimento visível e permanente com mais de 2 cm, o material TEMPUR (não incluem as almofadas com o produto solto, caso das Conforto e os sobreposição PROMESSA da Tempur).
- As reclamações devem ser feitas para o revendedor autorizado onde o produto foi comprado ou para outro distribuidor autorizado dos produtos TEMPUR.
- Para fazer uma reclamação ao abrigo da garantia, deve apresentar o original da factura como prova de sua compra.

A garantia não se aplica:
- Se as instruções da TEMPUR relativamente a utilização, limpeza e manutenção do produto não tiverem sido cumpridas, se o material tiver sido molhado, pois danifica o material para sempre ou se o produto tiver sido danificado de outra forma, como resultado de má manutenção, ou uso descuidado.
- Se o produto tiver sido, dobrado, torcido, exposto a temperaturas que não as recomendadas, (18-22°C), danificado em consequência de manutenção deficiente, utilização descuidada ou qualquer outra ocorrência.
- Se os produtos estiverem muito sujos e não higiénicos;
- Se um produto TEMPUR tiver sido alterado ou reparado sem autorização da TEMPUR.
- Se utiliza cobertores eléctricos, por mais de 10 anos de utilização do produto.

Se os produtos são reparados ou substituídos ao abrigo da garantia, o período de garantia original não será prorrogada.

*Se apresentar uma reclamação válida ao abrigo da garantia, nos 5 anos depois da data da aquisição, a TEMPUR fornecer-lhe-á um colchão de substituição equivalente sujeito ao pagamento de uma percentagem do colchão, como se indica:

*Pro rata – Garantia Limitada, Colchões TEMPUR

0 a 5 anos:	Garantia total	
Ano 6:	A garantia é reduzida em	10%
Ano 7:	A garantia é reduzida em	20%
Ano 8:	A garantia é reduzida em	30%
Ano 9:	A garantia é reduzida em	40%
Ano 10:	A garantia é reduzida em	50%
Ano 11:	A garantia é reduzida em	60%
Ano 12:	A garantia é reduzida em	70%
Ano 13:	A garantia é reduzida em	80%
Ano 14:	A garantia é reduzida em	90%
Ano 15:	A garantia é reduzida em	100%

*O preço é estabelecido com base na lista de preços em vigor.

TEMPUR – UN MATERIAL UNIC

Felicitări pentru că ați achiziționat acest produs TEMPUR! Astfel v-ați alăturat unui număr în creştere de proprietari din toată lumea care se bucură de uimitorul confort şi de beneficiile privind eliberarea presiunii asupra corpului oferite de TEMPUR. Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să dedicați puțin timp citirii acestui manual pentru a înțelege cum să obțineți maximum de beneficii şi durabilitate de la produsul dumneavoastră TEMPUR.

CE ESTE TEMPUR? CUM FUNCȚIONEAZĂ TEMPUR?

TEMPUR este un material cu o structură de celule deschise, vâsco-elastic şi termosensibil, care se mulează întocmai pe conturul corpului dumneavoastră. Împreună, aceste proprietăți creează un material unic ce asigură un confort optim. Materialul TEMPUR permite corpului dumneavoastră să se odihnească în poziția sa naturală în timp ce distribuie presiunea în mod egal pe întreaga suprafață utilizată, eliminând punctele de presiune care pot fi o sursă de disconfort.

TEMPUR reacționează la căldura corpului şi astfel se adaptează formei acestuia. Proprietatea de vâsco-elasticitate a materialului constă în faptul că TEMPUR, în urma exercitării unei compresiuni, își revine la forma sa inițială cu întârziere, după un anumit interval de timp. Acest interval de timp depinde de variațiile de temperatură. De aceea materialul TEMPUR este perceput mai rigid la o temperatură scăzută şi mai "soft" la o temperatură ridicată.

UTILIZAREA PRODUSULUI DUMNEAVOASTRĂ TEMPUR

În momentul despachetării produsului este posibil să simțiți un miros specific. Acest lucru este complet inofensiv. După scurt timp mirosul dispare complet. Puteți reduce timpul de eliminare a mirosului de fabricație prin aerisirea produsului înainte de utilizare.

In timpul transportului se poate întâmpla ca husa să se mişte din poziția ei originală. Odată ce materialul TEMPUR s-a adaptat temperaturii mediului ambiant, doar potriviți cu mana husa în poziția dorită, simetric.

Pe parcursul primelor luni de utilizare, celulele materialului se vor deschide complet, astfel materialul TEMPUR va reacționa mai rapid la temperatura corpului. De aceea poate apărea senzația că materialul devine mai moale. De fapt proprietățile de reducere a presiunii rămân neschimbate iar confortul va spori.

Datorită proprietăților unice de reducere a presiunii exercitate asupra corpului ale materialului TEMPUR, unele persoane au nevoie de o scurtă perioadă de timp pentru a se acomoda cu un produs TEMPUR. În câteva săptămâni veți savura uimitorul confort, suportul şi beneficiile asigurate de eliberarea presiunii pe care produsul le oferă.
Vă rugăm să aveți în vedere faptul că TEMPUR recomandă să nu se folosească pături electrice sau sticle cu apă fierbinte în asociere cu produsele TEMPUR, deoarece aceasta poate afecta proprietățile de reducere a presiunii.

TRANSPORT SI DEPOZITARE

Depozitați toate produsele în forma lor originală. Ca regulă generală, produsele TEMPUR nu trebuie pliate, presate sau încorporate forțat în forme inadecvate deoarece există riscul ca materialul să se deterioreze.

Următoarele reguli se aplică atunci cand se transportă, se mută sau se depozitează produse TEMPUR:

- Saltelele TEMPUR trebuie depozitate în poziție orizontală, de preferință în ambalajul original.
- Saltelele de tip Topper pot fi rulate sau depozitate în poziție orizontală. Nu rulați o saltea de tip Topper atunci cand este frig deoarece există riscul ca materialul să se rupă sau să crape.
- Datorită vâsco-elasticității materialului TEMPUR există posibilitatea ca atât saltelele propriu-zise, cât şi cele de tip Topper să se comprime uşor pe durata transportului. Acest lucru este normal şi produsele își vor reveni la dimensiunea lor inițială după puțin timp, odată aduse la temperatura camerei.
- Pernele TEMPUR trebuie depozitate în ambalajul original. Cu toate acestea, produse precum perna TEMPUR pentru călătorie (TEMPUR Travel Pillow) pot fi rulate şi transportate în husa specială din dotare (husa specială ce însoțește produsul trebuie folosită doar pe durata deplasării, pentru a se evita deformarea plastică a pernei).
- Produsele TEMPUR trebuie depozitate într-un mediu uscat (cu o umiditate a aerului de maximum 65%).

CURĂȚARE ŞI ÎNTREȚINERE

Materialul TEMPUR nu poate fi spălat sau curățat chimic. Pentru a curăța produsele TEMPUR, detaşați husa şi aerisiți materialul, sau ştergeți-l cu grijă folosind o lavetă umedă pentru a îndepărta petele sau urmele de murdărie de pe suprafețe.

Materialul TEMPUR este produs cu o componentă ecologică ce previne dezvoltarea bacteriilor şi a fungilor. Cu toate acestea, se recomandă aerisirea cu regularitate a produselor TEMPUR pentru a fi indepărtată umezeala, iar saltelele TEMPUR trebuie întotdeauna asezate pe o somieră aerisită, pentru a se preveni acumularea de umezeală.

HUSELE PRODUSELOR TEMPUR

Majoritatea huselor produselor TEMPUR sunt detașabile și pot fi spălate conform
instrucțiunilor de pe etichetă, care este de obicei localizată în interiorul husei. La spălare husa trebuie întoarsă pe dos iar fermoarul închis.

NOTĂ: Husele speciale ce conțin material TEMPUR nu pot fi spălate sau curățate chimic, dar pot fi detașate cu usurință pentru a fi aerisite si periate (cu excepția saltelei TEMPUR **Celebrity**).

INFLAMABILITATE

Materialul TEMPUR este fabricat după o tehnologie ce îi asigură un risc redus de inflamabilitate. Însă, la un contact direct cu flacără deschisă materialul poate lua foc. Prin urmare, fumatul în pat este total nerecomandat.

MARCAJ CE

Majoritatea produselor TEMPUR poartă marcajul CE conform Standardelor Medicale Clasa 1. Aceasta garantează că proprietățile materialului îndeplinesc condițiile stipulate în Directiva 93/42/EEC (citiți eticheta produsului pentru a afla dacă acesta poartă marcajul CE).

GARANȚIE

Garanția este validă numai pentru produsele achiziționate de la un Distribuitor Autorizat TEMPUR.

Garanția generală pentru majoritatea produselor TEMPUR este de 2 ani. Puteți prelungi perioada de garanție până la:
3 ani pentru perne
15 ani pentru saltele (garantie limitată*)
2 ani pentru huse
dacă ne trimiteți formularul de prelungire a garanției completat pe adresa TEMPUR România (T.M.P Company, str. Fundătura Hărmanului nr. 2, Complex Duplex 2, pav. F, Brașov, Județ Brașov, cod 500240) sau e-mail: office@tempur.ro. Puteți completa formularul de prelungire a garanției și online la adresa www.tempur.ro.

NOTĂ: Produsele TEMPUR sunt fabricate individual, de aceea pot apărea diferențe dimensionale minore între două loturi de fabricație.

CONDIȚII GENERALE ALE GARANȚIEI

- Garanția este validă doar dacă produsul TEMPUR este utilizat conform instrucțiunilor descrise în acest manual.
- Garanția saltelelor, pernelor sau cea a produselor tip suport nu include schimbările normale ale fermității materialului sau proprietăți care nu afectează efectul de reducere a presiunii.
- Garanția include defectele fizice ale materialului sau schimbări ale calității acestuia ce cauzează o adâncire vizibilă, permanentă, mai mare de 2 cm, a materialului TEMPUR (exceptând pernele TEMPUR Comfort).
- Reclamațiile trebuie adresate distribuitorului de unde a fost achiziționat produsul sau unui alt distribuitor autorizat TEMPUR.
- În cazul unei reclamații în perioada de garanție este necesară prezentarea facturii în original sau a bonului de casă ce atestă cumpărarea produsului.

GARANȚIA NU ESTE VALIDĂ ÎN URMĂTOARELE SITUAȚII:

- Dacă nu s-au respectat instrucțiunile de folosire, curățare și întreținere a produsului TEMPUR; sau dacă produsul prezintă deteriorări cauzate de o întreținere neadecvată, neglijență sau alți factori.
- Dacă produsul a fost pliat sau supus presării la temperaturi scăzute sau pentru o perioadă de timp determinând materialul să se rupă sau să se deformeze plastic.
- Dacă produsul TEMPUR a intrat în contact cu lichide. Materialul TEMPUR absoarbe lichidele, evaporarea acestora fiind foarte dificilă, iar acest lucru duce la diminuarea permanentă a funcționalității materialului.
- Dacă produsul este foarte murdar și neîngrijit.
- Dacă produsul TEMPUR a fost supus unor modificări sau reparații fără autorizarea TEMPUR.
- Daca s-au folosit pături electrice mai vechi de 10 ani în contact cu produsul TEMPUR.

Dacă produsul a fost reparat sau înlocuit în perioada de garanție, validitatea garanției inițiale nu este prelungită.

*În cazul înaintării unei reclamații valide după primii 5 ani de garanție de la data achiziționării, TEMPUR va înlocui salteaua cu una similară, cu condiția achitării unui echivalent procentual din prețul saltelei după cum urmează:

Garanție limitată

0 - 5ani:	Garanție integrală	
Anul 6:	Garanția este redusă cu	10%
Anul 7:	Garanția este redusă cu	20%
Anul 8:	Garanția este redusă cu	30%
Anul 9:	Garanția este redusă cu	40%
Anul 10:	Garanția este redusă cu	50%
Anul 11:	Garanția este redusă cu	60%
Anul 12:	Garanția este redusă cu	70%
Anul 13:	Garanția este redusă cu	80%
Anul 14:	Garanția este redusă cu	90%
Anul 15:	Garanția este redusă cu	100%

Atunci când se calculează valoarea garanției limitate, prețul se stabilește în conformitate cu lista de prețuri în vigoare la momentul înaintării reclamației.

TEMPUR – УНИКАЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ

Поздравляем Вас с приобретением изделия Tempur! Теперь и Вы присоединились к растущему количеству обладателей изделий Tempur по всему миру, которые наслаждаются восхитительным комфортом и уменьшающими давление свойствами Tempur. Перед использованием просим Вас ознакомиться с настоящей Инструкцией для того, чтобы узнать как добиться оптимальной пользы и продлить срок службы Вашего изделия Tempur.

ЧТО ТАКОЕ TEMPUR?КАК РАБОТАЕТ TEMPUR?

Tempur — чувствительный к температуре виско-эластичный материал с открыто-ячеистой структурой, который принимает точные контуры Вашего тела. Эти особенности делают Tempur уникальным, уменьшающим давление материалом, который обеспечивает оптимальный комфорт. Tempur позволяет Вашему телу принять естественное положение, равномерно распределяя давление по всей поверхности, устраняя точки давления на тело, которые могут стать причиной дискомфорта.

Tempur реагирует на температуру Вашего тела и приспосабливается к его форме. Вискоэластичные свойства материала означают, что Tempur восстанавливает свою первоначальную форму после сжатия не сразу, а с определенным заданным интервалом. Этот интервал зависит от окружающей температуры. Поэтому Tempur становится тверже при более низких температурах и мягче при более высоких.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

После того, как Вы открыли упаковку, продукт может иметь характерный запах. Это полностью безопасно и запах исчезает после непродолжительного использования. Для избежания этого, проветрите продукт перед использованием.

При транспортировке чехол может сдвинуться с первоначального положения. Как только материал Tempur возвращается в нормальную комнатную температуру, просто расправьте чехол руками.

В течение первых месяцев использования ячейки матраса раскрываются, в результате чего материал Tempur быстрее реагирует на температуру тела. Может показаться, что материал стал мягче. В действительности уменьшающие давление свойства материала Tempur остаются такими же, а ощущения комфорта усиливаются.

По причине уникальности свойств материала Tempur некоторым людям может потребоваться время для привыкания к продукту. Через несколько недель Вы сможете уже наслаждаться удивительным комфортом, поддержкой и уменьшающими давление на тело качествами материала.

Не рекомендуется использовать Tempur вместе с электроодеялами и грелками, поскольку они снижают эффект уменьшения давления.

ТРАСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Все изделия Tempur должны храниться в первоначальной форме. В общем изделия Tempur не должны быть согнуты или сжаты, поскольку в этом случае возникает риск повреждения материала.

Требования к траспортировке, перемещению или хранению изделий Tempur:

- Матрасы Tempur должны храниться в горизонтальном положении, идеально в оригинальной упаковке.
- Матрасы покрытия Tempur можно сворачивать в рулон или хранить в горизонтальном положении. Не разворачивайте матрас-покрытие Tempur при низкой температуре, потому что возможен риск разрыва или повреждения материала.
- Из-за виско-эластичности материала Tempur, как матрасы, так и матрасы-покрытия могут быть слегка сжаты во время транспортировки и хранения. Это нормально, после короткого промежутка времени при комнатной температуре материал восстановит свой нормальный размер.
- Подушки Tempur должны храниться при соблюдении их оригинальной формы. Некоторые изделия (например, дорожная подушка Tempur Travel Pillow) могут транспортироваться в сложенном виде в специальной сумке (сумку следует использовать только во время путешествий для избежания постоянной деформации подушки).
- Изделия Tempur должны храниться в сухом месте (максимальная относительная влажность — 65 %).

ЧИСТКА И УХОД

Материал Tempur нельзя мыть или подвергать химчистке. Для чистки изделия Tempur, снимите чехол и проветрите материал Tempur, или осторожно протрите его тщательно выжатой тряпочкой для удаления загрязнений с поверхности.

Tempur производится из экологически чистых, уменьшающих рост бактерий компонентов, которые останавливают рост бактерий и грибков. Тем не менее, изделия Tempur следует регулярно проветривать для удаления любой влаги, а матрасы Tempur всегда помещать на вентилируемое кроватное основание для избежания скопления влаги.

ЧЕХЛЫ ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ TEMPUR

Большинство чехлов Tempur легко снять и постирать в соответствии с инструкциями по стирке на лейбле по уходу, вшитом внутри чехла. Во время стирки чехол надо вывернуть наизнанку и застегнуть молнию.

Важно: Некоторые чехлы, содержащие материал Tempur, нельзя стирать или подвергать химчистке, но их легко снять для проветривания и чистки (исключение составляет матрас Tempur Celebrity).

ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Состав материала Tempur снижает риск его возгорания. Однако, материал может воспламениться при непосредственном контакте с открытым огнем, поэтому курение в кровати строго запрещено.

CE-МАРКИРОВКА

Многие изделия Tempur имеют CE-маркировку в качестве изделий медицинского назначения (класс 1), что означает, что их характеристики отвечают требованиям Директивы 93/42/EEC. Проверьте лэйбл с инструкцией по стирке для того, чтобы убедиться, что купленной Вами изделие является CE-маркированным.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется только в случае, когда изделие куплено у уполномоченного дилера Tempur.

Все изделия Tempur имеют гарантию:

3 года на подушки,
15 лет на матрасы,
3 года на покрытия,
2 года на чехлы.

Каждое изделие Tempur изготавливаетя индивидуально, поэтому возможны незначительные отклонения в размерах.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

- Гарантия распространяется только, если изделие Tempur использовалось в соответствии с настоящей Инструкцией,
- Гарантия не покрывает нормальные изменения в жесткости или особенности, которые не влияют на уменьшающие давление качества.
- Гарантия покрывает физические дефекты и изменения, вызывающие видимую вмятину более 2см в материале Tempur (Исключение составляют подушки Tempur из гранулированного материала и матрас-покрытие Tempur Promessa Topper).
- Претензии должны быть направлены уполномоченному дилеру Tempur, где было приобретено изделие Tempur, или другому уполномоченному дилеру Tempur.
- Для предъявления претензии Вы должны предоставить чек или квитанцию об оплате в доказательство Вашей покупки.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- Если инструкции по использованию, чистке и уходу за изделием Tempur не были соблюдены либо изделие было повреждено в результате недостаточного ухода или небрежного обращения.
- Если изделие было согнуто, сжато и т.п. при низкой температуре или в течениии времени, достаточного для повреждения материала.
- Если изделие Tempur было влажным или промокшим. Материал Tempur впитывает влагу и его сложно сушить, что снижает функциональность изделия.
- Если изделие загрязнено или негигиенично.
- Если изделие было изменено или восстановлено без разрешения Tempur.
- Если вместе с изделием Tempur использовались электроодеяла старше 10 лет.

В случае восстановления или замены изделия по гарантии первоначальный период гарантии не увеличивается.

TEMPUR – ETT UNIKT MATERIAL

Grattis till ditt TEMPUR köp. Före användning, vänligen ta dig lite tid att läsa igenom detta häfte för att förstå hur du kan få optimal nytta och hållbarhet från din TEMPUR Produkt.

VAD ÄR TEMPUR? HUR FUNGERAR TEMPUR?

TEMPUR är ett temperaturkänsligt viskoelastiskt polyuretanmaterial med öppen cellstruktur som formar sig exakt efter din kropps konturer. Tillsammans bildar dessa egenskaper ett unikt tryckavlastande material som ger optimal komfort. Materialet låter kroppen vila i sitt naturliga läge samtidigt som det fördelar trycket jämnt över hela ytan vid användning, detta eliminerar tryckpunkter som kan vara en källa till obehag.

TEMPUR reagerar på värmen från din kropp och formar sig efter den. Materialets viskoelastiska egenskaper gör att det med en viss fördröjning återtar sin ursprungliga form efter att ha sammanpressats. Fördröjningen är temperaturberoende. TEMPUR känns därför hårdare vid lägre temperaturer och mjukare vid högre temperaturer.

ANVÄNDNING AV DIN TEMPUR PRODUKT

När produkten tas ur förpackningen kan den avge en karaktäristisk lukt. Den är helt ofarlig och lukten försvinner efter en kort tids användning. Lukten kommer att försvinna snabbare om produkten får vädras väl innan användning.

Under transporten kan madrassöverdraget vridas något. När TEMPUR Materialet återfår normal rumstemperatur kan du rätta till överdraget.

På grund av TEMPUR Materialets unika tryckavlastande egenskaper kan det ta lite tid innan kroppen vänjer sig vid TEMPUR Produkter. Efter en tids användning öppnar sig cellerna ytterligare, vilket gör att TEMPUR Materialet reagerar snabbare. Det kan därför kännas som om materialet blir mjukare. De tryckavlastande egenskaperna är emellertid detsamma och komforten förbättras.

Vänligen notera att TEMPUR inte rekommenderar att använda värmedynor och värmebehållare tillsammans med TEMPUR Produkter, detta då de tryckavlastande egenskaperna kan få en minskad effekt.

TRANSPORT OCH FÖRVARING

Generellt ska TEMPUR Material inte vikas eller pressas ihop till en viss form, detta då det finns risk för att materialet skadas.

Följande gäller för transport, flyttning och förvaring av TEMPUR Produkter:

- TEMPUR Madrasser ska förvaras plant t.ex. i originalförpackningen.
- TEMPUR Bäddmadrasser ska antingen rullas ihop eller förvaras plant. Rulla inte ut en TEMPUR Bäddmadrass när det är kallt eftersom det kan finnas risk för att materialet går sönder eller spricker
- På grund av TEMPUR Materialets viskoelastiska egenskaper kan det hända att både madrasser och bäddmadrasser pressas ihop under transport och förvaring. Detta är normalt, och efter en tids användning i rumstemperatur återfår de sin ursprungliga storlek.
- TEMPUR Sovkuddar ska förvaras i ursprunglig form. Produkter som t.ex. THE TRAVEL PILLOW by Tempur kan dock rullas ihop i den medföljande påsen (påsen bör endast användas på resan för att förhindra att kudden deformeras permanent).
- TEMPUR Produkterna bör förvaras i en torr miljö (högst 65% luftfuktighet).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

TEMPUR Materialet får inte tvättas eller kemtvättas. För att rengöra en TEMPUR Produkt, dra av överdraget och vädra TEMPUR Materialet, eller torka försiktigt av produkten med en hårt urvriden trasa för att få bort fläckar och smuts på ytan.

TEMPUR är framställt med ett miljövänligt bakteriereducerande medel som motverkar utveckling av bakterier och svamp. Produkten bör dock emellertid vädras regelbundet så att eventuell fukt avlägsnas.

ÖVERDRAG TILL TEMPUR PRODUKTER

De flesta TEMPUR Överdrag kan tas av och rengöras enligt tvättanvisningarna på tvättetiketten, som oftast finns på insidan av överdraget. Vid tvätt ska överdraget vändas ut och in och blixtlåset dras igen.

OBSERVERA: Speciella överdrag som innehåller TEMPUR Material kan inte tvättas eller kemtvättas utan endast tas av och vädras (undantag är THE CELEBRITY MATTRESS by Tempur och THE CAR COMFORTER by TEMPUR).

BRANDSÄKERHET

TEMPUR Materialets sammansättning minskar risken för brand. Det kan emellertid fatta eld om det utsätts för öppen låga. Vi avråder därför bestämt från rökning i sängen.

CE-MÄRKNING

De flesta produkter från TEMPUR är CE-märkta som medicintekniska produkter (klass 1), vilket betyder att produkterna uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG. (Läs på förpackningen för att se om produkten i fråga är CE-märkt).

GARANTI

Garantin gäller endast om produkten är inhandlad via en auktoriserad TEMPUR Återförsäljare.

Samtliga TEMPUR Produkter täcks av tre års allmän garanti från tillverkaren, med nedanstående begränsningar.

Om garantibeviset i bruksanvisningen sänds in eller om blanketten på www.tempur.se fylls i kan garantin förlängas till:

15 år för madrasser (pro rata*). Detta inkluderar inte THE COMFORT TOPPER 3,5 by Tempur . Garantitiden för 3,5 cm madrasser är 3 år. Detta gäller inte heller THE PROMESSA TOPPER by Tempur som har 5 års garantitid.

För SCANDINAVIAN BED COLLECTION by Tempur :
10 år (pro rata**) för produktionsfel på ben, benmedar och sängram.
TEMPUR Produkter är behandlade individuellt. Mindre variationer kan därmed förekomma.

GENRELLA GARANTIVILLKOR

- Garantin är endast giltig om TEMPUR Produkten är använd och hanterad enligt de råd som har angetts i denna bruksanvisning.
- Garantin för madrasser, kuddar och andra mindre produkter täcker inte vanliga förändringar av hårdheten eller egenskaper som inte påverkar produktens tryckavlastande egenskaper.
- Garantin täcker fysiska skador och förändringar som ger en synlig, bestående fördjupning på mer än två cm i materialet (täcker inte de olika variationerna av THE COMFORT PILLOW by Tempur , THE DELUXE PILLOW by Tempur samt THE PROMESSA TOPPER by Tempur).
- Reklamation ska göras till en auktoriserad återförsäljare, antingen där produkten köptes eller till en annan auktoriserad återförsäljare av TEMPUR Produkter.
- För att kunna göra anspråk på garantin så måste du ha originalfakturan eller försäljningskvittot tillhanda, detta för att kunna styrka ditt köp.

GARANTIN GÄLLER INTE:

- Om TEMPURs instruktioner gällande användning, rengöring och underhållning av produkten inte har följts eller om produkten på något annat sätt har blivit skadad som ett resultat av dålig skötsel, eller av vårdslöshet.
- Om produkten har blivit böjd, tryckt på etc. vid kalla temperaturer eller vid en längre tid som orsakar att materialet går i sönder eller permanent deformeras
- Om TEMPUR Produkten har varit blöt eller fuktig. TEMPUR Materialet absorberar vätska och är svår att torka, detta reducerar produktens funktion permanent.
- Om produkten är väldigt smutsig och ohygienisk.
- Om en TEMPUR Produkt har blivit ändrad eller reparerad utan TEMPURs godkännande.
- Om värmedynor, som är äldre än 10 år, har använts på produkten.

Om produkterna har blivit reparerade eller ersatta under garantin så förlängs inte ursprungsgarantin.

*Förutsatt att TEMPUR bedömer att reklamationen är berättigad och mer än fem år har gått sedan inköpet, tillhandahåller TEMPUR en motsvarande produkt mot att du betalar en viss procent av priset enligt nedanstående översikt:

Pro rata
0-5 år: Full garanti

År 6:	Garantin minskas med	10 %
År 7:	Garantin minskas med	20 %
År 8:	Garantin minskas med	30 %
År 9:	Garantin minskas med	40 %
År 10:	Garantin minskas med	50 %
År 11:	Garantin minskas med	60 %
År 12:	Garantin minskas med	70 %
År 13:	Garantin minskas med	80 %
År 14:	Garantin minskas med	90 %
År 15:	Garantin minskas med	100 %

**Pro rata (THE SCANDINAVIAN BED COLLECTION by Tempur)
0-5 år: Full garanti

År 6:	Garantin minskas med	20 %
År 7:	Garantin minskas med	40 %
År 8:	Garantin minskas med	60 %
År 9:	Garantin minskas med	80 %
År 10:	Garantin minskas med	100 %

Priset fastställs enligt den vid tillfället gällande prislistan.

TEMPUR – JEDINEČNÝ MATERIÁL

Blahoželáme k zakúpeniu výrobku TEMPUR a k tomu, že ste sa stali jednými z neustále rastúceho počtu majiteľov na celom svete, ktorí si môžu vychutnať úžasné pohodlie a uvoľnenie vďaka výrobkom TEMPUR. Pred použitím výrobku si prečítajte túto príručku, ktorá vám poskytne informácie o spôsobe, akým môžete ideálne využiť výhody výrobku TEMPUR a zabezpečiť jeho trvanlivosť.

O JE MATERIÁL TEMPUR ? AKO FUNGUJE MATERIÁL TEMPUR?

TEMPUR je viskoelastický materiál citlivý na teplo s otvorenou bunkovou štruktúrou, ktorý sa presne prispôsobuje obrysom tela. Tieto vlastnosti spolu vytvárajú jedinečný uvoľňujúci materiál, ktorý poskytuje ideálne pohodlie. Tento materiál umožňuje vášmu telu odpočívať v prirodzenej polohe a rozkladá tlak rovnomerne na celú plochu používania, čím eliminuje tlakové body, ktoré by vám mohli pôsobiť nepohodlie.

Materiál TEMPUR reaguje na teplotu vášho tela a prispôsobuje sa jeho tvaru. Viskoelastické vlastnosti materiálu znamenajú, že materiál TEMPUR sa po stlačení po určitej dobe vráti do pôvodného tvaru. Táto doba sa líši podľa teploty. Materiál TEMPUR je preto pevnejší pri nižších teplotách a mäkší pri vyšších teplotách.

POUŽITIE VÝROBKU Z MATERIÁLU TEMPUR

Po odbalení môže materiál vydávať charakteristický zápach. Tento zápach je neškodný a po krátkom čase používania zmizne. Ak sa chcete tohto zápachu zbaviť, výrobok pred použitím nechajte dobre vyvetrať.

Pri preprave sa môže poťah posunúť z pôvodnej polohy. Po opätovnom zahriatí materiálu TEMPUR na bežnú izbovú teplotu, jednoducho ručne narovnajte poťah do požadovanej symetrickej polohy.

V priebehu prvých mesiacov používania sa bunky matraca ešte roztvoria. Materiál TEMPUR preto bude rýchlejšie reagovať na telesnú teplotu. Vďaka tomu možno budete mať pocit, že je materiál mäkší. Vlastnosti výrobku umožňujúce rozkladanie tlaku však budú zachované a produkt bude ešte pohodlnejší.

Vďaka jedinečným uvoľňovacím vlastnostiam materiálu TEMPUR sa môže stať, že si vaše telo bude musieť na produkt TEMPUR chvíľu zvykať. Nevzdávajte to. Po niekoľkých týždňoch si budete vychutnávať úžasné pohodlie, oporu a uvoľňujúce vlastnosti výrobku.

Upozorňujeme, že spoločnosť TEMPUR neodporúča používať spolu s výrobkom elektrické prikrývky a termofory, ktoré môžu znížiť jeho uvoľňujúce vlastnosti.

DOPRAVA A SKLADOVANIE

Všetky výrobky skladujte v ich pôvodnom tvare. Vo všeobecnosti platí, že výrobky TEMPUR by sa nemali ohýbať ani stláčať do iného tvaru, pretože hrozí poškodenie materiálu.

Pri doprave, presúvaní alebo skladovaní produktov TEMPUR platia nasledujúce pravidlá:

- Matrace TEMPUR treba ukladať na plochu, ideálne v originálnom balení.
- Krycie matrace TEMPUR môžete stočiť alebo ich skladovať uložené na plochu. Ak je krycí matrac TEMPUR studený, nerozbaľujte ho, môže hroziť riziko polámania alebo potrhania materiálu.
- Vďaka viskoelastickým vlastnostiam materiálu TEMPUR môže dôjsť počas dopravy alebo skladovania k miernemu stlačeniu matracov i krycích matracov. Tento jav je normálny. Produkt po krátkom čase pri izbovej teplote znovu získa pôvodnú veľkosť.
- Vankúše TEMPUR treba skladovať v pôvodnom tvare. Niektoré výrobky, napríklad cestovný vankúš TRAVEL od spoločnosti Tempur , však môžete prepravovať stočené v dodávanom obale (tento obal by sa mal používať len v prípade, že cestujete, aby ste predišli trvalej deformácii vankúša).
- Výrobky z materiálu TEMPUR treba skladovať v suchom prostredí (max. 65 % relatívnej vlhkosti).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Materiál TEMPUR neperte ani chemicky nečistite. Ak chcete vyčistiť produkt z materiálu TEMPUR, zložte poťah a nechajte materiál TEMPUR vyvetrať. Ak chcete odstrániť z materiálu nečistoty alebo škvrny, opatrne ho utrite dobre vyžmýkanou handrou.

Materiál TEMPUR obsahuje zložku, ktorá šetrí životné prostredie a odstraňuje baktérie. Táto zložka zabraňuje rastu baktérií alebo plesní. Výrobky z materiálu TEMPUR však treba pravidelne vetrať, aby sa odstránila akákoľvek vlhkosť. Matrace TEMPUR treba vždy umiestniť na dobre vetraný rám postele, aby sa predišlo hromadeniu vlhkosti.

POŤAHY PRODUKTOV Z MATERIÁLU TEMPUR

Väčšinu poťahov z materiálu TEMPUR možno zložiť a vyčistiť podľa návodu na pranie na štítku, ktorý sa obyčajne nachádza vo vnútri poťahu. Pred praním treba poťah obrátiť naopak a zapnúť zips.

POZNÁMKA: Špeciálne poťahy s obsahom materiálu TEMPUR sa nesmú prať ani chemicky čistiť. Môžete ich však jednoducho zložiť a vyvetrať alebo utrieť (s výnimkou matraca CELEBRITY od spoločnosti Tempur).

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

Zloženie materiálu TEMPUR znižuje riziko vzniku požiaru. Materiál však môže začať horieť, ak sa dostane do priameho kontaktu s otvoreným ohňom, preto dôrazne neodporúčame fajčiť v posteli.

OZNAČENIE CE

Mnohé výrobky z materiálu TEMPUR sú podľa označenia CE zaradené ako zdravotné pomôcky (trieda 1), čo znamená, že vlastnosti výrobku spĺňajú podmienky normy 93/42/EEC. (Ak váš produkt nesie označenie CE, nájdete príslušné informácie na označení s návodom na pranie.)

ZÁRUKA

Záruka sa vzťahuje iba na výrobky, ktoré boli zakúpené prostredníctvom autorizovaného predajcu spoločnosti TEMPUR.

Na väčšinu produktov TEMPUR sa vzťahuje bežná záručná lehota s dĺžkou 2 roky. Obmedzenia nájdete nižšie.

V prípade správneho vyplnenia a odoslania záručného listu alebo formulára online na adrese www.tempur.com sa na výrobky vzťahujú nasledujúce záruky:
dvojročná záruka na poťah.
dvojročná záruka vzťahujúca sa na chyby materiálu a vyhotovenia na rámy a základne postelí (vrátane motorov a motorizovaných súčastí).
trojročná záruka na vankúše.
trojročná záruka na krycie matrace s hrúbkou 3,5 cm.
päťročná záruka na matrac FUTON 1 od spoločnosti Tempur.
päťročná záruka na krycí matrac PROMESSA od spoločnosti Tempur.
pätnásťročná záruka na matrace a krycie matrace s hrúbkou 5 a viac cm (obmedzená záruka*).

POZNÁMKA: Výrobky z materiálu TEMPUR sa spracúvajú jednotlivo, môže preto dôjsť k drobným odchýlkam.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Táto záruka platí iba v prípade, že výrobok z materiálu TEMPUR sa používaný v súlade s pokynmi v tejto príručke.
- Záruka na matrace, vankúše a malé výrobky sa nevzťahuje na bežné zmeny tvrdosti alebo vlastností, ktoré nemajú vplyv na uvoľňujúce vlastnosti výrobku.
- Táto záruka sa vzťahuje na fyzické chyby a zmeny, ktoré spôsobujú viditeľné a trvalé poškodenie materiálu TEMPUR s rozmermi viac než 2 cm (netýka sa vankúšov s voľnou náplňou a krycieho matraca PROMESSA od spoločnosti Tempur).
- Záruku uplatňujte u autorizovaného predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili, alebo u iného autorizovaného predajcu produktov z materiálu TEMPUR.
- Ak chcete uplatniť reklamáciu v súlade s touto zárukou, musíte predložiť originál faktúry alebo potvrdenia o zakúpení výrobku.

ZÁRUKA NEPLATÍ V NASLEDUJÚCICH PRÍPADOCH:

- Ak neboli dodržané pokyny spoločnosti TEMPUR týkajúce sa používania, čistenia a údržby výrobku, alebo pri poškodení výrobku v dôsledku nedbanlivosti pri používaní alebo zanedbania údržby.
- Ak bol výrobok dlhší čas ohnutý alebo stlačený v chladnom prostredí, dôsledkom čoho došlo k poškodeniu alebo trvalej deformácii materiálu.
- Ak došlo k namočeniu výrobku z materiálu TEMPUR. Materiál TEMPUR absorbuje tekutiny a je ťažké ho vysušiť. V takom prípade dochádza k trvalému zníženiu funkčnosti materiálu.
- Ak je výrobok veľmi znečistený a v nehygienickom stave.
- Ak bol výrobok z materiálu TEMPUR opravovaný alebo na ňom boli vykonané zmeny bez súhlasu spoločnosti TEMPUR.
- Ak boli na výrobku používané elektrické prikrývky staršie než 10 rokov.

Po záručnej oprave alebo výmene výrobku sa pôvodná záručná lehota nepredlžuje.

*Pri reklamácii v rámci tejto záruky, podanej po 5 rokoch od dátumu zakúpenia výrobku, spoločnosť TEMPUR vám poskytne primeranú náhradu za matrac, ak zaplatíte časť ceny matraca podľa nasledujúceho vzorca:

Obmedzená záruka
0 – 5 rokov: Plná záruka

6. rok:	Záruka je znížená o	10 %
7. rok:	Záruka je znížená o	20 %
8. rok:	Záruka je znížená o	30 %
9. rok:	Záruka je znížená o	40 %
10. rok:	Záruka je znížená o	50 %
11. rok:	Záruka je znížená o	60 %
12. rok:	Záruka je znížená o	70 %
13. rok:	Záruka je znížená o	80 %
14. rok:	Záruka je znížená o	90 %
15. rok:	Záruka je znížená o	100 %

Pri výpočte hodnoty obmedzenej záruky je cena určená v súlade s aktuálnym platným cenníkom.

TEMPUR - EDINSTVEN MATERIAL

Čestitamo vam ob nakupu izdelka TEMPUR in vaši pridružitvi vse večjemu številu zadovoljnih lastnikov po vsem svetu, ki uživajo v čudovitem udobju in prednostih materiala TEMPUR, zaradi katerih ne občutite nobenega pritiska. Vzemite si čas in v miru preberite ta priročnik, kajti le tako boste dojeli, katere optimalne in trajnostne prednosti vam bo nudil naš izdelek.

KAJ JE TEMPUR? KAKO DELUJE?

TEMPUR je viskoelastičen material z odprto celično strukturo. Občutljiv je na temperaturo in se popolnoma oblikuje po vašem telesu. Te posebne lastnosti materiala imajo to odliko, da se zmanjšuje pritisk in se na ta način ustvarja izredno udobje. Vašemu telesu zagotavlja počitek v njegovi naravni legi. Pritisk se enakomerno razporedi čez celotno površino, kar učinkovito odpravi boleče točke pritiska, ki povzročajo neudobje.

TEMPUR reagira na toploto vašega telesa in se oblikuje po njem. Viskoelastične lastnosti omogočajo materialu TEMPUR, da se počasi povrne v svojo prvotno obliko, ko telesnega pritiska ni več. V kolikšnem času se to zgodi pa je odvisno od temperature. To pomeni, da je TEMPUR na občutek trši pri nižjih in mehkejši pri višjih temperaturah.

UPORABA VAŠEGA IZDELKA TEMPUR

Ko boste odvili nov izdelek, bo morda oddajal značilen vonj. Ta je popolnoma neškodljiv in bo izginil po krajši uporabi. Da bi se čim prej znebili tega značilnega vonja, priporočamo, da izdelek dobro prezračite.

Pri transportu lahko prevleka zdrsne iz svoje originalne lege. Ko material TEMPUR znova doseže normalno sobno temperature, jo enostavno ponovno naravnajte.

S časoma se bodo celice posteljnega vložka bolj odprle, zaradi česar bo material TEMPUR začel reagirati hitreje. Morda boste zato dobili občutek, da material postaja mehkejši, vendar učinek razbremenjevanja pritiska bo ostal nespremenjen in udobje se bo celo izboljšalo.

Zaradi edinstvenih lastnosti tega materiala glede razbremenjevanja pritiska, lahko traja gotov čas, preden se telo privadi na izdelek TEMPUR. Vztrajajte in že v nekaj tednih boste uživali v izjemnem udobju.

TEMPUR odsvetuje souporabo svojih izdelkov s termofori in električnimi grelnimi odejami, ker lahko izničijo učinek razbremenjevanja pritiska.

PREVOZ IN SHRANJEVANJE

Vse izdelke shranjujte v njihovi naravni obliki. Na splošno velja, da se izdelke ne sme upogibati ali stiskati v določeno obliko, ker obstaja nevarnost, da se material poškoduje.

Pri transportu, selitvi ali shranjevanju izdelkov TEMPUR upoštevajte naslednje:

- Posteljne vložke TEMPUR morate shranjevati zravnane, še najbolje pa v originalnem pakiranju.
- Nadvložke TEMPUR lahko shranjujete zravnane ali zvite v rolo. Nadvložkov TEMPUR ne smete zvijati pri nizkih temperaturah, ker obstaja nevarnost, da se material raztrga ali poči.
- Zaradi viskoelastične narave materila TEMPUR se lahko oboji (tako posteljni vložki kot tudi nadvložki) med prevozom ali shranjevanjem stisnejo. Pri ponovni uporabi in pri sobni temperature se bodo zopet hitro vrnili v originalno velikost.
- Vzglavnike TEMPUR je najbolje hraniti v njihovi naravni obliki. VZGLAVNIK ZA POTOVANJE by Tempur pa se lahko prevaža zvit v priloženi torbi (torbo je namenjena samo za transport med potovanjem zato, da izdelek ne bi trajno izgubil svoje originalne oblike).
- Proizvode TEMPUR je potrebno shranjevati v suhem prostoru (relativna vlažnost naj ne presega 65%).

ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE

Prepovedano je pranje in suho čiščenje materiala TEMPUR. Izdelek TEMPUR očistite tako, da odstranite prevleko in ga prezračite ali obrišete z dobro ožeto krpo, da odstranite vse morebitne madeže in umazanijo s površine.

TEMPUR vsebuje antibakterijsko zaščito, neškodljivo okolju, ki zavira razmnoževanje bakterij ter rast glivic. Vseeno priporočamo, da izdelke TEMPUR redno prezračujete, da se ne bi nabirala vlaga. V izogib nastanku plesni morajo biti posteljni vložki TEMPUR vedno položeni na zračno posteljno dno.

PREVLEKE ZA IZDELKE TEMPUR

Večino prevlek TEMPUR lahko odstranite in očistite v skladu z navodili za pranje, ki jih najdete na etiketi znotraj prevlek. Med pranjem morajo biti prevleke obrnjene narobe, z zaprto zadrgo.

OPOMBA: Posebne prevleke, ki vsebujejo material TEMPUR ne smete prati ali dati na suho čiščenje, vendar so enostavno snemljive, tako da jih lahko prezračite ali skrtačite (z izjemo POSTELJNIH VLOŽKOV CELEBRITY by Tempur).

POŽARNA VARNOST

Sestava materiala TEMPUR zmanjšuje nevarnost požara, vendar se material lahko vname, če pride v neposredni stik z ognjem. Zato kajenje v postelji zelo odsvetujemo.

OZNAKA CE

Večina izdelkov TEMPUR ima oznako CE kot medicinski pripomoček (razred 1), kar pomeni, da lastnosti izdelka izpolnjujejo zahteve, ki jih navaja Direktiva 93/42/EGS. (Prosimo, poglejte na embalažo in preverite, ali ima izdelek, ki ste ga nabavili, oznako CE).

JAMSTVO

Garancija se nanaša le na tiste izdelke, ki so kupljeni pri pooblaščenem prodajalcu.

Za vse izdelke velja običajno dvoletno jamstvo s spodaj navedenimi izjemami.

Če ste pri navodilih prejeti garancijski list poslali ali ga izpolnili preko elektronskega obrazca na spletni strani www.tempur.si, velja naslednje jamstvo:
2 leti za prevleke.
2 leti za posteljne pode, v kolikor gre za napake v materialu in izdelavi (vključuje motorje in motorizirane dele).
3 leta za vzglavnike in blazine.
3 leta za nadvložke debeline 3,5 cm.
5 let za izdelke FUTON1 by Tempur.
5 let za nadvložke PROMESSA by Tempur.
15 let za posteljne vložke in nadvložke nad 5 cm debeline (sorazmerno jamstvo*).

OPOMBA: Izdelki TEMPUR so izdelani posamično, zato lahko pride do minimalnih odstopanj.

SPLOŠNI GARANCIJSKI POGOJI

- Garancija je veljavna le v primerih, če se izdelek TEMPUR uporablja in se z njim ravna v skladu z navedenimi navodili v priloženi knjižici.
- Garancija, ki velja za posteljne vložke, vzglavnike in majhne izdelke ne vključuje običajnih sprememb trdnosti ali drugih lastnosti, ki ne vplivajo na učinek razbremenjevanja pritiska.
- Garancija vključuje materialne napake in spremembe, ki v materialu TEMPUR povzročajo vidne, trajne vdolbine večje od 2 cm (ne vključuje rahlo polnjenih vzglavnikov in nadvložkov PROMESSA by Tempur).
- Garancijo lahko uveljavljate le pri pooblaščenem zastopniku, pri katerem je bil izdelek kupljen ali pri katerem koli drugem pooblaščenem prodajalcu izdelkov TEMPUR.
- Ob vložitvi garancijskega zahtevka morate predložiti originalni račun kot dokazilo o nakupu.

GARANCIJA NE VELJA:

- Če niso bila upoštevana navodila TEMPUR glede uporabe, čiščenja in vzdrževanja; ali če je bil izdelek kakorkoli drugače poškodovan zaradi slabega vzdrževanja ali brezskrbne rabe.
- Če se je izdelek upogibal, stiskal itd. pri nizkih temperaturah ali dalj časa, kar je povzročilo poškodbo ali trajno spremembo oblike.
- Če je bil izdelek TEMPUR vlažen ali moker, kajti material TEMPUR vpija tekočine in ga je težko posušiti, kar trajno zmanjša njegovo funkcionalnost.
- Če je izdelek zelo umazan in nehigienski.
- Če je bil izdelek spremenjen ali popravljen brez odobritve proizvajalca TEMPUR.
- Če je bil izdelek uporabljen skupaj z električnimi grelnimi odejami, starejšimi od 10 let.

Če so izdelki popravljeni ali zamenjani v garancijskem roku, se originalni garancijski rok ne podaljša.

*Sorazmerno jamstvo. Če v garancijskem roku (5 let od datuma nakupa) vložite veljaven garancijski zahtevek, vam bo TEMPUR zagotovil zamenjavo z enakim posteljnim vložkom pod pogojem, da plačate odstotek od cene posteljnega vložka, kot sledi:

0-5 let:	polno jamstvo	
6 let:	jamstvo se zmanjša za	10%
7 let:	jamstvo se zmanjša za	20%
8 let:	jamstvo se zmanjša za	30%
9 let:	jamstvo se zmanjša za	40%
10 let:	jamstvo se zmanjša za	50%
11 let:	jamstvo se zmanjša za	60%
12 let:	jamstvo se zmanjša za	70%
13 let:	jamstvo se zmanjša za	80%
14 let:	jamstvo se zmanjša za	90%
15 let:	jamstvo se zmanjša za	100%

Pri izračunu sorazmerne garancijske vrednosti se cena določi na podlagi cenika, ki velja na dan, ko se zahtevek uveljavlja.

TEMPUR - JEDINSTVEN MATERIJAL

Čestitamo, na vašoj TEMPUR kupovini kojom se pridružujete sve većem broju korisnika širom sveta koji uživaju u neverovatnoj udobnosti i unikatnim svojstvima TEMPUR materijala.
Pre upotrebe, molimo vas odvojite malo vremena da pročitate ovu brošuru i informišete se kako biste najoptimalnije iskoristili i održavali vaš TEMPUR proizvod.

ŠTA JE TEMPUR? KAKO TEMPUR FUNKCIONIŠE?

TEMPUR je temperaturno osetljiv, visko-elastični materijal sa strukturom otvorenih ćelija koje se oblikuju upravo prema konturama vašeg tela.
Ove osobine zajedno stvaraju jedinstven osećaj rasterećenja pružajući optimalan komfor. To se postiže tako što je vašem telu omogućeno da se odmori u pravilnom položaju dok se pritisak tela ravnomerno raspoređuje čitavom površinom madraca, čime se eliminišu tačke pritiska koje mogu biti izvor neudobnostii.

TEMPUR reaguje na toplotu vašeg tela i prilagođava se njegovom obliku i omogućava mu pravilan položaj.Visko-elastično svojstvo podrazumeva da se TEMPUR materijal lagano, s malom zadrškom, vraća u prvobitni položaj po prestanku delovanja težine. Brzina povratka u prvobitni položaj zavisi od temperature. Zato je TEMPUR na nižim temperaturama pri osnovnom dodiru čvrst materijal, a na višim temperaturama mekši.

UPOTREBA VAŠIH TEMPUR PROIZVODA

Kad prvi put otvorite TEMPUR proizvod možete osetiti karakterističan miris koji je u potpunosti bezopasan i nestaje nakon nekog vremena korišćenja. Da biste ovo izbegli provetrite proizvod pre upotrebe.

Prilikom prenošenja navlaka može biti pomerena u odnosu na svoj uobičajen položaj. Kada se madrac vrati na normalnu sobnu temperaturu jednostavno rukom zategnite i poravnajte navlaku.

Tokom prvih nekoliko meseci korišćenja, ćelije madraca će postati otvorenije što rezultira bržom reakcijom TEMPUR materijala na toplotu tela. Zbog toga vam se materijal može učiniti mekš, međutim njegova svojstva će ostati ista a udobnost će se poboljšati.

Moguće je da će nekim ljudima biti neophodno malo vremena da im se telo privikne na upotebu TEMPUR proizvoda. Istrajte, i za nekoliko nedelja ćete uživati u neveratnoj udobnosti, jer će vam se telo odmarati u pravilnom položaju.

TEMPUR ne preporučuje upotrebu električnih ćebadi i termofora na TEMPUR materijalu jer se pri tom mogu umanjiti njegova svojstva.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Skladištite sve proizvode u originalnom obliku. Generalno TEMPUR proizvodi ne bi trebalio da budu savijeni ili pritisnuti jer postoji rizik od oštećenja materijala.
Pri transportu, prenošenju ili skladištenju TEMPUR proizvoda poštujte sledeća uputstva:

- Prilikom prenošenja i skladištenja TEMPUR madraci moraju biti postavljeni u vodoravan položaj i u originalnoj ambalaži.
- TEMPUR nadmadrac je moguće urolati ili skladištiti uspravno. Nemojte savijati, rolati nadmadrac na niskim temperaturama jer se materijal može rascepiti ili naprsnuti.
- Zbog visko-elatičnosti TEMPUR materijala tokom transporta madraca, usled velike gustine TEMPUR materijala, može doći do smanjenja volumena. To je uobičajeno. Pri sobnoj temperaturi, kada se madrac postavi na krevet, vratiće se na normalnu veličinu.
- TEMPUR jastuke najbolje je držati u originalnom obliku. Proizvod kao što je putni jastuk - THE TRAVEL PILOW by Tempur - može se prenositi urolan u pripadajućoj putnoj torbi (torbu koristite samo za putovanja da b ise izbegla trajna deformacija jastuka).
- TEMPUR proizvode treba čuvati u relativno suvom okruženju (najviše 65% relativne vlažnosti).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

TEMPUR material nemojte prati ili hemijski čistiti. Da bi očistili TEMPUR proizvode skinite navlaku i provetrite materijal ili obrišite, sa dobro isceđenom krpom odststranite eventualne mrlje i načistoće sa površine. TEMPUR proizvodi su ekološki, antibakterijski tretirani tako da ne dolazi do stvaranja bakterija i grinja. TEMPUR proizvode je neophono uvek postaviti na otvorenu krevetnu podlogu, kako bi se sprečilo akumuliranje vlage.

NAVLAKE TEMPUR PROIZVODA

Većina TEMPUR navlaka se može skinuti, čistiti i prati u skladu sa uputstvom za održavanje koje se obično nalazi unutar navlake. Prilikom pranja navlaka mora biti izvrnuta a rajsferšlusi moraju biti zatvoreni.
NAPOMENA: Specijalne navlake koje u sebi sadrže TEMPUR material

ne mogu se prati ili hemijski čistiti, ali se lako mogu, provetriti i isčetkati (sa izuzetkom THE CELEBRITY MATTRESS by Tempur).

ZAPALJIVOST

Sastav TEMPUR materijala umanjuje rizik od požara. Međutim materijal može biti zapaljen ukoliko dodje u kontakt sa otvorenim plamenom, tako da se pušenje u krevetu nikako ne preporučuje.

CE OZNAKA

Većina TEMPUR proizvoda označena je CE oznakom kao Medicinski proizvod Klasa 1 EU što znači da svojstva proizvoda zadovoljavaju zahteve opisane u Direktivi 93/42/EEC.(Molimo, pogledajete na etiketi za pranje da li proizvod koji ste kupili deklarisan oznakom CE.).

GARANCIJA

Garancija je važeća samo kad je proizvod kupljen kod ovlašćenog distributera TEMPUR proizvoda.
Većina TEMPUR proizvoda je pokrivena osnovnom garancijom od dve godine. Garantni limiti su navedena u nastavku teksta.
Ako je garantni list kompletno ispunjen i pečatom overen od strane ovlašćenog ditributera garancija može biti produžena na:

2 godine za navlake

2 godine za defekte na materijalu, krevetnu podlogu i okvir (uključujući i motore i njihove delove)

3 godine za jastuke

3 godine za nadmadrac TOPPER debljine 3.5 cm

5 godina za nadmadrac TOPPER FUTON 1 by TEMPUR

5 godina za nadmadrac PROMESSA TOPPER by TEMPUR

15 godina na madrace i nadmadrace od 5cm i više (limitirana garancija *).
NAPOMENA: TEMPUR proizvodi se proizvode individualno, zbog čega su moguća manja odstupanja.

GENERALNI USLOVI GARANCIJE

- Garancija je važeća samo ako se TEMPUR koristi i održava u skladu sa uputstvima datim u ovoj brošuri.
- Garancija za madrace, jastuke i manje proizvode ne pokriva normalne promene u tvrdoći zato što ova pojava ne utiče bitno na ergonomska svojstva materijala.
- Garancija pokriva fizičke defekte koje izazivaju vidljive promene veće od 2 cm uTEMPUR materijalu (ne uključuje meko punjene jastuke i nadmadrac PROMESSA TOPPER by TEMPUR).
- Reklamacija bi trebalo da bude realizovana kod distributera gde je proizvod kupljen ili drugog ovlašćenog distributera.
- Da bi garancija bila važeća neophodno je priložiti fiskalni račun ili fakturu kao dokaz o kupovini.

GARANCIJA SE NE UVAŽAVA:

- Ako se TEMPUR uputstva za korišćenje, čišćenje i održavanje proizvoda nisu primenjivala, ili ako je proizvod oštećen usled lošeg održavanja ili nemarne upotrebe.
- Ako je proizvod savijan ili stišnjen, neproisno držan na hladnim temperaturama izvesno vreme što je uzrok oštećenja, cepanja ili trajne deformacije.
- Ako je TEMPUR proizvod mokar ili natopljen.Tempur materijal apsorbuje tečnosti i teško se suši što ga trajno oštećuje.
- Ukolliko je proizvod zaprljan ili nehigijenski.
- Ako je TEMPUR proizvod promenjen ili prepravljan bez dozvole TEMPURA.
- Ako je električno ćebe korišćeno na ovom proizvodu.

Ako se proizvod popravi ili zameni pod garancijom,osnovni garantni period se ne produžava.
Ukoliko je vaša žalba osnovana i podleže garanciji nakon pet godina od datuma kupovine, TEMPUR će vam obezbediti adekvatnu zamenu za odgovarajući madrac ili platiti procenat od cene madraca prema sledećoj tabeli:

Limitirana Garancija

*Pro rata

0-5 godina puna garancija

6. godina garancija se umanjuje za 10%

7. godina garancija se umanjuje za 20%

8. godina garancija se umanjuje za 30%

9. godina garancija se umanjuje za 40%

10. godina garancija se umanjuje za 50%

11. godina garancija se umanjuje za 60%

12. godina garancija se umanjuje za 70%

13. godina garancija se umanjuje za 80%

14. godina garancija se umanjuje za 90%

15. godina garancija se umanjuje za 100%

Prilikom obračuna vrednosti garancije pro rata, uzima se u obzir važeća cena iz aktuelnog cenovnika .

TEMPUR – EŞSIZ BIR MALZEME

TEMPUR açık hücre yapısına sahip, sıcaklığa duyarlı visko-elastik bir malzemedir. Bu özelliklerle; optimum konfor sağlayan, basınç azaltıcı eşsiz bir malzeme yaratılmaktadır. TEMPUR vücudun termal etkisine reaksiyon verir ve vücudun şekline adapte olur. Malzemenin visko-elastik özelliği TEMPUR'un sıkıştırıldıktan sonra, önceden programlanmış belli bir gecikme süresini müteakiben eski haline dönmesidir. Söz konusu gecikme süresi malzemenin maruz kaldığı sıcaklıkla ilgilidir. Bu nedenle; TEMPUR düşük ısılarda daha sert, daha yüksek ısılarda ise daha yumuşak bir his verir. TEMPUR; maksimum boyutsal stabilite, konfor ve dayanıklılık sağlayan yüksek yoğunluğa sahiptir.

BASINÇ AZALTICI ÖZELLIĞI

Vücudun; TEMPUR malzemesine baskı uyguladığı noktalarda malzeme, meydana gelen basıncı tüm kullanım bölgesine eşit bir biçimde yayarak reaksiyon göstermektedir. Bu nedenle TEMPUR'un basıncı azaltan özellikleri kan dolaşımını düzenler.

TEMPUR'UN KULLANIMI

TEMPUR malzemesinin basıncı azaltan özellikleri nedeniyle vücudun TEMPUR ürünlere alışması biraz zaman alabilir.

Kullanım esnasında yatağın hücreleri tamamen açılır bu da TEMPUR malzemesinin daha hızlı reaksiyon göstermesini mümkün kılar. Bu esnada malzemenin giderek yumuşadığı hissine kapılabilirsiniz fakat malzemenin basıncı azaltan özellikleri değişmez ve sağlanan rahatlık da artar.

Paketinden çıkartıldığı zaman ürünün kendine özgü karakteristik bir kokusu olabilir. Bu koku tamamen zararsızdır ve ürün kullanılmaya başlandıktan kısa bir süre sonar kaybolur. Ürün kullanılmaya başlamadan önce kısa bir süre iyi bir şekilde havalandırılırsa kokunun kaybolması daha az zaman alacaktır.

Nakliye esnasında yatak kilifi normal konumundan kayabilir. Tempur malzemesi normal oda isisina geldiğinde, kilifi elinizle düzelterek arzu edilen simetrik konuma getirin. Bu işlem sadece birkaç dakikanizi alacak ve yatağinizdan optimum sonuç elde etmenizi sağlayacaktir.

Unutmayın ki TEMPUR'un; elektrikli battaniye, sıcak su torbası gibi ürünlerle beraber kullanılması malzemenin basınç azaltıcı özelliğini azaltacağından ötürü kesinlikle uygun değildir. TEMPUR malzemenin oda sıcaklığı ve vücut sıcaklığı arasındaki derecelerde kullanımı daha efektiftir.

HİJYEN

TEMPUR malzeme çevre dostu ve bakteriyi önleyen bileşenlerden oluşmaktadır bu da mantar, küf ve bakteri oluşumunu minimuma indirir. Yine de TEMPUR ürünleri rutubeti engellemek amacı ile düzenli olarak havalandırılmalıdır.

YANGIN EMNİYETİ

TEMPUR malzemesinin bileşenleri alev alma riskini azaltıcıdır. Fakat malzeme çıplak ateşe maruz kaldığında tutuşabilir. Yangın durumunda malzeme zararlı gaz yayabilir. Bu nedenle yatakta sigara içmek kesinlikle uygun değildir.

CE İŞARETİ

Birçok TEMPUR ürünü 1.sınıf Medikal Ürünler olarak CE damgalıdır bu da ürünlerin karakteristik özelliklerinin 93/42/EEC direktifine uygun olduğu anlamına gelir. (Almış olduğunuz ürünün CE ibaresi taşıyıp taşımadığını yıkama talimatlarının bulunduğu ürün etiketinden görebilirsiniz.)

TEMPUR MALZEMESİNİN KULLANIMI VE SAKLANMASI

NAKLIYE VE DEPOLAMA

TEMPUR ürünlerinin taşınması, nakledilmesi veya depolanması esnasında aşağıdaki kurallara uyulmalıdır.

- TEMPUR yataklar ideal olarak orijinal paketinde, yatay depolanmalıdır.
- TEMPUR yatak üstü şilteleri rulo yapılabilir veya yatay olarak depolanabilir.
- TEMPUR malzemenin visko-elastik yapısından dolayı yatakların ve yatak üstü şiltelerin boyutu depolama veya taşıma sırasında küçülebilir. Bu normal olup, ürün oda sıcaklığına ulaşıp kullanımına başlanınca orijinal boyutunu alacaktır.
- TEMPUR yastıkları tercihen orijinal şeklini muhafaza edecek biçimde saklanmalıdır.

Genel olarak, TEMPUR malzemenin yırtılma riskine karşı ürünler kesinlikle katlanmamalı, zorla sıkıştırılmamalı ve belirli bir şekle sokulmak üzere zorlanmamalıdır. Zorunlu hallerde ise; ürünün oda sıcaklığında (18-22° C) olmasından emin olunarak işlem gerçekleştirilebilir. Uzun süreli depolamada TEMPUR ürünleri nemsiz bir ortamda konumlandırılmalıdır (tercihen en yüksek nem oranı %65 olmalıdır).

TEMİZLİK VE BAKIM

TEMPUR malzemesine yıkama ve kuru temizleme yapılmamalıdır. TEMPUR ürününü temizlemek için; kılıfını çıkarıp TEMPUR malzemeyi havalandırabilirsiniz veya iyice sıkılmış nemli bir bez ile dikkatlice yüzeyde olan leke veya pisliği silebilirsiniz.

(Kılıflara uygun bakımı yapmak için; bir sonraki bölüme ve kılıftaki yıkama talimatlarına bakınız)
TEMPUR yataklar yatakta biriken nemi engellemek için mutlaka hava alan bir bazanın üstüne konulmalıdır ~örneğin; TEMPUR baza veya çıtalı(latalı) baza.

TEMPUR ÜRÜNLERİNİN KILIFLARI
Birçok TEMPUR ürününün kılıfı çıkartılabilir ve etiketindeki yıkama talimatlarına göre yıkanabilir. İçinde TEMPUR malzeme bulunduran özel kılıflar için bu uygulama geçerli değildir.
Yıkama sırasında; kılıf tersine çevrilmeli ve fermuarı tersten kapatılmalıdır. Yıkama talimatları kılıflara göre değişmektedir bu talimatlar kılıfın içindeki yıkama talimatlarının yer aldığı etikette mevcuttur. TEMPUR malzeme bulunduran kılıflara yıkama veya kuru temizleme yapılamamaktadır fakat kolayca çıkarılıp havalandırılabilir ve fırçalanabilir.

KAYMAYI ÖNLEYİCİ KAPLAMA
Bazı TEMPUR ürünleri alt kısmında kaymayı önleyici kaplamaya sahiptir. Bu kaplama, ürünün kullanımı sırasında bulunduğu yerden kıpırdamamasını garanti altına alır. Kılıfın yıkanması durumunda ürünün bu özelliği kesinlikle azalmaz.

GARANTİ
Ürün ancak yetkili bir TEMPUR satıcısından alınmışsa garanti kapsamındadır.

Bütün TEMPUR ürünleri olağan 2 yıllık garantiye sahiptir. Garanti ile ilgili kısıtlamalar aşağıda listelenmiştir.

Talimatlarda yer alan garanti sertifikası eğer firmaya gönderilmişse veya www.tempur.com.tr internet sitesindeki form doldurulmuşsa garanti aşağıdaki sürelere uzayabilmektedir:

Yastık ve minderler 3 yıl, Kılıflar 2 yıl, Yataklar 15 yıl (oransal*), (Bu garantiye 3,5cm. Yatak üstü şilteleri dahil değildir. 3,5cm.'lik yatak üstü şilteleri 3yıl garanti kapsamındadır).

TEMPUR ürünleri ayrı ayrı işlem görmektedir bu nedenle ufak değişiklikler bulunabilir.

GENEL GARANTI ŞARTLARI

- Garanti gözle görülen fiziksel kusurlar ve 2cm.'den fazla, kullanıma dayalı TEMPUR malzemesindeki incelmelerde, değişikliklerde geçerlidir. (TEMPUR Konfor Yastık tipleri ve TEMPUR **Deluxe** Yastık tipleri için geçerli değildir).
- Şikâyetler ürünün alındığı yetkili TEMPUR satıcısına veya TEMPUR ürünlerinin genel merkezine yapılmalıdır.
- Şikâyetlerin garanti kapsamında değerlendirilebilmesi için müşterinin malın alım faturasını veya bu tipte bir belgeyi ibraz etmesi gerekmektedir.
- TEMPUR yatak, yastık ve diğer yan ürünler için olan garanti; ürünün basınç azaltıcılığını etkilemeyen sertliğindeki değişimler ve özellikler için geçerli değildir.
- TEMPUR ürünleri ancak bu garanti belgesinde yazılı talimatlara göre kullanılmış ve saklanmış ise garanti kapsamındadır.

GARANTININ GEÇERLI OLMAYACAĞI DURUMLAR:

- Eğer TEMPUR ürünleri yıkanmış veya sırılsıklam hale getirilmişse. TEMPUR maddesi sıvıyı içine çeker ve kurutması zordur, böyle bir durumda ürün özelliğini yitirir.
- Eğer ürün oda sıcaklığı(18-22° C) dışında katlanmışsa veya şekil alması için zorlanmışsa.
- Eğer ürün hijyenik olmayan bir şekilde lekelenmişse.
- Eğer TEMPUR'un kullanma, temizleme, koruma talimatlarına uyulmamışsa veya yetersiz bakım veya korumadan dolayı hasar görmüşse.

Eğer ürünler garanti kapsamında onarılmış veya değiştirilmişse, orijinal garanti süresi uzamaz.

*Satın alma tarihinden itibaren 5yıl sonra garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda TEMPUR; aşağıda belirtildiği oranlarda bir ücret ödemeniz halinde muadili bir yatak tedarik etmeyi taahhüt eder:

*Oransal olarak

0-5 Yıl:	Tam Garanti	
6 Yıl:	Garanti	10%
7 Yıl:	Garanti	20%
8 Yıl:	Garanti	30%
9 Yıl:	Garanti	40%
10 Yıl:	Garanti	50%
11 Yıl:	Garanti	60%
12 Yıl:	Garanti	70%
13 Yıl:	Garanti	80%
14 Yıl:	Garanti	90%
15 Yıl:	Garanti	100%

Belirtilen ücret; verildiği zaman geçerli olan fiyat listesine göre belirlenmiştir.

TEMPUR – 一種獨特的材料

歡迎您購買TEMPUR 產品，同時祝賀您成為TEMPUR的用戶，體驗其卓越的舒適感，紓解壓力。目前TEMPUR的全球用戶正在不斷增長。在使用之前，請抽出一點時間仔細閱讀本冊子，瞭解如何充分享受TEMPUR產品的好處和提高其耐用度。

TEMPUR是什麼？如何發揮作用？
TEMPUR是一種感溫的黏彈性材質，具有開放式細胞結構，可緊密貼合身體曲線。這些特質造就出一種獨特的舒壓材質，令人體倍感舒適。TEMPUR允許人體採用自然的姿勢休息，同時將壓力均勻分佈在整個使用區域，避免形成令人體不適的壓力點。

TEMPUR會對人的體溫作出反應，自動貼合身體曲線。由於TEMPUR是一種黏彈性材質，被壓後經過一段內在延遲時間會自動恢復原狀。延遲時間的長短取決於溫度。因此，TEMPUR在低溫時感覺較硬，在高溫時感覺較軟。

TEMPUR產品的使用方法
打開包裝後，產品可能散發出一種特殊味道。該味道完全無害，使用後不久會自動消失。為避免這種情況的發生，使用之前應充分令產品通風。

在運輸過程中，床罩或枕套可能偏離原有位置。只需待TEMPUR材質恢復正常室溫後，用手整理床罩或枕套，將其調整至理想的對稱位置。

經過最初幾個月的使用，床墊上的細胞結構可能進一步開放，而TEMPUR材質對體溫的反應隨之加快。 為此，TEMPUR材質的觸感更為柔軟。實際上，TEMPUR材質的舒壓性能不變，同時舒適感提高。

由於TEMPUR材質具有獨特的舒壓性能，有些人需要一段時間才能適應TEMPUR產品。只要堅持住，幾周內您就能體驗到該產品卓越的舒適感、支撐力和舒壓性能。

請注意，TEMPUR產品不能與電毯和暖水袋一道使用，否則其舒壓性能可能被減弱。

運輸和保存
所有產品應按原狀保存。一般情況下，不能彎折或擠壓TEMPUR產品，否則材質可能受損。

在運輸、移動或保存TEMPUR產品時應注意以下要點：

- TEMPUR床墊必須平放，最好處於原始包裝狀態。
- TEMPUR上墊可以卷起或平放。天冷時請勿展開TEMPUR上墊，否則材質可能破裂或開裂。
- 由於TEMPUR材質具有黏彈性，在運輸或保存過程中床墊和上墊可能輕微凹陷。這是正常情況，在室溫狀態下，產品很快會恢復原狀。
- TEMPUR枕頭應按原狀保存。但是，Tempur 旅行枕等產品可在配套的專用包中卷起存放（為防止枕頭永久變形，旅行時只能使用這種專用包）。
- TEMPUR產品應在乾燥環境下保存（相對濕度不超過65%）。

清潔與保養
TEMPUR材質不能水洗或乾洗。要清潔TEMPUR產品，請拆除床罩或枕套，讓TEMPUR材質通風，或用擰幹的棉布仔細擦拭表面的污漬或灰塵。

TEMPUR是採用環保、抗菌材料製成，可防止細菌和真菌滋生。但是，為了防潮，TEMPUR產品應定期通風，同時TEMPUR床墊必須放置在通風床架上，以防止濕氣累積。

TEMPUR產品的床罩和枕套
多數TEMPUR床罩和枕套可根據洗滌標籤（通常位於床罩和枕套的內側）上的洗滌說明進行拆除和清潔。洗滌時，必須將床罩和枕套翻轉，並拉上拉鏈。

注意：含有TEMPUR材質的特殊床罩和枕套不能水洗或乾洗，但是可輕鬆拆除下來晾乾和刷乾淨（Tempur 名流床墊除外）。

消防安全
TEMPUR材質的成分具有防火性能。但是，如果直接接觸火源，可能起火，因此禁止在床上吸煙。

歐聯標籤
許多TEMPUR產品使用歐聯醫療器械標籤（1類），這表示產品的性能達到93/42/EEC指令的要求。（請查看洗滌標籤，確定您所買的產品是否使用歐聯標籤。）

產品保固
只有通過TEMPUR授權經銷商購買的產品才具有產品保固。

多數TEMPUR產品通常具有2年的產品保固。限制條件見下文。

如果正確填寫並提交保固證書或網上表格 (www.tempur.com) , 則產品保固期為 :
床罩和枕套 : 2年。
床和床架 (包括馬達和電動部件) 的材質和工藝瑕疵 : 2年
枕頭 : 3年。
3.5釐米上墊 : 3年。
Tempur 富勳-1 : 5年。
Tempur PROMESSA上墊 : 5年。
5釐米和5釐米以上的床墊和上墊 (有限保固*) : 15年。

注意 : TEMPUR產品是一個一個生產 , 因此可能出現細微差別。

一般保固條件
- 只有根據本冊子中的說明使用和保養TEMPUR產品 , 保固才會生效。
- 與床墊、枕頭和配件有關的保固不包括硬度或性能的正常變化 , 這些變化不會影響產品的舒壓性能。
- 保固範圍包括導致TEMPUR材質出現肉眼可見的、超過2釐米永久凹陷的物理瑕疵和變化 (不包括蓬鬆的枕頭和Tempur PROMESSA上墊) 。
- 如欲投訴 , 請向賣給您TEMPUR產品的授權經銷商或其他授權經銷商投訴。
- 如欲根據保固條件提出索賠 , 必須出具原始發票或銷售收據作為購買憑證。

產品保固不包括 :
- 未按TEMPUR說明書使用、清潔及保養產品 ; 或由於保養不當或使用不當造成產品受損。
- 在低溫下或長期彎折或擠壓產品 , 造成材質破損或永久變形。
- TEMPUR產品受潮或被浸泡。TEMPUR材質易於吸收液體 , 很難乾燥 , 受潮或被浸泡後 , 產品的性能將會永久降低。
- 產品嚴重污損。
- 未經TEMPUR同意 , 擅自改變或修理TEMPUR產品。
- 在產品上鋪上已使用超過10年的電毯。

如果按保固條件修理或更換產品 , 原有保固期不會延長。

* 如果您在購買日期起5年後根據保固條件作出有效索賠 , TEMPUR將為您更換同等床墊 , 但前提是您必須支付一定比例的床墊價格 , 詳情如下 :

有限保固
0-5年 : 全面保固

第6年 :	保固價值減少	10%。
第7年 :	保固價值減少	20%。
第8年 :	保固價值減少	30%。
第9年 :	保固價值減少	40%。
第10年 :	保固價值減少	50%。
第11年 :	保固價值減少	60%。
第12年 :	保固價值減少	70%。
第13年 :	保固價值減少	80%。
第14年 :	保固價值減少	90%。
第15年 :	保固價值減少	100%。

在計算有限保固價值時 , 應根據當時有效的價格表確定價格。

TEMPUR® – FOR YOUR BEST NIGHT'S SLEEP

Congratulations on your TEMPUR purchase on joining a growing number of owners worldwide who are enjoying the amazing comfort of TEMPUR. Before use, please take a little time to read through this booklet to understand how to get the optimum benefits and durability from your TEMPUR product.

WHAT IS TEMPUR ? HOW DOES TEMPUR WORK?

TEMPUR is a temperature sensitive visco-elastic material with an open cell structure that moulds to the exact contours of your body. These properties together create a unique, pressure-relieving material that provides optimal comfort. It does this by allowing your body to rest in its natural position whilst distributing pressure evenly over the entire area of use, eliminating pressure points which can be a source of discomfort.

TEMPUR reacts to the warmth of your body and thereby adapts to the shape of it. The visco-elastic properties of the material mean that TEMPUR regains its original shape after compression with a certain built-in delay. This delay depends on the temperature. Therefore, TEMPUR feels firmer at lower temperatures and softer at higher temperatures.

USE OF YOUR TEMPUR PRODUCT

Once unpacked, the product may give off a characteristic smell. This is completely harmless and disappears after a short period of use. To avoid this, ventilate the product well before use.

During transportation the cover may move from its original position. Once the TEMPUR Material has returned to normal room temperature, simply straighten the cover to the desired symmetrical position by hand.

Over the first few months of use, the mattress cells will become more open which results in the TEMPUR material reacting more quickly to body temperature. It may therefore feel as if the material is getting softer. In fact the pressure-relieving properties remain the same and comfort will be improved.

Due to the unique pressure relieving properties of the TEMPUR material, it can take some people a little time for their body to get used to a TEMPUR product. Persevere, and within a few weeks you will be enjoying the product's amazing comfort, support and pressure relieving benefits.

Please note that TEMPUR advises against the use of electric blankets older than 10 years and hot water bottles in conjunction with its products, as they may diminish the pressure-relieving properties.

TRANSPORT AND STORAGE

Store all products in their original shape. Generally TEMPUR products should not be bent or pressed into shape as there is a risk of the material being damaged.

The following applies when transporting, moving or storing TEMPUR products:

- TEMPUR Mattresses must be stored flat, ideally in the original packaging.
- TEMPUR Toppers can either be rolled up or stored flat. Do not roll out a TEMPUR Topper when it is cold as there can be a risk of the material tearing or cracking.
- Due to the visco-elasticity of the TEMPUR material, both mattresses and toppers can become slightly compressed during transport or storage. This is normal and the product will regain its normal size after a short time at room temperature.
- TEMPUR Pillows should be stored in their original shape. However, products such as THE TRAVEL PILLOW by Tempur may be transported rolled up in the bag supplied (the bag should only be used when travelling to avoid permanent deformation of the pillow).
- TEMPUR Products should be stored in a dry environment (maximum 65% relative humidity).

CLEANING AND MAINTENANCE

The TEMPUR material can not be washed or dry cleaned. To clean a TEMPUR product, remove the cover and ventilate the TEMPUR material, or wipe it off carefully using a well-wrung cloth to remove any stains or dirt from the surface.

TEMPUR is produced with an environmentally friendly, bacteria reducing component, which prevents bacterial and fungal growth. However, TEMPUR products should be regularly ventilated to remove any moisture and TEMPUR Mattresses must always be placed on a ventilated bed base, to prevent moisture accumulating.

COVERS FOR TEMPUR PRODUCTS

Most TEMPUR Covers can be removed and cleaned in accordance with the washing instructions on the care label, which is

usually located inside the cover. During washing, the cover must be turned inside out and the zipper must be closed.

NOTE: Special covers which contain TEMPUR material can not be washed or dry cleaned, but can easily be removed for airing and brushing (with the exception of the TEMPUR® Original Supreme 31)

FIRE SAFETY

The composition of the TEMPUR material reduces the risk of it catching fire. However, the material can be ignited by direct contact with a naked flame, so smoking in bed is strongly discouraged.

CE LABELLING

Many TEMPUR products are CE-labelled as medical devices (class 1), which means that the characteristics of the products meet the requirements of directive 93/42/EEC. (Check the washing label to see whether the product you have purchased is CE-labelled.)

WARRANTY

The warranty applies only when the product is purchased through an authorized TEMPUR dealer.

Most TEMPUR Products are covered by an ordinary 2 year warranty. Limitations are listed below.

If the warranty certificate or the online form on www.tempur.com is correctly completed and sent in, the warranty will be:
2 years for the cover.
2 years against defects in materials and workmanship for bed bases and frames (including motors and motorized parts).
2 years for TEMPUR® Futon Simple
3 years for pillows.
3 years for Topper 3.5.
5 years for TEMPUR® Futon 1.
5 years for TEMPUR® Topper Promessa .
15 years for mattresses and toppers from and above 5 cm (limited warranty*).

NOTE: TEMPUR Products are individually processed therefore minor variations can occur.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

- The warranty is valid only if the TEMPUR product is used and handled in accordance with the directions given in this booklet.
- The warranty relating to mattresses, pillows and small products does not cover normal changes in hardness or properties which do not affect the pressure relieving properties.
- The warranty covers physical defects and changes which cause a visible, permanent indentation, more than 2 cm, in the TEMPUR material (does not include the loose filled pillows and the TEMPUR® Topper Promessa).
- Complaints should be made to the authorized dealer from whom the product was bought or to another authorized dealer of TEMPUR products.
- To make a claim under the warranty you must present the original invoice or sales receipt as evidence of your purchase.

THE WARRANTY DOES NOT APPLY:

- If the TEMPUR instructions for using, cleaning and maintaining the product have not been followed; or if the product has otherwise been damaged as a result of poor maintenance, or careless use.
- If the product has been bent, squeezed etc. in cold temperatures or for a period of time causing the material to tear or permanent deform.
- If the TEMPUR product has been wet or soaked. The TEMPUR material absorbs fluids and is difficult to dry, which reduces the functionality permanently.
- If the product is very soiled and unhygienic.
- If a TEMPUR product has been altered or repaired without the permission of TEMPUR.
- If electric blankets, older than 10 years, have been used on the product.

If products are repaired or replaced under the warranty, the original warranty period is not extended.

*If you make a valid claim under the warranty after 5 years from the date of purchase, TEMPUR will provide you with an equivalent replacement mattress subject to you paying a percentage of the price of the mattress as follows:

Limited warranty
0-5years: Full warranty

Year 6:	The warranty is reduced by	10%
Year 7:	The warranty is reduced by	20%
Year 8:	The warranty is reduced by	30%
Year 9:	The warranty is reduced by	40%
Year 10:	The warranty is reduced by	50%
Year 11:	The warranty is reduced by	60%
Year 12:	The warranty is reduced by	70%
Year 13:	The warranty is reduced by	80%
Year 14:	The warranty is reduced by	90%
Year 15:	The warranty is reduced by	100%

When calculating the limited warranty value, the price is set on the basis of the price list in force at any given time.

Nothing in this warranty is intended to exclude or in any way limit the consumer's statutory rights, and the rights granted here are not in place of, but in addition to such legal rights.

For a list of our authorized distributors, please visit www.tempur.com

WARRANTY CERTIFICATE*

ARABIC) بطاقة كفالة
BE) CERTIFICAT DE GARANTIE
BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА
CN) 质量保证卡
CZ) ZÁRUČNÍ LIST
DE) GARANTIEKARTE
DK) GARANTIBEVIS
EE) GARANTIIKAART
ES) TARJETA DE GARANTÍA
FI) CERTIFICAT DE GARANTIE
FI) TAKUUTODISTUS
GR) ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
HU) GARANCIA LAP
HR) JAMSTVENI LIST
IT) SCHEDA DI GARANZIA
KR) 제품보증서
LT) GARANTIJOS KORTELĖ
LV) GARANTIJAS KARTE
NL) GARANTIECERTIFICAAT
NO) GARANTIKORT
PL) KARTA GWARANCYJNA
PT) CARTÃO DE GARANTIA
RO) FORMULAR DE PRELUNGIRE A GARANȚIEI
RU) ГАРАНТИЙНАЯ КАРТОЧКА
SE) GARANTIKORT
SK) ZÁRUČNÝ LIST
SLO) GARANCIJSKI LIST
SRB) GARANTNI LIST
TR) GARANTI KARTI
TW) 保證卡
ENGLISH) WARRANTY CERTIFICATE

Dealer address • Fachhändleradresse • Adresse du revendeur • Dirección del establecimiento • Indirizzo del rivenditore • Forhandleradresse • Adresa dilera • Adresa Magazinului

Date of purchase • Kaufdatum • Date d'achat • Fecha de compra • Data di acquisto • Kjøpsdato • Datum kupnje • Data cumpărării

Name • Name • Nom • Nombre • Nome • Navn • Ime i prezime • Nume _____

Address • Adresse • Adresse • Dirección • Indirizzo • Adresse • Adresa • Adresă _____

Town • Ort • Ville • Población • Città • Sted • Grad • Localitate • Județ _____

Postcode • PLZ • Code postal • C.P. • CAP • Postnummer • Poštanski broj • Cod poştal _____

Telephone no. • Telefonnr. • N° de téléphone • Nº de teléfono • Telefono • Telefonnr. • Broj telefona • Telefon _____

E-mail • E-Mail • E-mail • E-mail • E-mail • E-post • E-mail _____

Place of purchase • Kaufort • Lieu de l'achat • Lugar de compra • Luogo di acquisto • Kjøpssted • Mjesto kupnje • De unde ați achiziționat produsul _____

Product • Produkt • Produit • Producto • Prodotto • Produkt • Proizvod • Denumire produs _____

Your comments • Ihre Anmerkungen • Vos commentaires • Comentarios • Eventuali note • Dine kommentarer • Razlog reklamacije • Observații _____

_____

_____

_____

_____

☐ **ARABIC:** عن منتجات تمير ،الخدمات و الدعايات معلومات التسوق نعم ؛ باستطاعتك ارسال

BE: Oui, je souhaite recevoir des informations de la part de TEMPUR.

BG: Да, може да ми изпращате, от време на време, рекламни съобщения свързани с продукти, услуги и промоции на Tempur.

CN: 是的，您可以时常将泰普尔的产品、服务和促销信息发送给我。

CZ: Ano, můžete mi občas zaslat novinky v oblasti Tempur produktů, servisu a akcí.

DE: Ja, Sie dürfen mir gerne gelegentlich Informationen über TEMPUR Produkte, Service und Aktionen zukommen lassen.

DK: Ja, jeg vil gerne løbende modtage informationsmateriale vedr. TEMPUR® produkter, services og kampagner.

EE: ah, te võite saata mulle aeg-ajalt turundusinfot Tempuri toodete, teenuste ja turunduskommunikatsiooni kohta.

ES: Sí, puede mandarme información comercial sobre los productos TEMPUR.

FR: Oui, je souhaite recevoir des informations marketing occasionnelles au sujet des produits, services et promotions TEMPUR.

FI: Kyllä, haluan saada jatkossa TEMPUR –tarjouksia ja tuotteita koskevaa postia.

GB: Yes, you may send me occasional marketing communications about TEMPUR ® products, services and promotions.

HU: Igen, értesítést kérek a TEMPUR termékekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatos aktuális marketing akciókról.

HR: Da,suglasan sam da mi povremeno šaljete informacije o TEMPUR proizvodima,ponudi i promotivnim akcijama.

IT: Sì, acconsento a ricevere comunicazioni riguardo prodotti, servizi e promozioni TEMPUR .

KR: 네, 저에게 템퍼의 제품이나 서비스, 프로모션에 관련한 이따금의 마케팅 커뮤니케이션 사항을 보내시도 좋습니다.

LT: Taip, galite siųsti man rinkodaros pranešimus apie TEMPUR gaminius, paslaugas ir nuolaidas.

LV: Jā, jūs varat man sūtīt aktuālos mārketinga paziņojumus par TEMPUR produktiem, pakalpojumiem un akcijām.

NL: Ja, wij ontvangen graag meer nieuws over Tempur producten, diensten en promoties'.

NO: Ja, du kan sporadisk sende meg informasjon om TEMPUR's produkter, tjenester og kampanjer.

PL: Wyrażam zgodę na przesyłanie informacji marketingowych na temat produktów, promocji i usług TEMPUR.

PT: Sim, pode enviar-me comunicações ocasionais de marketing sobre produtos, serviços e promoções TEMPUR.

RO: Da, puteti sa-mi trimiteti periodic comunicari de marketing despre produsele TEMPUR, servicii sau promotii.

RU: Да, вы можете прислать мне информацию о вашей не регулярной(эпизодической) рекламной деятельности по продукции Темпур, услугах и рекламных акциях.

SE: Ja, du kan skicka mig enstaka marknadsföringsmaterial om TEMPURs produkter, tjänster och kampanjer.

SK: Áno, môžete mi občas zaslať novinky v oblasti Tempur produktov, servisu a akcií.

SLO: Strinjam se, da mi občasno pošiljate reklamna sporočila v zvezi s proizvodi, storitvami in promocijami TEMPUR.

TR: Evet, bize ara sıra Tempur ürünleri, hizmetleri ve promosyonları ile ilgili pazarlama haberlerini gönderebilirsiniz.

TW: 我願意不定時的收到TEMPUR產品、服務，以及促銷活動等資訊。

ENGLISH: Yes, you may send me occasional marketing communications about TEMPUR® products, services and promotions.

WARRANTY ON YOUR TEMPUR® PRODUCT

Please complete this warranty certificate immediately after the purchase of your product and send it to TEMPUR in your country. To validate this guarantee, please fill out the attached form, put it in an envelope and send it to TEMPUR in your country. Alternatively fill out the form on www.tempur.com

ARABIC)
كفالة خاصة بمنتجات تمبر
يرجى ملء بطاقة الكفالة هذه حال شرائك منتجات تمبر، وإرسالها إلى شركة تمبر في بلدك. ولتصبح هذه الكفالة سارية المفعول، الرجاء ملء الاستمارة المرفقة ووضعها في مغلف وإرسالها لشركة تمبر في بلدك.
(تتوفر جميع عناوين تمبُر في الصفحة رقم ٣٠)

BE) GARANTIE DE VOTRE PRODUIT TEMPUR
Après l'achat de votre produit TEMPUR, veuillez remplir le certificat de garantie ci-joint, et le renvoyez à la filiale TEMPUR de votre pays. Vous pouvez aussi enregistrer votre garantie sur le site fr.tempur.be

BG) ГАРАНЦИЯ ЗА ВАШИЯ ПРОДУКТ TEMPUR
Моля, попълнете незабавно своята гаранционна карта след като купите продукта и я изпратете до TEMPUR във вашата страна. За да е валидна гаранцията, попълнете приложения формуляр и го изпратете в плик на TEMPUR във вашата страна.

CN) 保证您的 TEMPUR 产品质量
请您在购买产品后立刻填写此卡,并送交您所在国家的TEMPUR 经销商。为了确保您的质量保证卡生效,请填写附带的表格,并将其放入信封中,送交您所在国的 TEMPUR 经销商。

CZ) ZÁRUKA NA PRODUKT TEMPUR
Tento záruční list vyplňte ihned po zakoupení produktu a zašlete jej zástupci společnosti TEMPUR ve vaší zemi. Aby byla záruka platná, vyplňte přiložený formulář, vložte jej do obálky a zašlete jej zástupci společnosti TEMPUR ve vaší zemi.

DE) Garantie für Ihr TEMPUR-Produkt
Bitte füllen Sie diese Garantiekarte direkt nach dem Kauf Ihres Produkts aus und senden Sie diese an die TEMPUR-Niederlassung in Ihrem Land. Damit diese Garantie gültig wird, füllen Sie bitte das beigefügte Formular aus, stecken Sie es in einen Umschlag und senden Sie es an TEMPUR. Sie können Ihre Garantie auch unter www.tempur.com registrieren. Die Garantiebestimmungen gelten ausschließlich für die private Nutzung.

DK) Garanti på TEMPUR produkt
Udfyld straks dette garantibevis, og send det til TEMPUR i dit land. Garantien valideres ved at udfylde den vedlagte formular, lægge den i en kuvert og sende den til TEMPUR. Du kan også registrere din garanti på www.tempur.dk

EE) TEMPUR TOOTE GARANTII
Palun täitke garantiikaart kohe pärast toote ostmist ja saatke teie riigis asuva TEMPURi esindaja aadressil. Et garantii kehtiks, täitke lisatud avaldus, pange ümbrikku ja saatke teie riigis asuva TEMPUR esindaja aadressil. (Kõik TEMPUR

ES) Garantía de su producto TEMPUR
Complete esta tarjeta de garantía inmediatamente después de adquirir el producto y remítala a TEMPUR en su país. Para que la garantía sea válida, complete el formulario adjunto, introdúzcalo en un sobre y envíalo a TEMPUR o bien registre su garantía en www.tempur.es

FR) GARANTIE DE VOTRE PRODUIT TEMPUR
Après l'achat de votre produit TEMPUR, veuillez remplir le certificat de garantie ci-joint, et le renvoyez à la filiale TEMPUR de votre pays. Vous pouvez aussi enregistrer votre garantie sur le site www.tempur.fr/.ch.

FI) TEMPUR-tuotetakuu
Täytä tämän takuutodistuksen tiedot ostettuasi tuotteen ja lähetä todistus kirjekuoressa rekisteröitävästi paikalliselle TEMPUR-edustajalle. Laajennettu takuu astuu voimaan, kun rekisteröinti on suoritettu. Voit myös rekisteröidä takuun osoitteessa **www.tempur.fi/TAKUU.**

GR) ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ TEMPUR
Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε την κάρτα εγγύησης αμέσως μετά από την παραλαβή του προϊόντος σας και να την στείλετε στην TEMPUR της χώρας σας. Για να επικυρωθεί την εγγύηση αυτή, σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το προσκολλημένο έντυπο και να το στείλετε στην TEMPUR ή να δηλώσετε την εγγύησή σας στο www.tempur.com

H) AZ ÖN TEMPUR TERMÉKÉNEK GARANCIÁJA
Kérjük, töltse ki ezt a garancia lapot közvetlenül a termék vásárlását követően, és küldje el az országában levő TEMPUR-nak. A garancia érvényesítéséhez kérjük, töltse ki a mellékelt lapot, helyezze bele egy borítékba, és küldje el az országában TEMPUR-nak.

HR) JAMSTVO ZA TEMPUR PROIZVODE
U RH za reklamacije unutar jamstvenog roka dovoljno je uputiti račun i pismeno obrazloženje reklamacije zajedno sa reklamiranim proizvodom na adresu: Sanitetska Kuća Apollonia d.o.o., Velebitska 110, HR-21 000 Split ili iste predati na mjesto kupnje.

IT) GARANZIA RELATIVA AL PRODOTTO TEMPUR
Si prega di compilare la presente scheda di garanzia immediatamente dopo l'acquisto del prodotto e di inviarla in busta chiusa alla TEMPUR nel proprio Paese oppure di registrare la propria garanzia all'indirizzo www.tempur.it/guarantee.

KR) 템퍼 제품 보증
제품을 구매하신후 이 제품보증서를 바로 작성하시어 당신의 나라의 템퍼 수입/판매원으로 보내주십시오.
제품 보증을 받으시려면,
첨부된 양식을 작성하신후 당신의 나라의 템퍼 수입 판매원으로 보내십시오.

LT) TEMPUR GAMINIO GARANTIJA
Nusipirkus TEMPUR gaminį, prašom nedelsiant užpildyti šią garantijos kortelę ir išsiųsti ją TEMPUR atstovui savo šalyje. Kad ši garantija galiotų, prašom užpildyti pridedamą formą, įdėti ją į voką ir išsiųsti TEMPUR atstovui savo šalyje.

LV) TEMPUR IZSTRĀDĀJUMA GARANTIJA
Šī garantijas karte jāaizpilda uzreiz pēc izstrādājuma iegādes un jānosūta savas valsts TEMPUR pārstāvim. Lai apstiprinātu šo garantiju, lūdzam aizpildīt pievienoto formu, pēc tam to ielieciet aploksnē un nosūtiet savas valsts TEMPUR pārstāvim.

NL) GARANTIE OP UW TEMPUR PRODUCT
Vul dit garantiecertificaat meteen na de aankoop van uw product in en stuur het naar het TEMPUR hoofdkantoor in uw land om gebruik te maken van de uitgebreide garantietermijnen. Ook kunt u deze in werking laten treden door het online garantie-aanvraagformulier in te vullen op www.tempur.nl.

NO) GARANTI PÅ DITT TEMPUR-PRODUKT
Fyll ut dette garantikortet umiddelbart etter at du har kjøpt produktet og send det til TEMPUR i landet der du bor. For at garantien skal gjelde, må du fylle ut vedlagte skjema, legge det i en konvolutt og sende det til TEMPUR, eller registrere garantien på Internett-adressen www.tempur.no

PL) GWARANCJA PRODUKTU TEMPUR
Kartę gwarancyjną należy wypełnić tuż po zakupie produktu i następnie odesłać ją do przedstawiciela firmy TEMPUR w danym kraju. Aby gwarancja nabrała mocy, należy wypełnić załączony formularz, włożyć do koperty i odesłać na adres przedstawiciela firmy TEMPUR w danym kraju.

PT) ESTA GARANTIA COBRE O SEU PRODUTO TEMPUR
Favor preencher o cartão de garantia imediatamente após a compra do seu produto e enviá-lo para TEMPUR no seu país. Para que esta garantia seja válida, favor preencher o formulário que o acompanha, colocando-o em um envelope e enviando-o à TEMPUR, ou registando a sua garantia na página www.tempur.com

RO) GARANȚIA PRODUSELOR DUMNEAVOASTRĂ
După achiziționarea produsului TEMPUR, vă rugăm să completați formularul de garanție din acest manual și să îl trimiteți distribuitorului TEMPUR din țara dumneavoastră. Deasemenea, puteți completa formularul de garanție si pe www.tempur.ro

RU) Гарантийные обязательства на Ваше изделие TEMPUR
Пожалуйста, заполните эту гарантийную карточку сразу же после покупки изделия и пошлите её в представительство TEMPUR в Вашей стране. Для того чтобы гарантия вступила в силу, заполните приложенный бланк, вложите его в конверт и пошлите в представительство TEMPUR или зарегистрируйтесь по адресу www.tempur.ru

SE) GARANTI GÄLLANDE DIN TEMPUR PRODUKT
För att förlängd garanti ska gälla var vänlig och fyll i det här garantikortet omedelbart efter att du har köpt produkten, lägg det i ett kuvert och skicka det till TEMPUR Sverige AB. Du kan också välja att registrera din garanti på www.tempur.se

SK) **ZÁRUKA NA PRODUKT TEMPUR**
Tento záručný list vyplňte ihneď po zakúpení produktu a zašlite zástupcovi spoločnosti Tempur vo Vašej krajine.

SLO) JAMSTVO ZA IZDELKE TEMPUR
Prosimo, izpolnite garancijski list takoj po nakupu. Da bo veljaven, prosimo, da izpolnite tudi priloženi obrazec, ga vložite skupaj z garancij skim listom v pisemsko ovojnico in pošljete na naslov podjetja TEMPUR v vaši državi.

SRB) GARANCIJA ZA TEMPUR PROIZVODE
Da bi garancija za Tempur proizvode bila vazeca molimo vas da odmah nakon kupovine nekog od Tempur proizvoda popunite obrazac u prilogu i posaljete ga postom na adresu vaseg Tempur distributera u Srbiji.

TR) TEMPUR ÜRÜNÜNÜZÜN GARANTİSİ
Ürününüzü satın aldıktan sonra lütfen bu garanti kartını hemen doldurup bulunduğunuz ülkedeki TEMPUR adresine gönderiniz. Garantiyi geçerli kılmak için lütfen ekteki formu doldurup bir zarfa koyunuz ve bulunduğunuz ülkedeki TEMPUR'a gönderiniz.

TW) TEMPUR®商品保證
選購完畢後 請填妥問卷後連同發票影本 一起寄回貴國之TEMPUR®總代理 以保障你所購商品之保證

COPYRIGHT: ALL RIGHTS RESERVED TEMPUR-PEDIC INTERNATIONAL 03.2012 cosmographic